

பதினெண் கீழ்க்கணக்கு

28634

பெருவாழின் முள்ளியார்

(20331)

இயற்றிய

ஆசாரக் கோவை

EDITED BY

T. CHELVAKESAVAROYA MUDALIAR, M.A.,

Pachaiyappa's College, Madras.

NEW IMPRESSION

MADRAS :

1923

Registered.

வீதல், அண்டு 8.

Prefatory Note

“THERE is a great mass of noble writing ready to hand in Tamil and Telugu folk-literature, especially in the former. To raise these books in public estimation, to exhibit the true products of the Dravidian mind, would be a task worthy of the ripest scholar and the most enlightened government. I would especially draw attention to the Eighteen Books that are said to have received the sanction of the Madura College, and are among the oldest specimens of Dravidian literature. Any student of Dravidian writings would be able to add a score of equally valuable books. If these were carefully edited, they would form a body of Dravidian classics of the highest value.” Thus wrote Mr. Charles E. Gover, member of the Royal Asiatic Society, in his introduction to the Folk-Songs of Southern India, printed in 1871. His desire was to a great extent accomplished by veterans like Arumuka Navalar, Damodaram Pillai, and Swaminadaiyar (Mahamahopadhyaya). The Mahamahopadhyaya rescued in time most of the “score of equally valuable books” con-

demned to oblivion in private and public libraries in Southern India. These publications have helped Archaeologists and Epigraphists in making many discoveries, and Historians in determining their perspective. Two more of those "valuable books" குறுந்தொகை and நற்றிணை have recently been published by other scholars. Very few yet remain to be published.

iv

PREFATORY NOTE

Of the Eighteen Books only about half a dozen have been edited by scholars of repute. Some, very badly printed long ago, are not available now. Two or three have not yet been printed. One of them was a puzzle to the Tamil world for a whole century. Sriman Swarnam Pillai of the Hindu College, Tinnevely, deserves all credit for reclaiming it from Lethe. It is a copy made by (காரி ரத்தின கவிராயர்) Kari Ratna Kaviroyar, commentator of Maran Alankaram, a Tamil scholar of vast erudition, who lived in the sixteenth century. This book is (இன்னிலை) Innilai by (கோய்க்கையார்) Poikaiyar, author of Kalavali Narpadu. This will, it is hoped, come out ere long.*

Acharakkovai, one of the Eighteen Books, was first published by Thillaiyambur Chandrasekara Kaviroyar with the old commentary in 1857 A. D. I issued two

editions, one in 1893, and the other in 1898. I now issue a third edition, adding only a few notes here and there.

PERAMBUR, MADRAS, }
15th Feb. 1916.

T. C.

* This book has been printed recently by Sriman V. O. Chidambaram Pillai (with his own commentary.)—Ed.

ப தி ப் பு ரை

முற்காலங்களில் பாண்டியர்களால் ஏற்பட்ட தமிழ்ச் சங்கங்கள் முன்று. அவை தலைச்சங்கம் இடைச்சங்கம் கடைச்சங்கம் என்பன. தலைச்சங்கமும் இடைச்சங்கமும் சரிதக்காலத்துக்கு முற்பட்டவை. கடைச்சங்கம் ஏறக்குறைய ஆயிரத்தெண்ணூறு ஆண்டுகளுக்கு முன்னிருந்த தென்பது இக்காலப் புலவரில் பலருடைய கொள்கை. கடைச்

சங்கம் இருந்த இடம் மதுரை. அச்சங்கமிருந்து தமிழா
 ராய்ந்தவர், சிறுமேதாவியர், சேந்தம்பூதனார், அறிவுடையா
 னார், பெருங்குன்றூர்கிழார், இளந்திருமாறன், மதுரையாசிரி
 யர் நல்லந்துவனார், மருதனிளநாகனார், கணக்காயனார் மகனார்
 நக்கீரனார் முதலானவர். அவருள்ளிட்டுப் பலர் பாடினர்.
 அவர்கள் பாடியன கூத்தும் வரியும் பேரிசையும் சிற்றிசையும்
 பத்துப்பாட்டும் எட்டுத்தொகையும் பதினெண் கீழ்க்கணக்கும்
 என்றித் தொடக்கத்தன. இவற்றில் பத்துப்பாட்டும் எட்டுத்
 தொகையும் மேற்கணக்கின் பார்ப்பும்.

ஆசாரக்கோவை கடைச்சங்கம் மருவிய பதினெண்
 கீழ்க்கணக்கில் ஒன்று: பெருவாயின் முள்ளிபார் இயற்றியது:
 தற்சிறப்புப்பாயிரம் நீங்கலாக, நூறு வெண்பாக்களை உடை
 யது. குறள்வெண்பா-சிந்தியல்வெண்பா-நேரிசைவெண்பா-
 இன்னிசை வெண்பா-பஃறொடைவெண்பா-சவலைவெண்பா
 என்கிற வெண்பாவின் வகையெல்லாம் இந்நூலில் உண்டு.
 நூல் இயற்றினவர் சைவரென்பது தற்சிறப்புப்பாயிரத்தால்
 விளங்கும். இந்நூலின் பாக்கள், பத்துப் பாட்டு, சீவக
 சிந்தாமணி முதலிய இலக்கியங்களின் உரைகளிலும், இலக்
 கண விளக்கம் நன்னூல் பிரயோகவிவேகம் முதலான இலக்
 கணங்களின் உரைகளிலும், மேற்கோள்களாக வருகின்றன.

இந்நூலுக்கு ஆதாரம் ஆரிடம் என்பது தற்சிறப்புப்
பாயிரத்தில் குறித்திருக்கின்றது. இலக்கண விளக்கவாசிரி
யர் வழிநூலை விளக்கும் சூத்திரவுரையில் 'மொழிபெயர்ப்பு
நூலுக்கு ஆசாரக்கோவையை உதாரணம் காட்டியிருக்கிறார்.
இந்நூலிற் கூறிய ஆசாரங்கள் பெரும்பான்மையாய் வட

6

பதிப்புரை

மொழியிலுள்ள சுக்ரஸ்ம்ருதியிலிருந்து தொகுத்தவை என
வடநூற் புலவர் கூறுகின்றனர். மன்னரைச் சேர்ந்தொழு
கும் ஆசாரங்கள், தெளமியர் பாண்டவர்க் குபதேசித்த
வற்றை ஒட்டியிருப்பனவாகக் காண்கின்றன. நுதலிய பொரு
ளால் இந்நூல் ஆசாரக்கோவை எனப் பெயர்பெற்றது.
இது ஆசாரங்களது கோவை அல்லது ஆசாரங்களைக் கோத்த
கோவை என விரியும்.

இந்நூலில் உண்ணல் உடுத்தல் உறங்கல் நீராடல் காலக்
கடன் ஐங்குரவரை வழிபடல் இல்லொழுக்கம் மன்னரைச்
சேர்ந்தொழுகல் முதலியன பத்தமுகுடனே பண்புறக் கூறியிருக்கின்றன.

இந்தாலுக்குப் பழையவுரை ஒன்றுண்டு. அது பொழிப்புரை. அவ்வரை உள்ளபடியே ஒருவாறு கண்ணழிவுசெய்து பதிப்பித்திருக்கிறது. ஒவ்வொரு பாவிலும் உரைத்துள்ள ஆசாங்கள் கண்ணழிவின் கீழே எளிய தமிழில் எழுதிச் சேர்த்திருக்கின்றன. பற்பல ஆசாங்களின் ஸம்பந்தாயங்களை இக்காலத் தறிவது கூடாமையால் பிழைபட்ட இடங்களை ஆன்றோர் பிழைதபுத்துக்கோடல் வேண்டும் பாக்களை இழுவாமல் பாதுகாப்ப தொன்றுமே இந்நூலினை அச்சிட்ட நோக்கம். ஒரோவிடத்துப் பாடபேதமும் சில குறிப்புக்களும் காட்டியிருக்கின்றன. பழையவுரைக்கு மாறான புதுச்சரக்கு ஒன்றும் கலந்திராது.

இந்நூல் முதன்முதல் கி. பி. 1857-ல் திருத்தணிகை விசாகப்பெருமானையர் முன்னிலையில் தில்லையம்பூர்-சந்திரசேகர கவிராஜ பண்டிதரால் இலட்சுமீவிலாச அச்சுக்கூடத்தில் பிரசுரமாயிற்று அதை ஒட்டி 1893-ல் பி-டி-வி-செங்கல்வராய நாயகருடைய ஆர்பனேஜ் அச்சுக்கூடத்தில் ஒரு பதிப்பும் அப்பால் உரிய திருத்தங்களோடு 1898-ல் மதராஸ் ரிப்பன் அச்சுக்கூடத்தில் ஒரு பதிப்பும் பிரசுரமாயின. சிலகாலத்துக்குமுன் பிரதிகள் செலவாகிவிட்டமையால் இப்பதிப்பு வெளிவருகின்றது.

பிரம்பூர், சென்னை, |
15-2-1916 ;

தி. செ.

இ ப ப தி ப ப

முன் பதிப்புகள், பழைய பொழிப்புரை ஒருவாறு கண்ணழிவு மாத்திரம் செய்து கருத்துரையும் சேர்த்துப் பதிக்கப் பெற்றன. இப்புதிய பதிப்பில் பழைய பொழிப்புரை உள்ள படியே சேர்த்திருக்கின்றது. பழைய பொழிப்புரையைத் திருத்தமாக அச்சிடுதற்கு ஆதாரமானவை, முதலில் தில்லையம்பூர்-சந்திரசேகர கவிராஜ பண்டிதர் பதித்த அச்சப்பிரதியும், துரைத்தனக் கையெழுத்துப் புத்தகசாலையில் உள்ள பிரதியும், ஸ்ரீமான் தி கனகசுந்தரம் பிள்ளையவர்கள் B.A. உதவிய பிரதியுமேயாம் பிள்ளையவர்களுடைய பிரதி “நகையொடு” என்கிற வெண்பாவை அடுத்து, “இப்பால் வேற்றுப்பாடம்” என்று குறித்துச் சில வெண்பாக்களுக்கு உரை சிறிது சிறிது வேறுக உரைக்கின்றது. அவை அவ்வப்பாட்டின் கீழ்ப் பிரதிபேதமாகக் காட்டியிருக்கின்றன. இப்பதிப்பில் வேறுபாடு வேறில்லை. நூலின் பொருளட்டவணையும் அரும்பத அகராதியும் சேர்த்திருக்கிறேன்.

முன்பதிப்பு அச்சான பிறகு, “இன்னிலை” என்னும் நூல் ஸ்ரீமான் சிதம்பரம் பிள்ளையவர்களால் பதிக்கப்பெற்றது ஆகவே கீழ்க்கணக்குப் பதினெட்டும் இப்போது முற்றுப் பெற்றிருப்பதாகக் கொள்ளுதல் கூடும்.

1—11—1918.

தி. செ.

பதினெண் கீழ்க்கணக்கு விளக்கம்

வனப்பிய றுனே வகுக்குங் காலேச்
சின்மென் மொழியாற் றுய பனுவலோ
டம்மை தானே அடிநிமிர் பின்றே

என்னும் தொல்காப்பியம் பொருளதிகாரம் செய்யுளியல் 236-ஆத் திரத்தின் உரை, “சிலவாக என்பது எண்ணுச் சுருங்குதல். மெல்லியவாய்ச் சிலவாய சொற்கள், எழுத்தினான் அகன்று காட்டாது சில வெழுத்தினான் வருவது. அடிநிமிராதென்றது ஐந்தடியின் ஏறா தென்றவாறு. தாய்பனுவலோ டென்றது, — இலக்கணஞ்சொல்ல எடுத்துக்கொண்ட அறம் பொருள் இன்பமென்னும் மூன்று மன்றியும் வேறு இடையிடை தாய்ச் செல்வது என்றவாறு. அஃதாவது பதினெண் கீழ்க்கணக்கு எனவுணர்க. அதனுள் இரண்டடியானும் ஐந்தடியானும் ஒரோ செய்யுள் வந்தவாறும், அவை சிலவாய மெல்லிய சொற்களான் வந்தவாறும், அறம் பொரு ளின்பமென அவற்றுக்கு இலக்கணங்கூறிய பாட்டுப் பயின்றுவருமாதும், கார் நாற்பது களவழி நாற்பது முதலாயின வந்தவாறும் கண்டுகொள்க” என்று உரைத்திருக்கின்றது.

அடிநிமிர் வில்லாச் செய்யுட் டொகுதி
அறம்பொரு ளின்பம் அடுக்கி அவ்வகைத்
திறம்பட வருவது கீழ்க்கணக் காகும்.

(பன்னிருபாட்டியல்).

நாலடி நான்மணி நானாற்ப தைந்திணைமுப்
பால்கடுகம் கோவை பழமொழி மாமூலம்
இன்னிலைசொல் காஞ்சியுடன் ஏலாதி யென்பவே

கைந்நிலைய வாங்கீழ்க் கணக்கு.

- 1 நாலடியார்-ஜைனமுனிவர்கள் இயற்றிய நானூறு வெண்பாக்களை யுடையது. பதுமனார் என்பவர் இவைகளை மூப்பாலாய் நாற்பது அதிகாரங்களாகப் பகுத்து உரையும் இயற்றினர். கடவுள் வாழ்த்தும் அவரே இயற்றிய தென்பர்.
- 2 நான்மணிக்கடிகை-விளம்பிநாகனார் இயற்றியது. கடவுள் வாழ்த்துட்பட நூற்றொரு வெண்பாக்களை யுடையது. ஒவ்வொன்றும் கன்னான்கு பொருளைக் கூறும். பதினெண் கீழ்க்கணக்கு விளக்கம் 9

நானூற்பது

கால மிடம்பொருள் கருதி நாற்பான்
சால வுரைத்தல் நானூற் பதுவே.

(இ-ள்.) காலமும் இடமும் பொருளும்பற்றி நாற்பது வெண்பாப் பொருந்த வுரைத்தல் நானூற்பதாம்.

காலம்பற்றி வருவது கார்நாற்பது. இடம்பற்றி வருவது களையுழி நாற்பது. பொருள்பற்றி வருவன இன்னாநாற்பது இன்யவைநாற்பது இன்னலாக்குதலை இன்னவென்றும் இனிமையாக்குதலை இனியவை யென்றுங்கூறினார். (ஆலக்கண விளக்கம் பாட்டியல்-91-ஆ.)

3. இனியவை நாற்பது—மதுரைத் தமிழாசிரியர் மகனார் புகழ்
சேந்தனார் இயற்றியது. இன்ன தின்னது இனிதென்
றுரைக்கும் நாற்பது வெண்பாக்களை யுடையது.
4. இன்ன நாற்பது—கபிர் இயற்றியது. இன்ன தின்னது
துன்பந்தரும் என்றுரைக்கும் நாற்பது வெண்பாக்களை
யுடையது.
5. கார் நாற்பது—மதுரைக் கண்ணங் கூத்தனார் இயற்றியது
கார்காலத்து வருவேனென்று வினைமேல் சென்ற தலைவன்
வராமையின் தலைவி பிரிவாற்றாமல் வருந்துவதைக் கூறும்
நாற்பது வெண்பாக்களை யுடையது.
6. கனவழி நாற்பது—பொய்கையார் இயற்றியது. போர்செய்து
தோல்வியடைந்த கணைக்காலிரும் பொறையைப் பற்றிப்
பொய்ச் சோழன் செங்குணன் சிறையிலிட்டபோது பொய்
கையார் களம்பாடி வீடுகொண்டார் இந் தூலின் பொருள்,
மேற்படி போர்க்கள வர்ணனை. அங்கங்கே காட்டியிருக்
கும் உவமைகள் நிரம்ப அழகானவை.

ஐந்திணைச்செய்யுள்

உரிப்பொரு டோன்ற ஓரைந் திணையும்
தெரிப்ப தைந்திணைச் செய்யு ளாகும்.

(இ-ள்.) புணர்தல் முதலிய ஐந்து ஒழுக்கமும் விளக்கும் குறிஞ்சி
முதலிய ஐந்து திணையினையும் தெரித்துக் கூறுவது ஐந்திணைச் செய்யு
ளாம். (இலக்கண விளக்கம்-பாட்டியல்-89-கு.)

7. ஐந்திணையம்பது—மாறன்பொறையனார் இயற்றியது. ஒவ்வோர் அகப்பொருட்டிணைக்கும் பப்பத்தாகப் பாடிய இம்பது வெண்பாக்களை யுடையது.
8. திணைமொழியம்பது — சாத்தந்தையார் மகனார் கண்ணஞ் சேந்தனார் இயற்றியது. ஒவ்வோர் அகப்பொருட்டிணைக்கும் பப்பத்தாகப் பாடிய இம்பது வெண்பாக்களை யுடையது.
9. ஐந்திணையழபது—ழவாதியார் இயற்றியது. அகப்பொருளைந்திணைக்கும் பதினென்கு பதினென்காகப் பாடிய எழுபது வெண்பாக்களை யுடையது.
10. திணைமாலே நூற்றைம்பது—மதுரைத் தமிழாசிரியர் மாக்கையனார் மாணாக்கர் கணிமேதாவியர் இயற்றியது. அகப்பொருளைந்திணைக்கும் முப்பது முப்பதாகப் பாடிய நூற்றைம்பது வெண்பாக்களை யுடையது.
11. முப்பால் — திருக்குறள் (திருவள்ளுவப்பயன்) — திருவள்ளுவநாயனார் இயற்றியது. அறத்துப்பால், பொருட்பால், காமத்துப்பால் என்னும் மூப்பாலாய், நூற்று முப்பத்து மூன்று அதிகாரங்களாய், ஆயிரத்து முந்தூற்றுமுப்பது குறள் வெண்பாக்களை யுடையது. பரிமேலழகர் உரையில வழங்குகின்றது. இந்நூலின் பெருமையை உணர்த்துவது திருவள்ளுவமாலே.

- 12 தீரிகடேம்-நல்லாதனார் இயற்றியது. மும்மூன்று பொருள் களை விளக்கும் வெண்பாக்கள் (கடவுள் வாழ்த்துட்பட) நூற்றொன்றுடையது திருக்கோட்டியூர் இராமாநுசாசாரியர் உரை பயில வழங்குகின்றது.
13. ஆசாரக்கோவை-பெருவாயிள்முள்ளியார் இயற்றியது. இரு டிகள் சொல்லிய ஆசாரங்களைக் கோத்துரைக்கும் பல வகை வெண்பாக்கள் (தற்சிறப்புப்பாயிர முட்பட) நூற் றொன்றுடையது.
- 14 பழமொழி - முன்றுறையறையனார் (ஐஜனார்) இயற்றியது. ஒவ்வொரு பழமொழியை இறுதியில் பெற்ற நானூறு வெண்பாக்களை யுடையது.
15. சிறுபஞ்சமலம்-காரியாசான் (ஐஜனார்) இயற்றியது. ஐவை ந்து நீதிகளைக் கூறும் தொண்ணூற்றெட்டு வெண்பாக்களை யுடையது.

பதினெண் கீழ்க்கணக்கு விளக்கம்

11

16. இன்னிலை-பொய்கையார் பாடியது. மதுரையாசிரியர் பூத னார் தொகுத்தது. கடவுள் வாழ்த்து, பாரதம் பாடிய பெருந்தேவனார் இயற்றியது. அறப்பால் பத்தும் பொருட் பால் ஒன்பதும் இன்பப்பால் பன்னிரண்டும் வீட்டிலக்கப் பால் பதினான்கும் ஆகிய நூற்பத்தைந்து வெண்பாக்களை யுடையது.

முதுமொழிக்காஞ்சி

பலர்புகழ் புலவர்- பன்னின் தெரியும்

உலகியல் பொருண்முடி புணரக்.க நின்ற

(இ-ள்.) எல்லாரும் கொண்டாடும் அறிவுடையோர் குற்றம் நீக்கி ஆராயும் உலகத்தியலுள் முடிந்த பொருளாகிய அறம் பொரு ளின் பத்தை அறியச் சொல்லியது. (புறப்பொருள்வெண்பாமாலை-பொது வியற் படலம்-காஞ்சிப்பொதுவியற்பால-1)

ஏதமி லறமுதல் இயல்பிவை யென்னும்

முதுரை பொருந்திய முதுமொழிக் காஞ்சி.

(இலக்கணவிளக்கம்- 619-சூ.)

கழிந்தோர் ஏனை ஒழிந்தோர்க்குக் காட்டிய

முறைமையாகும் முதுமொழிக்காஞ்சி.

(திவாகரம்-ஒலிபற்றிய பெயர், தொகுதி-126).

[காஞ்சியின் பொதுவிலக்கணம்]

பாங்காருஞ் சிறப்பின் பல்லாற் றானும்

நில்லா வுலகம் புல்லிய நெறித்தே.

(தொல்-புறநாளை-23-சூ.)

17. முதுமொழிக்காஞ்சி-மதுரை கூடலூர்ச் சீமார் இயற்றியது பத்ததிகாரமாய் ஒவ்வோரதிகாரமும் பப்பத்துக் குறட்டாழிசையால் அமைந்தது ஒவ்வோரடியும் ஒவ்வொரு முதுமொழி. (தொல்-பொருள்-490)

18. ஓலாத்-தமிழாசிரியர்மகனார் மாக்காயனார் மாணாக்கர் கணீரோ
நாவியர் (ஐனார்) இயற்றியது. அவ்வாறு பொருளுரைக்
கும் வெண்பாக்கள் (கடவுள் வாழ்த்து நீங்கலாக) என்ப
துடையது.

ஆசாரக் கோவை

— — — — —
பொருளட்டவணை

- — — — —
- ஆசாரங்கட்குக் காரணம்—1.
ஆசாரம் தவறாதவர் அடையும் நன்மைகள்—2.
தக்கிணை முதலிய நான்கையும் தவறாது நடத்தல்—3.
வைகறை யெழுந்து சிந்திப்பதும் செய்வதும்—4.
எச்சிலுடனே தீண்டலாகாதவை—5
எச்சிலுடனே காணலாகாதவை—6.
நால்வகை எச்சில்—7.
எச்சிலுடனே செய்யத்தகாதவை—8.
காலேமாலிக் கடவுள் வணக்கம்—9.
நீராடுதல் இன்றியமையாத சமயங்கள்—10.

ஆடையுடுத்தல்—11

தவிர்வன சில—12-13-17-36-44-50-56-59-83-87-88-89-90.

நீராடு நீர்மை—14.

தன்னுடம்புபோல் போற்றத்தக்கவை—15.

ஐங்குரவரும் அவரைத் தொழுதலும்—16.

போசனக் கிரமம்—18 விருந்து 28 வரை.

அந்திப்பொழுது செய்வன தவிர்வன—29.

சயனக் கிரமம்—30.

வழிபோம்பொழுது செய்வன தவிர்வன—31.

உமிழ்தலும் மலசலமோசனஞ் செய்தலும் ஆகாத இடங்கள்—32.

மலசலமோசனம் செய்யும் திசை—33-34.

வாய்பூசலாகாத இடங்கள்—35.

கருதலாகாதன—37.

சிந்திக்கலாகாதன—38.

போசனக் கிரமத்தின் ஒழிபு—39-40.

செய்வன தவிர்வன—41-63-79-80-81.

தலைவியைப் பிரியப்பெறாத காலம்—42.

மனைவியை மருவலாகாத நாள்கள்—43.

கலியாணப் பந்தலின்கீழ்ப் பரப்பலாகாதவை—45.

ஆசாரக் கோவை பொருளட்டவளை

13

இற்கிழத்தியர் இல்லம் பொலியச் செய்வன—46.

வேதம் ஓதலாகாத நாள்கள்—47

அறஞ் செய்தற்கும் விருந்திடுதற்கும் உரிய நாள்கள்—48

இன்னதற்குத் தக இன்னது செய்தல்—49.

தமமொளி கெடுப்பன—51.

உரைக்கலாகாத வார்த்தைகளின் வரையறை—52

பயிற்றலாகாத பழிச் செயல்கள்—53.

விருந்தினர்க்குச் செய்யும் உபசாரம்—54.

நெடுநேரம் நின்றலாகாத இடங்கள்—55.

ஆரோக்கியம் வேண்டுவோர் செய்யலாகாதன—57.

பிறர் ஓரிடம் செல்கையில் ஒருவர் செய்யலாகாதவை—58

பெரியோருடன் வழிச் செல்லும் ஒழுக்கம்—60.

அந்தணரைக் குரவர்போல் கொண்டொழுக்கல்—61

குரவர்க்குச் செய்யும் ஆசாரம்—62.

வழிவிலகப்படுவோர்—64

மனைவியன்றி மற்ற மங்கையரோடு தனித்திருக்கலாகாமை—65.

இராச சேவையில் தவிர்வனவான செயல்கள்—66 விருந்து 73 வரை.

ஆசிரியரிடம் ஒழுகு முறைமை—74

பெரியோர் சபையில் தவிரவன—75-93-94

ஒருவரிடம் ஒன்றுரைக்கும் செவ்வி—76.

குலமாதர் தவிர்வன—77.

அரசவையில் தவிர்வன—78.

பொதுமகனிருக்குச் சமீபத்தில் வசிக்கலாகாமை—82

அரசரை இகழாமை—84.

அரசரின் மேம்படச் செய்யலாகாதவை—85.

குரவர் முதலியோரை உண்டது கேளாமை—86.

அடக்கம்—91.

நற்கருமஞ் செய்ய நாட்கேட்டல்—92.

பொன்போல் போற்றத்தக்கவை—95.

இவ்வாழ்ச்சை சிறப்புறுதற்கான காரணம்—96.

பெரியார்முன் பேசு முறைமை—97.

புகலாகாத இடங்கள்—98-99.

ஆசாரம் வீடு பெற்றார்—100.

ஆசாரக் கோவை

பாட்டு முதற்குறிப் பகராதி

பாட்டு

இலக்கம்

அட்டமியு	....	47
அந்திப்பொழுது	....	29
அரசனுவாத்தியான்	....	16
அளையுறை	....	84
அறத்தொடு	....	85
அறியாத	....	100
இருகையால	....	28
இருதேவர்	....	31
இழியாமை	...	27
இறைவர்முன்	....	71
ஈன்றாள்	....	65
உச்சியம்	....	43
உடம்புநன்	....	59

உடுக்கை	....	75
உடுத்தலால்	....	11
உடைநடை	....	49
உண்டது கேளார்	....	86
உண்ணுங்கால்	....	20
உதவிப்பயன்	....	88
உமிவு	....	70
உயர்ந்ததின்	....	40
உரற்களத்து	....	99
எச்சிலார் தீண்டார்	....	5
எச்சிலார் நோக்கார்	....	6

எச்சில் பலவும்	....	7
எய்தாத	....	89
எழுச்சிக்கண்	....	58

பாட்டு

இலக்கம்

ஐம்பூதம்	....	15
ஒழிந்ததிசை	....	22
கடைவிலக்கிற்	....	66
கண்ணெண்ச்சில்	.. .	41

கல்லியாணந்	....	48
கறுத்த பகைமுனை	....	46
காட்டுக் களைந்து	....	55
காலினீர்	....	19
கால்வாய்த்	....	62
கிடக்குங்கால்	....	30
கிடந்தாரைக்	....	87
கிடந்துண்ணூர்	....	23
குரவரை	....	17
கைசுட்டிக்	....	94
கைப்பன	....	25
சுடரிடைப்	....	36

சூதர்கழகம்	....	98
தக்கிலை	....	3
தமக்குற்ற	....	67
தமக்குன்	....	39
தம்மேனி	....	77
தலைலிய நற்கருமம்	....	92
தலைக்கிட்ட	....	90
தலையுரைத்த	....	12
தன்னுடம்பு	....	95
தீண்டா நாள்	....	42
துடைப்பம்	....	45

பாட்டு

இலக்கம்

துறந்தாரை	....	63
துன்பத்துள்	....	79
தெறியொடு	....	53
தெறுவந்தும்	....	80
தேவர்	....	10
தொழுதானும்	....	97
நகையொடு	....	73
நடைவாவு	....	35
நந்தெறும்பு	....	96
நன்றியறிதல்	....	1

நால்வகை	....	8
நாழிமணைமேல்	....	44
நாளந்தி	....	9
நிரல்படச்	....	83
நின்றக்கா	....	74
நீராடிக்	....	18
நீராடும்	....	14
நீருணிழற் புரிந்து	....	13
பகற்றெற்கு	....	33
படினும்	....	52
பத்துத்திசையும்	....	34
பழியாரிழியார்	....	50
பார்ப்பார்	....	64

பாட்டு

இலக்கம்

பாழ்மனையும்	....	57
பிறப்பு	....	2
பிறரொடு	....	78
பிறர்மனை	....	37
புழக்கடை	....	81
புற்பைங்கூழ்	....	32
பெரியாருவப்பன	....	68
பெரியார்மனை	....	72
பொய்குறளை	...	38
மன்றத்து	....	93

மின்னொளியும்	....	51
முதியவரை	....	26
முளிபுல்லும்	....	56
முறுவலினிதரை	....	54
முனியார்	....	69
முன்றுவ்வா	....	24
மோட்டுடை	....	91
யாதொன்று	....	60
வண்ணமகளிர்	....	82
வான்முறை	....	61
விருந்தினர்	....	21
விரைந்துரையார்	....	76
வைகறை	....	4

ஆசாரக் கோவை தற்சிறப்புப்பாயிரம்



ஆரையில் மூன்று மழித்தான் அடியேத்தி,
ஆரிடத்துத் தானறிந்த மாத்திரையான், ஆசாரம்
யாரும் அறிய, அறனாய மற்றவற்றை
ஆசாரக் கோவை எனத்தொகுத்தான்; தீராத்
திருவாயி லாய திறல்வண் கயத்தூர்ப்
பெருவாயின் முள்ளியென் பான்.

(பழைய பொழிப்புரை.) பகைவரான் அழித்தற்கரிய
மும்மதிலையும் நகைத்தழித்த முதல்வனடியைத் துதித்து,
இருடிகள் சொல்லிய நூல்களில் தானறிந்த அளவினானே
எல்லாரும் அறிய-அறனாயுள்ள ஆசாரமாகிய மற்றவற்றை
ஆசாரக்கோவை எனச் செய்து திரட்டினான், நீங்காத திரு
புடந்தைக்கு வாயிலாகிய திறலையுடைய வண்கயத்தூர்ப்
பெருவாயின் மகனாகிய முள்ளியென்னும்பெயரையுடையான்.

(பதவுரை) ஆரையில் மூன்றும் அழித்தான் அடி ஏத்தி-பகைவர்
கள் அழித்தற்கரிய மும்மதிலையும் நகைத்தழித்த முதல்வன் அடியைத்
துதித்து, ஆரிடத்து தான் அறிந்த மாத்திரையான்-இருடிகள் சொல்
லிய நூல்களில் தான் அறிந்த அளவினாலே, யாரும் அறிய-எல்லாரும்
அறிய, அறனாய ஆசாரம் மற்றவற்றை-அறனாயுள்ள ஆசாரமாகிய
மற்றவற்றை, ஆசாரக்கோவை என தொகுத்தான்-ஆசாரக்கோவை

எனச்செய்து திரட்டினான்; தீரா திரு வாயிலாய திறல்-நீங்காத திரு மடந்தைக்கு வாயிலாய திறலையுடைய, வண் கயத்தார்-வண்கயத்தார், பெருவாயில் முள்ளி என்பான்-பெருவாயின் மகனாகிய முள்ளி என்னும் பெயரை யுடையான்.

(கருத்து.) இலக்குமிவிலாசம் பொருந்திய வண்கயத்தாரில் வாழும் பெருவாயின் முள்ளியென்பவர், சிவபெருமானுடைய திருவடிகளை வணங்கி, யிருதிகளில் எல்லாரும் அறியத்தக்க சதாசாரங்களை ஒன்றாகத் திரட்டி, ஆசாரக்கோவை என்னும் இந்நூலை அருளிச்செய்தார்.

ஆரெயின்மூன்றாம் என்றது திரிபுரத்தை. ஆரிடம் - ஆர்ஷம்-ரிஷி சம்பந்தமானது-இருடிகள்தூல். இங்கே ஸ்ம்ருதிகள்.

“வெண்கயத்தார்” என்றும் பாடம்.

ஆசாரக் கோவை



ஆசாரங்கட்குக் காரணம்



1. நன்றி யறிதல் பொறையுடைமை இன்சொல்லோ டின்றாத எவ்வுயிர்க்கும் செய்யாமை சல்விட்யா

டொப்புர வாற்ற அறிதல் அறிவுடைமை
நல்லினத் தாரோடு நட்டல் இவையெட்டும்
சொல்லிப ஆசார வித்து.

(ப-பொ.) தனக்குப்பிறர்செய்த நன்றி அறிதலும், பொறையும, இன்சொல்லுப, எல்லா உயிர்க்கும இன்னுகன செய்யாமையும், கல்வியும், ஒப்புரவை மிகவறிதலும், அறிவுடைமையும், நல்லினத்தாரோடு நட்டலும் என இவ்வெட்டு வகையும் நல்லாரால் சொல்லப்பட்ட ஆசாரங்கட்குக் காரணம்.

(ப-ரை.) நன்றியறிதல்-தனக்குப் பிறர் செய்த நன்றி யறிதலும், பொறையுடைமை-பொறையும், இன்சொல்லோடு - இன்சொல்லும், எ உயிர்க்கும் இன்னாத செய்யாமை-எல்லா உயிர்க்கும் துன்பமானவைகளைச் செய்யாமையும், கல்வியோடு-கல்வியும், ஒப்புரவு ஆற்ற அறிதல்-ஒப்புரவை மிக அறிதலும், அறிவுடைமை-அறிவுடைமையும், நல்லினத்தாரோடு நட்டல்-நல்லினத்தாரோடு நட்டலும், இவை எட்டும்-என இவ்வெட்டு வகையும், சொல்லிய ஆசார வித்து-நல்லாரால் சொல்லப்பட்ட ஆசாரங்கட்குக் காரணம்.

(க-து.) சதாசாரங்களுக்குக் காரணம்-செய்ந்நன்றியறிதல்-பொறுமை-இனியவார்த்தை-எந்த உயிருக்கும் தீங்கு செய்யாமை-கல்வி-ஒப்புரவறிதல்-அறிவுடைமை -நல்ல சினைகம் என்னும் எட்டுமாம்.

ஒப்புரவறிதல்-உலக நடையை அறிந்து செய்தல். திருக்குற

ளில் 'ஒத்த தறிவான்' (-உலக கடையினை அறிந்து செய்பவன்) என்றும், 'செயுநீர்' (-தவிராது செய்யும் நீர்மையையுடையவை) என்றும், 'கடப்பாடு' என்றும் வருவனவற்றால் விளங்கும். ஒப்பு-பெரியோரால் ஒப்புக்கொள்ளப்பட்டது உரவு-ஞானம். உயர்ந்தோர்க்குச் சம்மத

2

18

ஆசாரக் கோவை

மானதை அறிந்த அறிவு என்பது சொல்லின்படி பொருள். இது உலகநடை என்ற பொருளில் வழங்கும். இது நூல்களுள் கூறப் படுவதின்றித் தாமே அறிவது

ஆசாரம் தருதவர் அடையும் நன்மைகள்

1. பிறப்பு கெடுவாழ்க்கை கெல்வம் வணப்பு
நிலக்கிழமை மீக்கற்றம கல்விநோ யின்மை
இலக்கணத்தால் இவ்வெட்டும் எய்துப, என்றும்
ஒழுக்கம் பிழையா தவர்.

(11-வா) நற்குடிப்பிறப்பு, கெடியவாணன், செல்வம், அழகுடைமை, நிலத்தாக்குரிமை, சொற்செலவு, கல்வி, நோயின்மை என்று சொல்லப்பட்ட இவ்வெட்டினையும் இலக்கணத்தோடு திரும்பப்பெறுவர், என்றும் ஆசாரம் தப்பாமல் ஒழுக்குவர்.

(ப-ரை) பிறப்பு-நற்குடிப் பிறப்பு, நெடுவாழ்க்கை-நெடியவா
 ணர், செல்வம்-செல்வம், வனப்பு - அழகுடைமை, நிலக்கிழமை-
 நிலத்துக் குரிமை, மீக்கூற்றம் -- சொற்செலவு, கல்வி - கல்வி, நோ
 யின்மை-நோயின்மை, இ எட்டும்-என்று சொல்லப்பட்ட இவ்வெட்
 டினையும், இலக்கணத்தால் எய்துப-அததற்குரிய இலக்கணத்தோடு
 நிரம்பப்பெறுவர்; என்றும் ஒழுக்கம் பிழையாதவர்-என்றும் ஆசாரம்
 தப்பாமல் ஒழுகுவார்.

(க-து) சதாசாரந் தப்பாதவர்கள், நல்ல குடிப்பிறப்பு-தீர்க்காயுசு-
 ஐசுவரியம்-அழகு-காணியாட்சி - சொற்செலவு-கல்வி - ஆரோக்கியம்
 என்னும் எட்டு நன்மைகளையும் நிரம்பப் பெறுவர்.

மீக்கூற்றம்-(மீ - மேல்-உயர்ச்சி; கூற்றம் - சொல்) - மேலான
 சொல்: எல்லாரும் ஏற்றுக்கொள்ளும் சொல்: செல்லத்தக்க சொல்.
 கூற்றத்தின் மீ எனப் பின்முன்னாகத் தொக்க தொகையாகக் கொண்டு,
 சொல்லினது மேன்மை அதாவது சொற்செலவு என்றார். செல்
 வாக்கு என்பது இப்பொருட்டே (தடையின்றிச் செல்லும் சொல்.)

தக்கிணை முதலிய நான்கையும் தவறாது நடத்தல்

3. தக்கிணை வேள்வி தவங்கல்வி இந்நான்கும்
 முப்பா லொழுக்கினால் காத்துய்க்க. உய்யாக்கால்
 எப்பாலும் ஆகா கெடும்.

(1-பொ.) குரவர்க்குத் தக்கிணை கொடுத்தலும், யாகம் பண்ணுதலும், தவம் ரெய்தலும், கல்வியும் என இந்நான் னினையும் மூன்றுவகைப்பட்ட விதியாலே பாடுகாத்து நடாத்தக. நடாத்தாக்கால் எவ்வுலகத்தின் கண்ணும் தனக்குப் பயனாகாவாய் இந்நான்கும் கெடும்.

(ப-ரை.) தக்கிணை-குரவர்க்குத் தக்கிணை கொடுத்தலும், வேள்வி-யாகம் பண்ணுதலும், தவம்-தவஞ் செய்தலும், கல்வி-கல்வியும், இந்நான்கும் என-இந்நான்கினையும், முப்பால் ஒழுக்கினால் - மூன்று வகைப்பட்ட விதியாலே, காத்து உய்க்க-பாது காத்து நடாத்துக. உய்பாக்கால்-நடாத்தாக்கால், எப்பாலும் ஆகா கெடும்-எவ்வுலகத்தின் கண்ணும் தனக்குப் பயனாகாவாய் இந்நான்கும் கெடும்.

(க-து) தக்கிணைகொடுத்தல் முதலிய நான்கையும் சாஸ்திர விதி தப்பாமல் நடத்தவேண்டும். அங்ஙனம் நடத்தாவிடின் இவைகளால் உண்டாகும் பயன் எவ்வுலகத்தும் இல்லையாய்விடும்

முப்பால்-அறம் பொருள் இன்பம் முப்பால் ஒழுக்கு: அறநால் விதி-பொருளுல் விதி-இன்பநால் விதி.

வைகறையெழுந்து சிந்திப்பதும் செய்வதும்

4 வைகறை யாமம் துயிலெழுநது, தான்செய்யும் நல்லறமும் ஒண்பொருளும் சிந்தித்து, வாய்வதில் தனதையும் தாயும் தொழுதெழுந என்பதே, முந்தையோர் கண்ட முறை.

(ப-பொ.) வைகறையாகிய பின்யாமத்திலே துயிலெழுந்து, தான் பிற்பிறை ஞான்று செய்யும் நல்லறத்தையும் ஒள்ளிய பொருட்கு வருவாயாகிய காரியத்தையும் ஆராய்ந்து சிந்தித்து, பின்னைக் கங்குல் புலர்ந்தால் பழுதின்றித் தந்தையையும் தாயையும் தொழுதெழுந்து ஒரு காரியத்தைச் செய்யத் தொடங்குக என்று சொல்லப்படும் ஒழுக்கம், அறிவுடைய பழையார் சொல்லிய முறைமை.

(ப-ரை.) வைகறையாமம் துயிலெழுந்து-வைகறையாகிய பின்யாமத்திலே துயிலெழுந்து, தான் செய்யும் நல்லறமும் ஒண்பொருளும் சிந்தித்து-தான் அடுத்த நாளில் செய்யும் நல்லறத்தையும் ஒள்ளிய பொருட்கு வருவாயாகிய காரியத்தையும் ஆராய்ந்து சிந்தித்து, வாய்வதில் தந்தையும் தாயும் தொழுதெழுது என்பது-பின்னைக் கங்

20

ஆசாரக் கோவை

குல் புலர்ந்தால் பழுதின்றித் தந்தையையும் தாயையும் தொழுதெழுந்து ஒரு காரியத்தைச் செய்யத் தொடங்குக என்று சொல்லப்படும் ஒழுக்கம், முந்தையோர் கண்டமுறை-அறிவுடைய பழையார் சொல்லிய முறைமை. [ஏ-அசை.]

(க-து) விடியற் காலத்திலே விழித்து, அடுத்த நாளில் செய்தற்குரிய தருமகாரியங்களையும் திரவியஞ் சம்பாதிப்பதற்கு வேண்டிய காரியங்களையும் ஆராய்ந்து யோசித்துக்கொண்டு, பின்பு பொழுது விடிந்தால் தாய்தந்தையரைத் தொழுதுகொண்டே எழுந்து, அப்பால் ஒரு காரியம் செய்யத் தொடங்குக.

வைகறை--“விடியல் வைகறை புலரி உதயம்” (பிங்கலம்). இது வைகுறு என்றும் வழங்கும். “செவியறிவுறுத்தலைச் செவியறிவறாஉ என்றற்போல வைகுறுதலை வைகுறு என்றார். அது மாலையாம மும் இடையாமமும் கழிந்து அக்கங்குல் வைகுறுதல்; அது கங்குல் வைகிய துறுதியாதல் நோக்கி வைகறை எனவுங் கூறுப” விடியமுன் பத்து நாழிகையளவு காலம் “விடியல் என்பது நான்வெயிற்காலை” என்றும், “விடியல் வைகறை இலே மூரன்” என்றது ‘விடியற்கு முன்னர்த்தாகிய வைகறை என உருபு தொக்கு முன்மொழி நீலைய லாயிற்று’ என்றும் தொல்காப்பிய உரையில் கூறி யிருப்பதால், விடியல் என்பது விளங்கும்.

வாய்வது-உண்மை: “தலைவர் வினைமுடித்து வருதல் வாய்வது” (முல்லைப்பாட்டு). வாய்வதில்-உண்மையில்-தப்பில்லாமல்-பழுதின்றி.

மதுரைக்காஞ்சி 714-வரி “திருந்து துயிலெடுப்ப இனிதினெ முந்து” என்பதன் உரையில் இந்த வெண்பாவின் முதலிரண்டி டிகள் எடுத்துக்காட்டியிருக்கின்றன. பிரயோக விவேகம் 39-வது குத்திர வரையில், ‘கொழுநற் றெழுதெழுவான்’ என்பதற்குப் பரிமே லழகர் உரைத்த உரையை மறுக்கு மிடத்திலும், இவ்வெண்பா எடுத்துக்காட்டப் பெற்றிருக்கிறது.

எச்சிலுடனே தீண்டலாகாதவை

5. எச்சிலார் தீண்டார் பசுப்பார்ப்பார் தீத்தேவர்
உச்சந் தலைபா டிவையென்ப யாவரும்
திட்பத்தால் தீண்டப் பொருள்.

(ப-பொ) பசு பார்ப்பார் தீ தேவர் உச்சந்தலையோடே
கூட இவைபிற்தை எச்சிலையுடையராய் யாவரும் தீண்டார்

ஆசாரக் கோவை

21

என்று சொல்லுவார். எல்லாரும் யாப்புற எச்சிலோடு தீண்
டப்படாத பொருளும் இவை.

(ப-ரை.) பசு பார்ப்பார் தீ தேவர் உச்சந்தலையோடு இவை-
பசு பார்ப்பார் தீ தேவர் உச்சந்தலையோடேகூட இவற்றை, எச்சி
லார் தீண்டார் என்ப-எச்சிலையுடையராய் யாவரும் தீண்டார் என்று
சொல்லுவார். யாவரும் திட்பத்தால் தீண்டா பொருள் - எல்லாரும்
யாப்புற எச்சிலோடு தீண்டப்படாத பொருளும் இவை.

(க-து.) பசு பார்ப்பார் நெருப்பு தேவதைகள் உச்சந்தலை என்ப
வைகளை எச்சிலையுடையராய் எவரும் தீண்டலாகாது.

எச்சிலார் என்பதற்கு இழிஞர் என்றும் பொருள் உண்டு.
திணைவிராய் எண்ணிப் பன்மைபற்றி அஃறிணையால் முடிவதற்கு,
இச்செய்யுள், இலககண விளககம்-பொதுவயல் 4-வது குத்திரத்தின்
உரையில் உதாரணமாகக் காட்டப்பெற்றிருக்கிறது. “அழலை யந்தண
ரைப் பசவினை மிச்சில் அடைந்துளோர் தீண்டிட லாகா” என்பது
காசிகண்டம். யாப்புற = உறுதியாக.

“தெய்வம்” என்றும், “உச்சந்தலையோடி யாவதும்” என்றும்
பாடம்.

எச்சிலுடனே காணலாகாதவை

6. எச்சிலார் நோக்கார் புலையின்கள் நாய்நாயி
றத்தக வீழ்மீனோ டிவ்வைந்தும் தெற்றென
நனகறிவார் நாளும் விரைந்து.

(ப-பொ.) புலையும் திங்களும் நாயும் ஞாயிறும் அழகிய
வீழ்மீனோடு சொல்லப்பட்ட ஐந்தினையும் எச்சிலையுடைய
யார் விரைந்து தெளிய நாளும் கண்ணால் நோக்கார் நன்
கறிவார்.

(ப-ரை.) புல திங்கள் நாய் நாயிறு அத்தக வீழ்மீனோடு இ ஐந்
தும்-புலையும் திங்களும் நாயும் ஞாயிறும் அழகிய வீழ்மீனோடு சொல்
லப்பட்ட இவ்வைந்தினையும், எச்சிலார்-எச்சிலையுடையார், விரைந்து
தெற்றென-விரைந்து தெளிய, நாளும் - நாளும், நோக்கார் - கண்
னால் நோக்கார், நன்கறிவார் - நன்கறிவார். [வீழ்மீன் - விண்வீழ்
கொள்ளி].

(க-து.) நன்கறிவார் எச்சிலையுடையாராய்ப் புலையன் சந்திரன் நாய்
ஞரியன் எரிநகூத்திரம் என்னும் ஐந்தையும் கண்ணால் காணலாகாது.

22

ஆசாரங் கோவை

நால்வகை எச்சில்

7. எச்சில் பலவும் உள மற் றவற்றுள்

இயக்க மிரண்டும் இணைவிழைச்சு வாரில்

விழைச்சிவை எச்சிலிந் நான்கு.

(ப-பொ.) எச்சில்கள் பலவெச்சில்களும் உள. அவற்றுள் மல மூத்திரங்கள் இயங்கிய இயக்கம் இரண்டொடு கூட இணைவிழைச்சம் வாயினால் வழங்கிய விழைச்சம் எனவிவை எச்சிலாவன. இவ்வெச்சில் நான்கினையும் பாதுகாக்க.

(ப-ரை) எச்சில் பலவும் உள-எச்சில்கள் பல வெச்சில்களும் உள. அவற்றுள்-அவற்றுள், இயக்கம் இரண்டும்-மல மூத்திரங்கள் இயங்கிய இயக்கம் இரண்டொடு கூட, இணைவிழைச்ச-இணைவிழைச்சம், வாயில் விழைச்ச-வாயினால் வழங்கிய விழைச்சம், இவை எச்சில்-என இவை எச்சிலாவன. இ நான்கு-இவ்வெச்சில் நான்கையும் பாதுகாக்க [மற்று-அசை.]

(க-து.) எச்சில் பலவற்றில் முக்கியமாய்ப் பாதுகாக்கத்தக்கவை, மலங்கழித்தல் சலங்கழித்தல் புணர்ச்சி அதரபானம் என்பவையாம்

எச்சிலுடனே செய்யத்தகாதவை

8. நால்வகை யெச்சிலும் நன்கு கடைப்பிடித்தோதார் உரையார் வளாரே எஞ்ஞான்றும்
மேதைக ளாகுறு வார்

(ப-பொ.) கூறப்பட்ட இந்நான்கு எச்சிலையும் மிகக் கடைப்பிடித்து, ஒன்றினையும் ஒதார், வாயால் ஒன்றனைச் சொல்லார், கண்டியிலார், எஞ்ஞான்றும் மதியுடையாக வேண்டுவார்.

(ப-ரை) நால்வகை எச்சிலும்-கூறப்பட்ட இந்நான்கு எச்சிலையும், நன்கு கடைப்பிடித்து-மிகக் கடைப்பிடித்து, ஒதார்-ஒன்றனை

யும் ஒதார்; உரையார்-வாயால் ஒன்றினையுஞ் சொல்லார்; வளரார்-
கண் துயிலார்; எ ஞானமும் மேதைகள் ஆகுறுவார்-எஞ்ஞானமும் மதி
யுடையராக வேண்டுவோர்.

(க-து.) முன்சொன்ன நால்வகை எச்சிலும் உண்டானவிடத்து,
ஒன்றும் படித்தலும் ஆகாது; வாயால் ஒன்றையும் சொல்லுதலும்
கூடாது; நித்திரைசெய்தலும் ஆகாது.

வளர்தல்-கண்வளர்தல்-தூங்கல்.

ஆசாரக் கோவை

23

காலேமலைக் கடவுள்வணக்கம்

1) நாளந்தி கோறின்று கண்கழிஇத் தெய்வத்தைத்
தானறியு மாற்றால் தொழுதெழுந அல்கநதி
நின்று தொழுதல் பழி

(ப-பொ.) சிறுகாலையின் கண் ஒரு கோலாலே பற்றுடைத்
துக் கண்கழுவித் தான் வணங்கும் தெய்வத்தைத் தானறியும்
நெறியால் தொழுக; பின்பு ஒரு கருமத்தைத் தொடங்குக
மலைப் பொழுநின்கண் தான் வணங்கும் தெய்வத்தை நின்று
தொழுதல் குற்றமாம்; இருநது தொழுக.

(ப-ரை.) நாளந்தி கோல்தின்று கண் கழிஇ-சிறுகாலையின்கண்
ஒரு கோலாலே பத்துடைத்துக் கண்கழுவி, தெய்வத்தை தான்
அறியும் ஆற்றால் சொழுது எழுந-தான் வணங்கும் தெய்வத்தைத்

தான் அறியும் நெறியால் தொழுக பின்பு ஒரு கருமத்தைத் தொடங்குக அல்கந்தி-மாலைப் பொழுதினை, நின்று தொழுதல் பழி-தான் வணங்கும் செய்வத்தை நின்றுதொழுதல் குற்றமாம் (இருந்து தொழுக)

(க-து) அதிகாலையில் தந்தசுத்தி செய்துகொண்டு, தான் அறிந்த படி தெய்வ வணக்கம் செய்துவிட்டு, அதன்பின் ஒரு காரியத்தை ஆரம்பிக்கவேண்டும் மாலைக்காலத்தில் நின்றுகொண்டு தெய்வ வணக்கம் செய்தல் குற்றமா மாதலால் உட்கார்ந்துகொண்டு அது செய்க

அந்திசந்தி-காலையிலே நாளந்தி-நாள்கால-சிறுகால அந்தி - கூடுதல்-பொருந்துதல்: பகலும் இரவும் கூடுகின்ற வேளை அல்குதல்-குறைதல்: வெளிச்சம் குறைந்திருப்பது. அல்கந்தி - மாலை கோல்தின்றலாவது பற்குச்சால் பல்விளக்குதல். தானறியு மாற்றால் என்பது அவரவர் சமயமரபின்படி அல்லது சமயக்கோட்பாட்டின்படி என்பதாம்.

நீராடுதல் இன்றியமையாத சமயங்கள்

10. தேவர் வழிபாடு தீக்கனா வாலாமை

உண்டது கான்றல் மயிர்களைதல் ஊண்பொழுது
வைகு துயிலோ டிணைவிழைச்சுக் கீழ்மக்கள்
மெய்யுறல் ஏனை மயலுறல் ஈரைந்தும்
ஐயுறு தாடுக நீர்

24

ஆசாரக் கோவை

(ப-பொ) தன்னால் வணங்கப்படும் தேவரை வழிபடுதற்

கண்ணும், தீக்கனாக் கண்டவிடத்தும், தூய்மையின்மை உண்டாயினவிடத்தும், உண்டதனைக் கான்றவிடத்தும், மயிர்களைந்தவிடத்தும் உண்ணும் பொழுதும், பொழுதேற உறங்கிய விடத்தும், இணைவிழைச்சு உண்டாயினவிடத்தும், கீழ்மக்களுடம்பு தீண்டியவிடத்தும், மூத்திரபுரீடம் கால்வான் உறைவிடத்தும், என இப்பத்திடத்தும் ஐயுறாதே நீராடுக.

(ப-ரை) தேவர்வழிபாடு-தன்னால் வணங்கப்படும் தேவரைத் துதித்தற்கண்ணும், தீக்கனா - கெட்ட கனாக் கண்ட விடத்தும், வாலாமை-அசுசி உண்டான விடத்தும், உண்டது கான்றல்-உண்டதனை வாந்திசெய்த விடத்தும், மயிர்களைதல்-மயிர் களைந்தவிடத்தும், உண்ண பொழுது-உண்ணும் பொழுதும், வைகு துயிலோடு-பொழுதேற உறங்கிய விடத்தும், இணைவிழைச்சு - இணைவிழைச்சு உண்டாயினவிடத்தும், கீழ்மக்கள் மெய்யுறல் - கீழ்மக்களுடம்பு தீண்டிய விடத்தும், ஏனைமடல் உறல்-மூத்திரபுரீடம் நீக்கும்பொருட்டு உறைவிடத்தும், ஈரைந்தும்-என இப்பத்திடத்தும், ஐயுறாது நீராடிக-சந்தேகங்கொள்ளாமலே நீராடுக. [புரீடம்-மலம்]

(க-து) தெய்வ வணக்கம் செய்யும்போதும், கெட்ட கனாக் கண்ட விடத்தும், அசுசி உண்டானபோதும், உண்டதைக் கக்கின விடத்தும், கூவரம் செய்துகொண்டபோதும், உண்ணும் பொழுதும், பொழுதேற நித்திரைசெய்த போதும், புணர்ச்சி உண்டான விடத்தும், இழிசனாகளைத் தீண்டினபொழுதும், மலசலங்கழித்தவிடத்தும், நீராடவேண்டும்.

வாலாமை-(வால்-சுத்தம்)-சுத்தமில்லாமை. உண்-து கான்றல்-
வமனம்-வாந்தி. வைகுதியில்-(வைகு-தங்கு) - படுக்கையில் நெடு
நேரம் தங்கிய துயில்-பொழுதேற உறங்கல். கால்வான்-கால-
நீக்கும்பொருட்டு.

ஆடை உடுத்தல்

11. உடுத்தலால் நீராடார். ஒன்றுடுத் துண்ணார்.
உடுத்தாடை நீருட் பிழியார் விழுதக்கார்
ஒன்றுடுத் தென்றும் அவைபுகார் என்பதே
முந்தையோர் கண்ட முறை

(ப-பொ.) ஒன்றனை உடுத்தல்லது நீராடார். இரண்டு
டுத்தன்றி ஒன்றுடுத்து உண்ணார். உடுத்த ஆடையை நீரின்

ஆசாரக் கோவை

25

கண் பிழியார். சீர்மைதக்கார் ஓராடையை உடுத்து அவை
யின்கண் செல்லார் என்று சொல்லப்படுவது பழையார்
கண்ட முறைமை.

(ப-ஹ) உடுத்தலால் நீராடார்-ஓராடையை உடுத்தல்லது நீரா

டார் ஒன்றுதே துண்ணார் - இரண்டுதே தன்றி ஒன்றுதே துண்ணார். உடுத்த ஆடை நீருள் பிழியார்-உடுத்த ஆடையை நீரின்கண் பிழியார். விழுத்தக்கார்-சீர்மை தக்கவர், ஒன்று உடுத்து என்றும் அவை புகார்-ஓராடை உடுத்து அவையின்கண் செல்லார், என்பது- என்று சொல்லப்படுவது, முந்தையோர் கண்ட முறை-பழையார் கண்ட முறைமை. [ஏ-அசை]

(க-து.) ஆடையின்றி ஸ்நானஞ்செய்தலும், இரண்டன்றி ஓராடை மாத்திரம் உடுத்துக்கொண்டு உண்ணுதலும், ஒருவர் தாம் உடுத்த ஆடையைத் தோய்த்துத் தண்ணீரிலே பிழிதலும், ஓராடை உடுத்துக் கொண்டு சபையில் போதலும் கூடா.

“உடுத்தாடையிலாதார் நீராட்டிம்” என்பது திரிகடுகம். விழுத்தக்கார்—விழுமம் + தக்கார் (விழுமம்-பெருமை, சீர்மை)—பெருமையின் தகுதி யுடையவர்.

தவிர்வன சில

12. தலையுரைத்த எண்ணெயால் எவ்வுறுப்பும் தீண்டார் பிறருடுத்த மாசுணியும் தீண்டார். செருப்புக் குறையெனினும் கொள்ளார் இரந்து.

(ப-பொ) தலையின்கண் தேய்த்த எண்ணெயால் யாதோர் உறுப்பும் தீண்டார். பிறர் உடுத்த அழுக்காடையும் தீண்டார். பிறர்தொட்ட செருப்பும் பிறர் இரந்து தமக்குக் காரியமென்று வேண்டிக்கொள்ளினும் கொள்ளார்.

(ப-ரை.) தலை உரைத்த எண்ணெயால்-தலையின்கண் தேய்த்த எண்ணெயால், எவ்வுறுப்பும் தீண்டார்-யாதோர் உறுப்பும் தீண்டார். பிறர் உடுத்த மாசணியும் தீண்டார்-பிறர் உடுத்த அழுக்காடையம் தீண்டார். இரந்து குறையெனினும் செருப்பு கொள்ளார்-பிறர் இரந்து தமக்குக் காரியமென்று வேண்டிக்கொள்ளினும் பிறர் தொட்ட செருப்பும் கொள்ளார்.

26

ஆசாயக் கோவை

(க-து.) தலையில் தேய்த்த எண்ணெயை வழித்து மற்ற அவயவங்களில் பூசுதலாகாது. மற்றவர்கள் உடுத்த அழுக்கு வஸ்திரத்தைத் தீண்டுதல் கூடாது. அவசரமான ஒரு காரியத்தைச் செய்ததரும்படி பிறர் இரந்து வேண்டிக்கொண்ட விடத்தும் பிறருடைய செருப்பைக் காலில் அணிந்துகொள்ளுதல் கூடாது

எண்ணெய்-என்ெய் மாசணி-மாச உண்டது--அழுக்காடை. குறை-முடிக்கப்படுங் காரியம்.

13. நீருள் நிழற்புரிந்து நோக்கார். நிலவிராக்

கீறார். இராம்ரமும் சோர். இடரெனினும்

நீர்தொடா தெண்ணெய் உரையார். உரைத்தபின்

நீர்தொடார் நோக்கார் புலை

(ப-பொ.) நீரின்கண் தம நிழலை விரும்பி நோக்கார். நிலத்தை இருந்து கீறார். இரவின்கண் ஒரு மாத்தின் கண்ணும் சோர். நேய்கொண்டு இடர்ப்பட்டாயானினும் நீரைத் தொடா

தே ஏண்ணெய் உடம்பிபிங்கண் தேயார். அவ்வெண்ணெயைத் தேய்த்தபின் தம் உடம்பின்மேல் நீரைத் தெளித்துக்கொள்ளாது புலையைத் தம் கண்ணால் நோக்கார்

(ப-ரை) நீருள் நிழல் புரிந்து நோக்கார்-நீரின்கண் தம் நிழலை விரும்பி நோக்கார் நிலம் இரா கீரூர்-நிலத்தை இருந்து கீரூர். இரா மாமும் சேரார்-இரவின்கண் ஒரு மரத்தின்கண்ணும் சேரார். இடர் எனினும்-நோய்கொண்டு இடர்ப்பட்டாராயினும், நீர் தொடாது எண்ணெய் உரையார்-நீரைத் தொடாதே. எண்ணெய் உடம்பின்கண் தேயார். உரைத்தபின்-அவ்வெண்ணெய் தேய்த்தபின், நீர் தொடார்-தம் உடம்பின்மேல் நீரைத் தெளித்துக் கொள்ளாது, புலை நோக்கார்-புலையைத் தம் கண்ணால் நோக்கார்.

(க-து.) தண்ணீரிலே தம்முடைய நிழலைப் பார்த்தலும், சும்மா உட்கார்ந்துகொண்டு தரையைக் கீறுதலும், இரவில் ஒரு மரத்தின் அருகிலே போதலும், நீரைத் தொடாமல் எண்ணெய் தேய்த்துக் கொள்ளுதலும், எண்ணெய் தேய்த்துகொண்டபின் உடம்பின்மேல் நீரைத் தெளித்துக்கொள்ளாமல் புலையினைப் பார்த்தலும் ஆகா.

(முதல்) இரா-செய்யாவென்னும் வினையெச்சம். (இரண்டாவது) இரா-இரவு.

ஆசாரக் கோவை

27

நீராடு நீர்மை

11. நீராடும் போழ்தில் நெறிப்பட்டார் எஞ்ஞான்றும்

நீதார் உயியார் தனையார் வினையாடார்.

காய்ந்த தெனினும் தலையொழிந் தாடாடு
ஆய்ந்த அறிவினவர்.

(ப-உா.) ஒருமுறைப்பட்டார் நீராடும் போழ்தின்கண்
ஒருநாளும் நீந்தார்; நீரின்கண் உமியார்; னொந் குடைந்து
தினையார்; வினையாடுவதும் செய்யார். எண்ணெய் பெருது தலை
காய்ந்ததெனினும் தலையொழிப நீராடார் ஆய்ந்த அறிவினார்.

(ப-னா) நெறிப்பட்டா-ஒரு முறைப்பட்டா, நீராடும் போழ்
தில்-நீராடும் போழ்தின்கண். எ ஞான்றும்-ஒருநாளும், நீந்தார்-நீந்தார்,
உமியார்-நீரின்கண் உமியார், தினையார்-நீரைக் குடைந்து தினையார்,
வினையாடார்-வினையாடுவதும் செய்யார். காய்ந்தது எனினும்-எண்
ணெய் பெருது தலை காய்ந்ததெனினும், தலை ஒழிந்து ஆடார்-தலை
யொழிய நீராடார், ஆய்ந்த அறிவினவர்-ஆய்ந்த அறிவினார். [ஏ-அசை]

(க-து) குளமுதலானவைகளில் குளிக்கும்போது, நீந்துதலும்,
தண்ணீரிலே எச்சில் உமிதலும், தண்ணீரைக் குடைதலும், தண்ணீ
ரிலே வினையாடுதலும் கூடா. எப்போதும் தலை நீங்கலாகக் கண்ட
ஸ்தானம் செய்தலாகாது

தன்னுடம்புபோல் போற்றத்தக்கவை

15. ஐம்பூதம் பார்ப்பார் பசுத்திங்கள் நாயிறு
தம்பூத மெண்ணு திகழ்வானேல் தன்மெய்க்கண்
ஐம்பூதம் அன்றே கெடும்

(ப-பொ.) சிலமுகலாயின ஐம்பூதங்களையும் பார்ப்பாரை

பும் பசுக்களையும் திங்களையும் ஞாயிற்றையும் தன் உடம்பு
போலக் கருதிப் போற்றா திகழ்வானாயின், தன் உடம்பின்
கண் உள்ள ஐந்து பூதத்தையுமுடைய தெய்வங்கள் அன்றே
கெட்டகன்று போம்.

(ப-ரை.) ஐம்பூதம்-நிலம் முதலாயின ஐம்பூதங்களையும், பார்ப்பார்
பசு திங்கள் நாயிறு-பார்ப்பாரையும் பசுக்களையும் சந்திரனையும் சூரி
யனையும், தன் பூதம் எண்ணாது-தன் உடம்புபோலக் கருதிப்போற்
28 ஆசாரக் கோவை

றாது, திகழ்வானேல்-திகழ்வானாயின், தன் மெய்க்கண்-தன் உடம்
பின்கண் உள்ள, ஐம்பூதம்-ஐந்து பூதத்தையுமுடைய தெய்வங்கள்,
அன்றே கெடும்-அன்றே கெட்டகன்று போம்.

(க-து) பஞ்சபூதம்-பிராமணர் -பசு-சந்திரன்-சூரியன் என்பவை
களைத் தன்னுடம்புபோலப் போற்றாவிட்டால், தன்னுடம்பினிடத்தி
லுள்ள ஐந்து பூதத்தையு முடைய தெய்வங்கள் உடனே நீங்கிவிடும்.

தன் பூதம் என்பது-எதுகைபற்றித் தம்பூதம் என வந்தது.
“தம்பூத மென்னாது” என்றும் பாடம்.

ஐங்குரவரும் அவரைத் தொழுதலும்

16 அரசன் உவாத்தியான் தாய்தந்தை தம்முன்
நிகரில் குாவர் இவர்.இவரைத்
தேவரைப் போலத் தொழுதெழுக என்பதே
யாவரும் கண்ட நெறி.

(ப-பொ) அரசனும் உவாத்தியும் தாயும் தந்தையும் தனக்கு மூத்தோனும் என இவர்கள் தமக்கு நிகரில்லாத குரவராவார். இவர்களைத் தேவரைப்போலத் தொழுதெழுக என்று சொல்லப்படுவது எல்லா நல்லாரும் உரைத்துச் சொல்லிய நெறி.

(ப-ரை) அரசன் உவாத்தியான் தாய் தந்தை தம்முன் இவர்-அரசனும் உவாத்தியும் தாயும் தந்தையும் தனக்கு மூத்தோனும் என இவர்கள், நிகர் இல் குரவர்-தமக்கு நிகரில்லாத குரவராவார் இவரை-இவர்களை, தேவரைப்போலத் தொழுது எழுத-தேவரைப்போலத் தொழுதெழுக, என்பது-என்று சொல்லப்படுவது, யாவரும் கண்ட நெறி-எல்லா நல்லாரும் உரைத்துச்சொல்லிய நெறி [ஏ-அசை]

(க-து.) அரசன்-ஆசிரியன்-தாய்-தகப்பன்-அண்ணன் என்பவர் ஐங்குரவர் ஆவர். இவர்களைத் தேவரைப்போலத் தொழுதெழுதல் வேண்டும்.

உவாத்தியாயன்-உபாத்யாயன் என்கிற வடசொல். சிறுபாணற்றுப் படையில் “முதுவோக்கு முகிழ்த்த கையினை யெனவும்” என்னும் 231-வரியின் உரையில் இச்செய்யுளின் முதலடி எடுத்துக் காட்டி யிருக்கின்றது.

இரண்டாவதடி மூன்று சீராக வருதலின் இது சவலை வெண்பா.
ஆசாரக் கோவை 29

தவிர்வன சில

17. குரவ நுரையிகந்து செய்யார். விரதம்
குறையுடையார் தீர மறவார் நிறையுலா

மெல்கோலும் தின்னார்: மரங்குறையார் என்பதே
நல்லறிவாளர் துணிவு.

(ப-பொ.) முன்பு கூறப்பட்ட குரவர்கள் சொல்லிய
சொல்லைக் கடந்து ஒன்றினையும் செய்யார் முடியாது கிடந்த
குறைவிரத முடையார் மிகவதனை மறந்தொழுகார் மநி
நிறைந்த உவாவின்கண் தப்பல் துடைப்பதும் செய்யார்.
அவ்வவாவின்கண் மரங்களையும் குறையார் என்று சொல்லப்
படுவது நல்லறிவாளர் தொழில்

(ப-ரை.) குரவர் உரை-முன்பு கூறப்பட்ட குரவர்கள் சொல்லிய
சொல்லை, இகந்து செய்யார்-கடந்து ஒன்றினையும் செய்யார். குறை
விரதம் உடையார்-முடியாது கிடந்த குறைவிரத முடையார், தீர
மறவார்-மிக வதனை மறந்தொழுகார். நிறை உவா-மதிநிறைந்த உவா
வின்கண், மெல்கோலும் தின்னார் - தம் பல் துடைப்பதும் செய்யார்:
மரம் குறையார்-அவ்வவாவின்கண் மரங்களையும் குறையார், என்பது-
என்று சொல்லப்படுவது, நல் அறிவாளர் துணிவு - நல்லறிவாளர்
தொழில். [ஏ-அசை.]

(க-து) ஐங்குரவர் சொல்லிய சொல்லைக் கடந்து ஒரு காரியத்தையு
ம் செய்யலாகாது. முடிவுபெறாத குறைவிரதம் உடையவர்கள் அவ்
விரதத்தை மறத்தல் கூடாது. பூரணையில் பத்தேய்த்தலு மாகாது:
மரங்களை வெட்டுதலு மாகாது.

உவா-அமாவாசி பூரணை இரண்டுக்கும் பெயர்: நிறையுவா என்ற
தனால் பூரணை.

“நவமிஉவா நந்தையொடு ஞாயிற்றிற் பல்விளக்கி னவையுற்றோர்
கள், வருமெழு குலத்தோடுங் கெடுகுவர்.”—காசிகண்டம்.

“இகழ்ந்து செய்யார்” என்றும் பாடம்.

போசனக் கிரமம்

18. நீராடிக் கால்கழுவி வாய்ப்பூசி மண்டலஞ்செய்து
துண்டாரே உண்டா ரெனப்படுவார். அல்லாதார்
உண்டார்போல் வாய்ப்பூசிச் செல்வார். அதுவெடுத்துக்
கொண்டார் அரக்கர் குறித்து.

31)

ஆசாரக் கோவை

(ப-பா) குளித்துக் கால்கழுவி வாய்ப்பூசி, உண்ணுமிடம்
மண்டலஞ்செய்து உண்டார் உண்டாராவார். இப்படி யொழிய
உண்டவர்கள் உண்டாரைப்போல வாய்ப்பூசிப் போவா னாகையால்
அரக்கர் எடுத்துக்கொண்டார்.

(ப-ரை.) நீராடி-குளித்து, கால் கழுவி-கால் கழுவி, வாய் பூசி-
வாய் பூசி, மண்டலம் செய்து-உண்ணுமிடம் மண்டலஞ்செய்து, உண்
டார்-உண்டார், உண்டார் எனப்படுவர்-உண்டாராவார். அல்லாதார்-
இப்படி யொழிய உண்டவா, உண்டார்போல் - உண்டாரைப்போல,
வாய்ப்பூசி செல்வர்-வாய்ப்பூசிப் போவர் அது-அவருணவை, அரக்கர்
குறித்து எடுத்துக்கொண்டார்-அரக்கர் எடுத்துக் கொண்டார் [ஏ-அசை.]

(க-து.) குளித்தக் காலில் கழுவி வாயைத் துடைத்துக்கொண்டு,
உண்ணுமிடத்தை மண்டலஞ்செய்து, அப்பிறும் உண்டவரே உண்டவ
ராவார் இப்படிச் செய்யாதவருடைய உணவை ராகுடா எடுத்துக்
கொள்வா

மண்டலம் -வட்டம். உண்ணுமிடத்தை மண்டலஞ்செய்த லாவது, உண்கலத்தைச் சுற்றி வேதவியுட்படி மந்திரஞ்சொல்லி நீரிறைத்தல். “அருமறையானீர் உலஞ்செய் தடிசில்தொட்டு” என்பதும், “மண்டி லங்கோட்டி உண்கல நைன்மேல் வைத்தினி தயில்க” என்பதும் காசிகண்டம். வாய்பூசுதல்-வாயைத் துடைத்தல். அரக்கர் எடுத்துக்கொள்ளும் துணிவுபற்றி “எடுத்துக்கொண்டார்” என இறந்தகாலத்தால் கூறினார். மந்திரஞ்சொல்லி நீரிறைத்த இடத்தை அசுரா அணுகார் என்பது ஓர் ஐதிகம் சீவக சிந்தாமணி-பதுமையாரிலம்பகம்-137-செய்யுளில் “பொன்னடி கழீஇயபின்றைப் புரிந்துவாய் நன்குபூசி” என்னுமடியின் உரையில் இந்த வெண்பாவின் முதலடி எடுத்த க்காட்டப் பெற்றிருக்கின்றது. குறித்து-நீராடுதல் முதலியன செய்யாமையைக் குறித்தறிந்து.

“மண்டிலஞ் செய்து” என்றும் பிரதிபேதம்.

19). காலினீர் நீங்காமை உண்டிடுக: பள்ளியும்

சரம் புலராமை ஏறற்க என்பதே

பேரறிவாளர் துணிவு.

(ப-பொ) கால்கழுவி நீர் உலர்வதற்குமுன்னே உண்ணத் தொடங்குக: பாயலின்கண்ணும் கால்கழுவி சரம் புலர்ந்தாலன்றி ஏறுதொழிக என்று சொல்லப்படுவது பேரறிவாளர் துணிவு.

ஆசாரக் கோவை

31

(ப-ரை.) காலினீர் நீங்காமை உண்டிடுக -கால்கழுவி நீர் உலருவதற்கு முன்னே உண்ணத் தொடங்குக; பள்ளியும் சரம் புலராமை

ஏற்றக-பாயலின் கண்ணும் கால்கழுவிய சரம் புலர்ந்தாலன்றி ஏறு
 றொழிக; என்பது-என்று சொல்லப்படுவது, பேரறிவாளர் துணிவு-
 பரிவாளர் துணிவு [ஏ-அசை]

(க-து.) கால்கழுவிய சரம் உலரும் முன்னரே உண்ணத் தொடங்
 டது; கால்கழுவிய சரம் உலர்ந்த பின்னரே படுக்கையில் படுக்க

பிரயோக விவேகம் 39-வது சூத்திர வுரையில் இந்த வெண்பா
 யின் முதலிரண்டடிகள் எடுத்துக்காட்டியிருக்கின்றன

1) உண்ணுங்கால் நோக்கும் திசைகிழக்குக் கண்ணமாந்து,
 தூங்கான் துளங்காமை நன்றிரீஇ, யாண்டும
 பிறிதொதும் நோக்கான் உரையான், தொழுதுகொண்
 டென்க உகாஅமை நன்கு.

(ப-பொ.) உண்ணும்போது நோக்கப்படும் திசை கீழ்த்
 திசையாங்கண் பொருந்தி, தூங்காது புடைபெயராது நன்றாக
 இருந்து, எவ்விடத்தும் பிறிதொன்றினைபும் நினைப்பது நோக்
 காது சொல்லாது, உண்கின்ற உணவின்ந் தொழுது சிந்தாமல்
 ண்க.

(ப-ரை) உண்ணுங்கால்-உண்ணும்போது, நோக்கும் திசை கிழக்
 குக்கண் அமாந்து-நோக்கப்படும் திசை கீழ்த்திசையாங்கண் பொருந்தி,
 தூங்கான் துளங்காமை-தூங்காது புடைபெயராது, நன்கு இரீஇ-நன்
 றாக இருந்து, யாண்டும் பிறிது யாதும் நோக்கான் உரையான் - எவ்
 விடத்தும் பிறிதொன்றினை நோக்காது சொல்லாது, தொழுதுகொண்டு-

உண்கின்ற உணவினைத் தொழுது, உகாமை நன்கு உண்க-சிந்தாமல் செவ்விதாக உண்க

(க-து) உண்ணும்போது, கிழக்குமுகமாகப் பொருந்தி, தூங்காமலும் அசையாமலும் நன்றாக உட்கார்ந்துகொண்டு, வேறொன்றையும் பார்க்காமலும் பேசாமலும், உண்ணும் உணவைத் தொழுதுகொண்டே சிந்தாமல் செவ்விதாக உண்க.

“தொழுதுகொண் டென்க உகாஅமை நன்கு” என்பது சீவகசிந்தாமணி முத்தியிலம்பகம் 101-செய்யுளுரையில் மேற்கோளாகக் காட்டப் பெற்றிருக்கிறது.

32

ஆசாசக் கோவை

21. விருந்தினர் மூத்தோர் பசுசிறை பிள்ளை

இவர்க்குண் கொடுத்தல்லால் உண்ணாரே என்றும்
ஒழுக்கம் பிழையா தவர்.

(ப-பொ.) விருந்தினரும் மிக மூத்தோரும் பசுக்களும் சிறைகளும் பிள்ளைகளும் என்று சொல்லப்பட்ட இவர்கட்கு உணவு கொடுத்தல்லது உண்ணார், என்றும் ஒழுக்கம் பிழையாதார்.

(ப-ரை) விருந்தினர் மூத்தோர் பசு சிறை பிள்ளை இவர்க்கு-விருந்தினரும் மிக மூத்தோரும் பசுக்களும் சிறைகளும் பிள்ளைகளும் என்று சொல்லப்பட்ட இவர்கட்கு, உண்க கொடுத்தல்லால் உண்ணார்-

உணவு கொடுத்தல்லது உண்ணார், என்றும் ஒழுக்கம் பிழையாதவர்-
என்றும் ஒழுக்கம் பிழையாதார் [ஏ-அசை.]

(க-து) விருந்தினர் முதியோர் பசுக்கள் பசுநிகள் பிள்ளைகள்
என்ற இவர்களுக்கு உணவு கொடாமல் தாம் முன்னதாக உண்ணலா
காது.

விருந்தினர் - (விருந்த - புதுமை)-புதியராய் வந்தவர்-அதிதிகள்.
சிறை-இறகுடையது: பறவை.

22. ஒழிந்த திசையும் வழிமுறையால் நல்ல.
முகட்டு வழியுண் புகழ்ந்தார். இகழ்ந்தார்
முகட்டு வழிகட்டிற் பாடு.

(ப-பொ) முன்சொன்ன கீழைத்திசையும் அக்கீழைத்
திசைக்கு இடையூறு உளதாயின் பின்னை கோக்கி உண்டற்கு
மற்றைத் திசைகளும் நல்லவாம். வாயினேரிருந்து உண்டலை
ஆமெனப் புகழ்ந்தார்கள். முகட்டினேர் கட்டிலிட்டுக் கிடக்க
லாகாதென்று பழித்தார்கள் நல்லார்.

(ப-ஊ.) ஒழிந்த திசையும் வழிமுறையால் நல்ல-முன்சொன்ன
கீழ்த்திசையும் அக்கீழ்த்திசைக்கு இடையூறுளதாயின் பின்னை கோக்கி
யுண்டற்கு மற்றைத் திசைகளும் நல்லவாம். முகட்டுவழி ஊண்
புகழ்ந்தார் - வாயிலின் கோரிருந்து உண்டலை ஆமெனப் புகழ்ந்தார்கள்.
முகட்டுவழி கட்டில் பாடு இகழ்ந்தார்-முகட்டினேர் கட்டிலிட்டுப்
படுத்தல் ஆகாதென்று பழித்தார்கள் நல்லார்

(க-து.) உண்ணும்போது முன்சொன்ன கிழக்குமுகமாகப் பொருந்தியிருக்கத் தடைபட்டால் மற்றத் திசைகளை நோக்கி உண்ணலாகும். வாயிற்படிக்குநேராக இருந்து உண்ணுதல் தகுதி. வாயிற்படிக்கு நேராகக் கட்டிலிட்டுப் படுத்தல் தகுதியன்று.

பாடு-(படுத்தல்) முதனிலை திரிந்த தொழிற்பெயர்.

23. கிடந்துண்ணார்; நின்றுண்ணார்; வெள்ளிடைபுயல் உண்சிறந்து மிகவுண்ணார்; கட்டின்மேல் உண்ணார்: [ணர்; இறந்தொன்றும் தின்னற்க நின்று.

(ப-பொ.) கிடந்துண்ணல் ஆகாது. நின்றுண்ணல் ஆகாது. வெள்ளிடையின்கண்ணிருந்து உண்ணல் ஆகாது. விரும்பி மிகவும் உண்ணல் ஆகாது. கட்டின்மேல் விருந்து உண்ணல் ஆகாது. நெறியைக் கடந்து மிக யாதொன்றும் நின்றுதின்னல் ஆகாது.

(ப-ரை.) கிடந்து உண்ணார்-கிடந்துண்ணல் ஆகாது நின்று உண்ணார்-நின்றுண்ணல் ஆகாது. வெள்ளிடையும் உண்ணார்-வெள்ளிடையின் கண் இருந்துண்ணல் ஆகாது. சிறந்து மிக உண்ணார்-விரும்பி மிகவும் உண்ணல் ஆகாது கட்டில்மேல் உண்ணார்-கட்டில்மேல் இருந்து உண்ணல் ஆகாது. இறந்து ஒன்றும் நின்று தின்னற்க-நெறியைக் கடந்து மிக யாதொன்றும் நின்று தின்னல் ஆகாது.

(க-து.) படுத்துக்கொண்டும் நின்றுகொண்டும் வெளியிடத்தில் இருந்துகொண்டும் உண்ணலாகாது. ஆசையுடன் அதிகமாக உண்ணல் ஆகாது. கட்டிலின்மேல் இருந்துகொண்டு உண்ணலாகாது. முறைமையைக் கடந்து யாதொன்றையும் நின்றுதின்னல் ஆகாது.

வெள்ளிடை - (வெளி + இடை) - வெளியிடம். இறந்து-(இற-
அளவு கட)-நெறிகடந்து-முறைமை கடந்து.

24. முன்துவ்வார் முன்னெழார் மிக்குரார்; ஊணின்கண்
என்பெறினும் ஆற்ற வலமிரார்; தம்மிற்

பெரியார்தம் பாவிருந்தக் கால்.

(ப-பொ.) தம்மிற் பெரியார் தம் பந்தியிலிருந்து உண்ணு
மிடத்து அப்பெரியார் உண்பதற்கு முன்னே தாம் உண்ணார்;
முந்துற எழுந்திரார்; அவர்களை நெருக்கியிரார். உண்ணுமிட
த்து மிக யாதாயினும் பெறினும் வலமிருந்து உண்ணற்க.

“மீக்கூரார்” என்னின் சொற்செலவு செய்யார் என்றுமாம்.

3

34

ஆசாரக் கோவை

(ப-ரை.) தம்மின் பெரியார் தம்பால் இருந்தக்கால்-தம்மினும் பெ
ரியவர் தம்பந்தியில் இருந்து உண்ணுமிடத்து, முன் துவ்வார்-அப்
பெரியவர் உண்பதற்குமுன்னே தாமுண்ணார்; முன் எழார் - முந்துற
எழுந்திரார்; மிக்குரார் - அவர்களை நெருக்கியிரார்; ஊணின்கண் என்
பெறினும் ஆற்ற வலம் இரார்-உண்ணுமிடத்து மிக யாதாயினும் பெறி
னும் வலமிருந்து உண்ணற்க

(க-து.) பெரியோர்களுடனே சம்பந்தியாக இருந்து உண்ணும்
போது, அவர்கள் உண்ணுமுன்னே உண்ணுதலும், அவர்கள் எழுவ
தற்குமுன்னே எழுதலும், அவர்களை நெருக்கியிருத்தலும், அவர்களுக்கு

வலப்பக்கத்திலிருந்து உண்ணுதலும் ஆகா.

துவ்வார் என்பதில் து (-உண்) பகுதி; இப்பகுதியினடியாகத்
'துப்பார்'-துத்தேன்-'துத்த'-துத்து என வருவன உள

“பெரியார் நிரலிருந்தக்கால்” என்றும் பாடபேதம் உண்டு

25. கைப்பன வெல்லாம் கடை, தலை தித்திப்ப,
மெச்சும் வகையால் ஒழிந்த இடையாகத்
துய்க்க, முறைவகையால் ஊண்.

(ப-பொ.) கைக்கும் கறியெல்லாம் முடிவின்கண்ணாகவும்
தித்திக்கும் கறியெல்லாம் முதலாகவும், ஒழிந்த சுவைகளுள்ள
கறிகளெல்லாம் இடையாகவும் உண்க புகழும் வகையான்

(ப-ரை) கைப்பன எல்லாம் கடை (ஆக)-கைக்கும் கறியெல்
லாம் கடையாகவும், தித்திப்ப (எல்லாம்) தலை (ஆக)-தித்திக்கும் கறி
யெல்லாம் முதலாகவும், ஒழிந்த (எல்லாம்) இடையாக-ஒழிந்த சுவைக
ளுள்ள கறிகளெல்லாம் இடையாகவும், முறைவகையால்-கிரமப்படி;
மெச்சும் வகையால்-புகழும் வகையான், ஊண் துய்க்க-உண்க.

(க-து.) உண்ணும்போது, கசக்குங் கறிகளைக் கடையாகவும், தித்
திக்கும் கறிகளை முதலாகவும், மற்றச் சுவைகளுள்ள கறிகளை நடுவாக
வும் உண்க.

சீவக சிந்தாமணி பதுமையாரிலம்பகம் 136 செய்யுள் மூன்றாமடி
 “இன்மலர்த் தவிசினுச்சி இருந்தயிர் தினிதிற் கொண்டான்” என்ப
 தற்கு இந்த வெண்பாவின் முதலடி மேற்கோள் காட்டப்பெற்றிருத்
 தின்றது.

ஆசாரக் கோவை

35

26. முதியவரைப் பக்கத்து வையார். விதிமுறையால்
 உண்பவற்று ளெல்லாம் சிறிய கடைப்பிடித்
 தன்பிற் றிரியாமை ஆசாரம் நீங்காமை
 பண்பினால் நீக்கல் கலம்.

(ப-பொ.) தம்மின் மூத்தார் உண்ணும்பொழுது, அம்மூத்
 தாரைத் தம்பக்கத்துவைத்து உண்ணார். முறைமையான் உண்
 னும் கலங்கள் எல்லாவற்றுள்ளும் சிறிய கலங்களைக் கடைப்
 பிடித்துத் தனக்குக் கைக்கொண்டு, காதலிற் பிறழாதவகையும்
 ஒழுக்கத்தின் நீங்காதவகையும் உண்டு, வரைவோடுகூட உண்
 டமைந்தால் உள்ள கலங்களை முறைபட நீக்குக

(ப-ரை) முதியவரை பக்கத்து வையார்-தம்மினு மூத்தவர் உண்
 னும்பொழுது அம் மூத்தவரைத் தம் பக்கத்து வைத்து உண்ணார். விதி
 முறையால் உண்பவற்றுள் எல்லாம் - முறைமையால் உண்ணுங்கலங்
 கள் எல்லாவற்றுள்ளும், சிறிய-சிறிய கலங்களை, கடைப்பிடித்து-
 கடைப்பிடித்துத் தனக்குக்கொண்டு, அன்பில் திரியாமை - அன்பில்
 பிழையாத வகையும், ஆசாரம் நீங்காமை - ஒழுக்கத்தில் நீங்காத வகை
 யும் உண்டு, (வரைவோடுகூட உண்டமைந்தால்), கலம் பண்பினால்
 நீக்கல்-உண்கலங்களை முறைபட நீக்குக.

(க-து.) தம்மைப்பார்க்கிலும் முதியவர் உண்ணும்போது அவரைத் தமது பக்கத்திலே வைத்து உண்ணலாகாது. உண்கலங்களுள் சிறிய கலங்களை அமைத்துக்கொண்டு, அன்பும் ஆசாரமும் தவறாமல் உண்க. உண்டபின் உண்கலங்களைக் கிரமமாக நீக்கிவிடுக.

(ஆசாரம் நீங்காமை) உண்டு என்பது சொல்லெச்சம். வரைவு-வரையறை. நீக்கல்-அல்லீற்று வியங்கோள்.

27. இழியாமை நன்குமிழ்ந் தெச்சில் அறவாய்
அடியோடு நன்கு துடைத்து, வடிவுடைத்தா
முக்கால் குடித்துத் துடைத்து, முகத்துறுப்
பொத்த வகையால் விரலுறுத்தி வாய்பூசல்,
மிக்கவர் கண்ட நெறி.

(ப-பொ.) வாயில் புக்கநீர் உட்புகாமை மிகவும் உமிழ்ந்து, எச்சில் அறும்படி வாயையும் அடியையும் மிகத்துடைத்து, அழகுடைத்தாக முக்காற் குடித்துத் துடைத்து, முகத்தின்

36 ஆசாரக் கோவை

கண் உள்ள உறுப்புகளை அவற்றுக்குப் பொருந்தும் வகையால் விரல்களை உறுத்தி, அப்பெற்றியானே பூசம் பூச்சு நெறி மிக்கவர் கண்ட நெறி.

(ப-ரை.) இழியாமை - வாயில் புக்கநீர் உள்புகாதபடி, நன்கு உமிழ்ந்து - மிகவும் உமிழ்ந்து, எச்சில் அற-எச்சில் அறும்படி, வாய் அடியோடு நன்கு துடைத்து - வாயையும் அடியையும் நன்றாகத் துடைத்து, வடிவு உடைத்தாக-அழகு உடைத்தாக, முக்கால் குடித்து துடைத்து-முக்கால் குடித்துத் துடைத்து, முகத்து உறுப்பு-முகத்தின் கண் உள்ள உறுப்புகளை, ஒத்த வகையால்-அவற்றுக்குப் பொருந்தும் வகையால், விரல் உறுத்தி-விரல்களை உறுத்தி, வாய்பூசல்-(அப்பெற்றியானே) பூசும்பூச்சு, மிக்கவர் கண்ட நெறி - நெறியிக்கவர் கண்ட நெறி.

(க-து.) உண்ட பிறகு, வாயில் கொண்ட நீரை உள்ளே போகாத படி நன்றாகக் கொப்பளித்து உமிழ்ந்துவிட்டு, எச்சிலறும்படி வாயையும் பாதத்தையும் நன்றாகத் துடைத்துக்கொண்டு, மும்முறையாகத் தண்ணீர் பருகி, அப்பால் கண் காது மூக்கு முதலானவைகளைத் துடைத்துக்கொள்க இது தான் உண்டபின் வாய்பூசும் பூச்சு.

சீவகசிந்தாமணி பதுமையாரிலம்பகம் 137-வது செய்யுள்

“வாசற்பொடியுநீருங்காட்டிடக்கொண்டுவாய்ப்பப்
பூசறுத்தங்கைநீரமும்முறைகுடித்துமுக்கால்
காசறத்துடைத்தபின்றைக்கைவிரலுறுப்புத்தீட்டித்
துசிஞலங்கைநீவியிருந்தனன்தோற்றமிக்கான்”

எனவருகின்றது.

“வாய்பூச்சு” என்றும் பாடம்.

28. இருகையால் தண்ணீர் பருகார். ஒருகையால் கொள்ளார். கொடாஅர் குரவர்க் கிருகை சொறியார் உடம்பு மடுத்து.

(ப-பொ.) இருகையால் முகந்தும் ஏற்றும் தண்ணீர் குடியார். குரவர் கொடுப்பனவற்றை ஒரு கையால் வாங்கிக்கொள்ளார்: அவருக்குத் தாம் ஒரு கையால் கொடார். உடம்பினை மடுத்து இருகையால் சொறியார்.

ஆசாரக் கோவை

37

(ப-ரை.) இருகையால்—இருகையால் (முகந்தும் ஏற்றும்), தண்ணீர் பருகார் — தண்ணீர் குடியார். ஒரு கையால் கொள்ளார் — குரவர் கொடுப்பனவற்றை ஒரு கையால் வாங்கிக்கொள்ளார்; குரவர்க்கு (ஒரு கையால்) கொடார்—அவர்க்குத் தாம் ஒரு கையால் கொடார். உடம்பு மடுத்து இருகை சொறியார்—உடம்பினை மடுத்து இரு கையால் சொறியார்.

(க-உ.) தண்ணீரை இரண்டு கைகளால் மொண்டும் வாங்கியும் குடிக்கலாகாது. பெரியோர் கொடுப்பதை ஒரு கையால் வாங்குதலும் அவர்க்குக் கொடுப்பதை ஒரு கையால் கொடுத்தலும் கூடா உடம்பை இரண்டு கையாலும் சொறிய லாகாது.

சொறிதல்—பிரூண்டல். மடுத்து—அடைந்து—சேர—நெருக்கமாக.

அந்திப்பொழுது சேய்வன தவிர்வன

29) அந்திப் பொழுது கிடவார் நடவாரே:

உண்ணார் வெகுளார் விளக்கிகழார் முன்னந்தி.
அல்குண் டடங்கல் வழி.

(ப-பொ.) மாலைப்பொழுதின்கண் கிடத்தலும் வழி நடத்தலும் செய்யார்: ஒருவரைச் சீறுவதும் செய்யார். அந்திப் பொழுது விளக்கு இகழாது ஏற்றுவார். மாலைப்பொழுதின்கண் உண்ணாது, அல்கலின்கண் உண்டு, புறம்போகாது ஓரிடத்தின்கண்ணே அடங்குதல் நெறி.

(ப-ரை.) அந்திப்பொழுது-மாலைப்பொழுதின்கண், கிடவார் நடவார்-படுத்தலும் வழிநடத்தலும் செய்யார்; வெகுளார்-ஒருவரைச் சீறுவதும் செய்யார். முன்னந்தி - அந்திப்பொழுது, விளக்கு இகழார் - விளக்கு இகழாது ஏற்றுவார். (அந்திப் பொழுது) உண்ணார் - மாலைப்பொழுதின்கண் உண்ணாது, அல்கு-அல்கலின்கண், உண்டு-உண்டு, அடங்கல் - புறம்போகாது ஓரிடத்தின் கண்ணே அடங்குதல், வழி-நெறி. [ஏ-அசை]

(க-து.) மாலைப்பொழுதில் படுத்தலும் வழிநடத்தலும் ஒருவரைக் கோப்பதும் கூடாது. அந்தியில் விளக்கேற்றாதல் வேண்டும். இரவில் உண்டு ஓரிடத்தில் அடங்கியிருத்தல் வேண்டும்.

முன்னந்தி என்பது (அந்தி முன்) பின்முன்னாகத் தொக்க தொகை: அந்தியினதுமுன்பகுதி-அந்தியின் முற்பொழுது.

“அந்திப் பொழுதிற் கிடவார்” என்றும் பாடம்.

38

ஆசாரக் கோவை

சயனக்கிரமம்

30. கிடக்குங்கால் கைகூப்பித் தெய்வந் தொழுது,
வடக்கொடு கோணம் தலைசெய்யார், மீக்கோள்

உடல்கொடுத்துச் சேர்தல் வழி

(ப-பொ.) கிடக்கும்பொழுது தெய்வத்தைக் கைகூப்பித் தொழுது, வடதிசையின் கண்ணும் கோணதிசையின் கண்ணும் தலைவையாது, மேற்போர்ப்ப தொன்றினை உடம்பின் கண் கொடுத்துக் கிடத்தல் நெறி.

(ப-ரை.) கிடக்கும் கால் - கிடக்கும்பொழுது, தெய்வம் கைகூப்பித் தொழுது-தெய்வத்தைக் கைகூப்பித் தொழுது, வடக்கொடு கோணம் தலைசெய்யார் - வடதிசையின் கண்ணும் கோணதிசையின் கண்ணும் தலைவையாது, மீக்கோள் உடல்கொடுத்து சேர்தல்-மேற்போர்ப்ப தொன்றினை உடம்பின்கண் கொடுத்துக் கிடத்தல், வழி-நெறி.

(க-து) படுக்கும்போது, கடவுளைத் தொழுது, வடதிசையிலும் கோணதிசையிலும் தலையை வைக்காமல் மற்றத் திசைகளில் ஏற்ற பெற்றி ஒரு திசையில் வைத்து, மேலே ஒரு வஸ்திரத்தைப் போர்த்துக்கொண்டு படுத்தல்வேண்டும்.

மீக்கோள் - (மீ-மேலே, கோள் - கொள்ளப்படுவது) - சரீரத்தின் மேல் கொள்ளப்படுவது: மேற்போர்வை

“தலைவையார்” என்றும் பாடம்

வழிபோம்பொழுது செய்வன தவிர்வன

31. இருதேவர் பார்ப்பார் இடைபோகார். தும்மினும் மிக்கார் வழத்தின் தொழுதெழுக. ஒப்பார்க் குடன்செல்லல் உள்ளம் உவந்து.

(ப-பொ.) இருதேவர் நடுவும் பார்ப்பார் பலர் நடுவும் ஊடறுத்துப் போகார். தும்மினபொழுது மிக்கார் வழுத்தி னுல் தொழுதெழுக. தம்மோ டொப்பார்க்கு வழிபோம்போது உடனே நேர்செல்க, தம்முள்ளம் உவந்து

(ப-ரை.) இருதேவர் பார்ப்பார் இடைபோகார்-இருதேவர் நடுவும் பார்ப்பார் பலர் நடுவும் ஊடறுத்துப் போகார். தும்மினும் மிக்கார் வழுத்தின் தொழுதெழுக - தும்மின பொழுதும் மிக்கார் வழுத்தினுல் தொழுதெழுக. ஒப்பார்க்கு உடன் செல்லல் உள்ளம் உவந்து-

ஆசார்க் கோவை

39

தம்மோ டொப்பார்க்கு வழிபோம்போது உடனே நேர்செல்க தம்முள்ளம் உவந்து,

(க-து) ஒரிடத்துக்குப் போகும்போது, இரண்டு தேவர் நடுவிலும் பல பார்ப்பார் நடுவிலும் போதல் கூடாது. எவராகிலும் தும்மின விடத்தும் பெரியோர்கள் வாழ்த்தினுல் தொழுதுகொண்டே செல்க. வழிபோகும்போது சமானமான சிறைக்களுடனே அவர்கட்கு நேரோ (வரிசைப்பட) மனக்களிப்புடன் செல்க.

பெரியோர் கூடியிருக்கும் சபை நடுவிலும் ஊடறுத்துப் போதலாகாது என்கிற ஆசாரம், “என்றுடறுத்துச் சென்றாலும் மன்றுடறுத்துச் செல்லற்க” என்னும் பழமொழியால் விளங்கும். உடன்செல்லல் என்பது, ஏனையோராயின் “நிரல்படச் செல்லார்” (ஆசா-84) ஆதலால், ஒப்பார்க்கு நிரல்படச்செல்க என்பதாம்

உமிழ்தலும் மலசலமோசனஞ் செய்தலும் ஆகாத இடங்கள்

32. புற்பைங்கூழ் ஆப்பி சுடலை வழிதீர்த்தம்
தேவ குலம்நிழல் ஆனிலை வெண்பலியென்
நீரைந்தின் கண்ணும் உமிழ்வோ டிருபுலனும்
சோரார் உணர்வுடை யார்.

(ப-பா.) புல்லின் கண்ணும், விளைநிலத்தின் கண்ணும், ஆப்பியின் கண்ணும், சுடலையின் கண்ணும், வழியின் கண்ணும், தீர்த்தத்தின் கண்ணும், தேவர்கோட்டத்தின் கண்ணும், நீழலின் கண்ணும், ஆனிலை நிற்கும் இடத்தின் கண்ணும், சாம்பலின் கண்ணும் என ஈரைந்தின் கண்ணும், உமிழ்நீரையும் மூத்திரபுரீடங்களையும் சோரார் உணர்வுடையார்.

(ப-ரை.) புல் - புல்லின் கண்ணும், பைங்கூழ் - விளைநிலத்தின் கண்ணும், ஆப்பி-பசுவின் சாணத்தின் கண்ணும், சுடலை-சுடலையின் கண்ணும், வழி-வழியின் கண்ணும், தீர்த்தம்-தீர்த்தத்தின் கண்ணும், தேவகுலம்-தேவாலயத்தின் கண்ணும், நிழல்-நிழலின் கண்ணும், ஆனிலை-பசுமந்தை நிற்கும் இடத்தின் கண்ணும், வெண்பலி-சாம்பலின் கண்ணும், என்ற ஈரைந்தின் கண்ணும்-என்ற பத்தின் கண்ணும், உமிழ்வோடு-உமிழ்நீரையும், இரு புலனும்-மூத்திரபுரீடங்களையும், சோரார்-சோரார், உணர்வு உடையார்-உணர்வுடையோர்.

(க-து.) புல் முளைத்திருக்கின்ற இடம், பயிர் விளைகின்ற இடம், பசுச்சாணம், சுடுகாடு, வழி, தீர்த்தம், கோயில், நிழலுள்ள இடம், பசு மந்தை நிற்கின்ற இடம், சாம்பல் ஆகிய பத்திடங்களிலும் எச்சிலுமிழ் தலும் மலசலங்கழித்தலும் ஆகா.

ஆப்பி - (ஆ + பீ = ஆவின் பீ) - பசுச்சாணம். “ஆமுன்பகரவீ அனைத்தும்வரக் குறுகும்” (நன்-177-சூ). தேவகுலம்-(குலம்-மனை-வீடு)-தேவர் இருக்கும் வீடு: ஆலயம்.

மலசலமோசனம் செய்யும் திசை

33. பகற்றெற்கு நோக்கார்; இராவடக்கு நோக்கார்.
பகற்பெய்யார் தீயினுள் நீர்.

(ப-பொ.) பகல் தெற்கு நோக்கியும் இரா வடக்கு நோக்கியும் இருந்து மூத்திரபுரீடங்களைச் சோரார். பகற்பொழுதின்கண் தீயினுள் நீர் பெய்யார்.

(ப-ரை.) பகல் தெற்கு நோக்கார் இரா வடக்கு நோக்கார் - பகல் தெற்கு நோக்கியும் இரா வடக்கு நோக்கியும் இருந்து மூத்திர புரீடங்களைச் சோரார். பகல் தீயினுள் நீர் பெய்யார் - பகற்பொழுதின்கண் தீயினுள் நீர் பெய்யார்.

(க-து) பகலில் தெற்குநோக்கியும் இரவில் வடக்குநோக்கியும் இருந்து மலசலம் விடுத்த லாகாது. பகலில் நெருப்பிலே தண்ணீரை உகுத்த லாகாது.

34. பத்துத் திசையும் மனத்தான் மறைத்தபின்

அந்தரத் தல்லால் உமிவோ டிருபுலனும்
இந்திர தானம் பெறினும் இகழாரே
தந்திரத்து வாழ்துமென் பார்.

(ப-பொ.) திசை பத்தினையும் மறைத்தாராக மனத்தால்
கருதி, பத்துத் திசையின் கண்ணும் அன்றியிலே வேறே
ரிடத்தின் கண்ணே சோர்கின்றாராகக் கருதியல்லது உமி
நீரையும் மூத்திரபுரிடங்களையும், இந்திரன் உறையும் இடம்
பெற்றாராயினும், சோரார், நான்முறையான் ஒழுகுவதும்
என்பாரா.

(ப-ரை.) பத்துத்திசையும் மனத்தால் மறைத்தபின்-திசை பத்
தினையும் மறைத்தாராக மனத்தால் கருதி, அந்தரத்து அல்லால்-

ஆசாரக் கோவை

41

பத்துத்திசையின் கண்ணும் இன்றி வேறேரிடத்தின் கண்ணே
சோர்கின்றாராகக் கருதியல்லது, உமிவோடு இருபுலனும்-உமிநீரையும்
மூத்திரபுரிடங்களையும், இந்திரதானம் பெறினும் - இந்திரன்
உறையுமிடம் பெற்றாராயினும், இகழார்-சோரார், தந்திரத்து வாழ்தும்
என்பார்-நான்முறையால் ஒழுகுதும் என்பார். (ஏ-அசை.)

(க-து.) திசை பத்தையும் மறைத்ததாகப் பாவித்து அந்தரத்தில்
செய்வதாக நினைத்துக்கொண்டு எச்சிலுமிழ்தலும் மலசலங் கழித்தலும்
செய்க.

பிரயோகவிவேகம் 12-வது சூத்திர வரையில் இவ்வெண்பாவின்

முதலடி அகக்கரணத்துக்கு உதாரணமாகக் காட்டப்பெற்றிருக்கிறது.

வாய்ப்புசலாகாத இடங்கள்

35. நடைவரவு நீரகத்து நின்றுவாய் பூசார்;

வழிநிலை நீருள்ளும் பூசார்; மனத்தால்
வரைந்துகொண்ட டல்லது பூசார்; கலத்தினால்
பெய்ப்புச்சுச் சீரா தெனின்.

(ப-பொ.) நீரகத்தின் கண்ணின்றும் நடவாநின்றும் தம்
வாயைப் பூசார்; ஒடுநீர் பெற்றிலராயின் நிலைநீருள்ளும் அப்
பெற்றி பூசார்; அந்நீர் அருந்தும்போதும் பூசும்போதும்
மனத்தான் வரையறுத்துக்கொண்டல்லது பூசார்; அதுவுஞ்
செய்வது கலத்தான் முகந்து சிலர் பெய்யப் பூசமுடியா
தாயின்.

(ப-ரை.) நீரகத்து (நின்று) நடைவரவு நின்று வாய்ப்பூசார்-நீரகத்
தின் கண்ணின்றும் நடவாநின்றும் தம்வாய் பூசார்; வழிநிலை நீருள்ளும்
பூசார்-ஒடுநீர் பெற்றிலராயின் நிலைநீருள்ளும் அப்பெற்றி பூசார்.
மனத்தால் வரைந்துகொண்டல்லது பூசார்-அந்நீர் அருந்தும் போதும்
பூசும்போதும் மனத்தான் வரையறுத்துக்கொண்டல்லது பூசார்; கலத்தி
னால் பெய்ப்புச்சு சீராது எனின்-அதுவுஞ்செய்வது கலத்தான் முகந்து
சிலர்பெய்யப் பூச முடியாதாயின்.

(க-து) ஒரு பாத்திரத்தில் தண்ணீரை மொண்டே வா யலம்ப

வேண்டும். தண்ணீரிலே நின்றுகொண்டும் நடந்துகொண்டும் வாய்
லம்புதல் ஆகாது.

42 ஆசாரக் கோவை

ஒடு நீரிலும் நிலை நீரிலும் பூசார் என்று சொல்வதும் பொருந்தும்.
மனத்தால் வரைந்துகொள்ளலாவது, “பத்துத்திசையு மனத்தால்
மறைத்தபின் அந்தரத்தல்லால்” என்றபடி பாவித்தல்.

“பெய்பூச்சுத் தாரா தெனின்” என்றும் பாடம்

தவிர்வன சில

36 சுடரிடைப் போகார்; சுவர்மேல் உமியார்;
இடரெனினும் மாசுணி கீழ்தம்மேற் கொள்ளார்;
படைவரினும் ஆடை வளியுரைப்பப் போகார்;
பலரிடை ஆடை உதிராரே; என்றும்
கடனறி காட்சி யவர்.

(ப-பொ.) ஒருவற்கும் விளக்கிற்கும் நடுவுடறுத்துப்போ
கார்; சுவரின்மேல் உமியார்; தமக்குக் குளிரான் இடர்வரினும்
பிறருடுத்த மாசுணியைத் தங்கீழ்ப்படுப்பதும் மேற்போர்ப்ப
தும் செய்துகொள்ளார்; படை வந்ததாயினும் தாழுடுத்த
ஆடைக்காற்றுப் பிறர்மேல் உரைப்பப் போகார்; பலர் நடுவண்
நின்று உடையை உதறார், எஞ்ஞான்றும் கடப்பாட்டை
அறிந்த அறிவுடையார்.

(ப-ரை.) சுடரிடை போகார்—ஒருவர்க்கும் விளக்கிற்கும் நடுவு
டறுத்துப் போகார்; சுவர்மேல் உமியார்—சுவரின்மேல் உமியார்; இடர்

எனினும் - தமக்குக் குளிரான் இடர் வரினும், மாசணி - பிறர் உடுத்த
 மாசணியை, தங்கீழ் மேல் கொள்ளார்-தங்கீழ்ப்படுப்பதும் மேற்போர்ப்
 பதும் செய்துகொள்ளார்; படை வரினும்-படை வந்ததாயினும்,
 ஆடை வளி-தாம் உடுத்த ஆடையின் காற்று, உரைப்ப போகார்-பிறர்
 மேல் உரைப்பப் போகார்; பலர் இடை ஆடை உதிரார்-பலர்நடுவண்
 ின்று உடையை உதறார்; என்றும் கடன் அறி காட்சியவர்-எஞ்ஞான்
 றும் கடப்பாட்டை அறிந்த அறிவுடையார். [ஏ-அசை]

(க-து.) ஒருவர் உட்கார்ந்திருக்கின்ற இடத்திற்கும் விளக்கிற்கும்
 நடுவிலே போதலாகாது. சுவரின்மேல் எச்சிலை உயிதல் கூடாது.
 பிறர் உடுத்துக் கழித்த அழுக்கு வஸ்திரத்தைக் கீழே போட்டுக்கொள்
 வதும் மேலே போர்த்துக்கொள்வதும் ஆகாது. எப்படிப்பட்ட சமயத்
 திலும் தாம் உடுத்திருக்கின்ற வஸ்திரத்தின் காற்று மற்றவர்மேல் படும்
 படி செல்லுதல் கூடாது பலர் நடுவிலே தாம் உடுத்திருக்கின்ற வஸ்
 திரத்தை உதறுதல் கூடாது.

“மாசணி தங்கீழ்மேற் கொள்ளார்” என்றும் பாடம்.

ஆசாடக் கோவை

43

கருதலாகாதன

37. பிறர்மனை உட்களவு சூது கொலையோ

டறனறிந்தார் இவ்வைந்தும் நோக்கார், திறனிலரென்
 றெள்ளப் படுவது உ மன்றி நிரயத்து
 செல்வழி உ ய்த்திடுத லால்.

(ப-பொ.) பிறர் மனையாளும் கள்ளும் களவும் சூதும் கொலையும் என்றிவ்வைந்தினையும் அறனறிந்தார் செய்வே மென்று கருதார். கருதுவாராயின், திறப்பாடி லரென்று பலரால் இகழப்படுதலு மன்றியே, நாகத்தின்கண் செல்லும் நெறியில் இவை செலுத்துதலான்.

(ப-ரா) பிறர்மனை கள் களவு சூது கொலையோடு இவ் வைந்தும்- பிறர்மனையாளும் கள்ளும் களவும் சூதும் கொலையும் என்ற இவ் வைந்தினையும், அறனறிந்தார் நோக்கார்-அறனறிந்தார் செய்வேமென்று கருதார்; திறன் இலர் என்று எள்ளப்படுவதும் அன்றி - திறப்பாடி லரென்று பலரால் இகழப்படுதலு மன்றியே, உயத்து செல்வழி உய்த் திடுதலால்-நாகத்தின்கண் செல்லும் நெறியில் இவை செலுத்துதலான்.

(க-து) இகழ்ச்சிக்கும் நாகத்திற்கும் காரணமாதலால், பிறருடைய மனையாளே விரும்புதல் - கள்ளுண்டல் - களவுசெய்தல் - சூதாடல்-கொலைசெய்தல் என்னும் இவைகளை மனத்தில் நினைத்தலும் ஆகாது.

“செல்வழி உய்த்திடுதலான்” என்றும் பாடம்.

சிந்திக்கலாகாதன

34. பொய்குறளை வெளவல் அழுக்கா நினைநான்கும்
ஐயந்தீர் காட்சியார் சிந்தியார். சிந்தியாபின்
ஐயம் புகுவித் தருநிரயத் துய்த்திடும்:
தெய்வமுஞ் செற்று விடும

(ப-பொ.) பொய்யும், குறளையும், பிறர் பொருளைத் தாம் வெளவவேண்டும் காதலும், பிறராக்கத்தின் கண் பொருமையும் என இவை நான்கினையும், ஐயந்தீர்ந்த அறிவினை யுடையார் நினையார். நினைப்பாராயின் பிச்சை புகுவித்து நாகத்தின் கண்ணையும் புதுவிக்கும்: தெய்வமும் கெடுத்துவிடும்.

44

ஆசாரக் கோவை

(ப-ரை.) பொய்-பொய்யும், குறளை-குறளையும், வெளவல்-பிறர் பொருளைத் தாம் வவ்வவேண்டும் காதலும், அழுக்காறு-பிறராக்கத்தின் கண் பொருமையும், இவை நான்கும்-என இவை நான்கினையும், ஐயம் தீர் காட்சியார்-ஐயந்தீர்ந்த அறிவினையுடையார், சிந்தியார்-நினையார் சிந்திப்பின் - நினைப்பாராயின், ஐயம் புகுவித்து - பிச்சை புகுவித்து, அரு நிரயத்து - நாகத்தின்கண்ணையும், உய்த்திடும் - புகுவிக்கும்; தெய்வமும் செற்றுவிடும் - தெய்வமும் கெடுத்து விடும்

(க-து.) பொய்வார்த்தை - கோள் சொல்லுதல் - பிறர் பொருளை வெளவ விரும்புதல் - பிறர் செல்வங்கண்டு பொருமை என்கிற நான்கும், பிச்சையெடுக்கும்படி செய்வதோடு நாகத்துக்கும் காரணமாகும்; இவைகளை யுடையானைத் தெய்வமும் கெடுத்துவிடும். ஆதலால், இவைகளை மனத்தால் நினைத்தலும் ஆகாது.

அழுக்காறு-தொழிற்பண்புப் பெயர். அழுக்காறு என்னும் முதனிலை திரிந்து அழுக்காறு என்றாயிற்று. இம்முதனிலை “அழுக்கற்றகன் ருருமில்லை” என்பதில் வினையெச்சமாகவும், “கொடுப்பதழுகறுப்பான் சுற்றம்” என்பதில் வினையாலணையும் பெயராகவும் வருகின்றது. அழுக்காறுமை என மறுதலைமொழி வழங்குகின்றது.

போசனக்கிரமத்தின் ஒழிபு

39. தமக்கென்று லையேற்றார்; தம்பொருட்டுன் கொள்ளார்;
அடுக்களை எச்சிற் படாஅர்; மனைப்பலி
ஊட்டினமை கண்டிண்க ஊண்.

(ப-பொ) தமக்கென்று லையேற்றார். தெய்வப் பொருட்டன்றித் தம் காரணத்தால் கொன்று ஊனைக் கொள்ளார். அட்டிலின்கண் எச்சிற்படுத்தார். மனையுறை தெய்வங்கட்குப் பலியூட்டினமை அறிந்தபின்னைத் தாம் உண்க.

(ப-ரை.) தமக்கென்று லையேற்றார்-தமக்கென்று லையேற்றார் தம்பொருட்டு ஊன் கொள்ளார் - தெய்வப்பொருட்டன்றித் தம் காரணத்தால் கொன்று ஊனைக் கொள்ளார். அடுக்களை எச்சில் படார் - அட்டிலின்கண் எச்சிற்படுத்தார். மனைப்பலி ஊட்டினமை கண்டு ஊன் உண்க-மனையுறை தெய்வங்களுக்குப் பலியூட்டினமை அறிந்த பின்னைத் தாம் உண்க.

(க-து.) தமக்குமாத்திரம் ஆவதாக உலையைத்தல் ஆகாது. (யாகாதி நிமித்தமாக வன்றித்) தம்முடைய நிமித்தமாக ஒருயிரைக் கொன்று அதன் மாமிசத்தைக் கொள்ளலாகாது. மடைப்பள்ளியை எச்சிற் படுத்த லாகாது. வீட்டுத் தெய்வங்களுக்குத் திருவாராதனம் செய்த பிறகே உணவுசெய்தல் வேண்டும்.

பலி-தெய்வங்களுக் கிடும் உணவு

41). உயர்ந்ததின் மேலிரார், உள்ளழிவு செய்யார்,
இறந்தினு செய்தக் கடைத்தும் குரவர்
இளங்கிளைகள் உண்ணு மிடத்து

(ப-பொ) தமக்கிளைய சுற்றத்தார் உண்ணுமிடத்துக் குரவராயினார் உயர்ந்ததின்மேல் இரார்; இளங்கிளைகள் மன மழிவனவற்றையும் செய்யார், முறைமை கடந்து மற்றவ் விளங்கிளைகள் இன்னுத செய்தகாலத்தும்

(ப-ரை.) இளங்கிளைகள் உண்ணுமிடத்து - தமக்கிளைய சுற்றத் தார் உண்ணுமிடத்து, குரவர் - குரவராயினார், உயர்ந்ததின்மேல் இரார்-உயர்ந்ததின்மேல் இரார்; உள்ளழிவு செய்யார்-இளங்கிளை கள் மனமழிவனவற்றையும் செய்யார், இறந்து இன்னு செய்தக் கடைத்தும்-முறைமை கடந்து மற்றவ் விளங்கிளைகள் இன்னுத செய்தகாலத்தும்.

(க-து.) சிறுவர்கள் உண்ணும்போது பெரியோர்கள் உயர்வான பீடத்தின்மேல் இருக்கலாகாது. சிறுவர்கள் செய்யத் தகாத குற்றம் செய்திருப்பினும், அவர்கள் உண்ணும்போது அவர்களை மனம் நோகும்

படி யாதொன்றும் செய்தலாகாது.

உள்ளுழிதற்குக் காரணமானதை உள்ளுழிவு என்றார்.

சேய்வன தவீர்வன சில

41. கண்ணெச்சில் கண்ணுட்டார்; காலொடு கால்தேயார்;
புண்ணிய மாய தலையோ மறுப்புறுத்த;
நுண்ணிய நூலறிவி னார்.

(ப-பொ) ஒருவன் தன்கண்ணிற்கு மருந்தெழுதிய கோல்
கொண்டு அவ்வெச்சில் கழியாது தம் கண்ணிற்கு அம்
மருந்து ஊட்டார் தம் காலோடு கால் தேயார். புண்ணிய

46

ஆசாரக் கோவை

மாய. பொருள்களைத் தம் தலையின் கண்ணும் மற்றை உறுப்
பின் கண்ணும் உறுத்துக, நுண்ணிய நூலை உணர்வார்.

(ப-ரை.) கண்ணெச்சில் கண் ஊட்டார்-ஒருவன் தன் கண்
னிற்கு மருந்தெழுதிய கோல்கொண்டு அவ்வெச்சில் கழியாது தம்
கண்ணிற்கு அம் மருந்து ஊட்டார். காலொடு கால் தேயார்-தம்
காலொடு கால் தேயார் புண்ணியமாய-புண்ணியமாய பொருள்களை,
தலையோடு உறுப்பு-தலையின் கண்ணும் மற்றை யுறுப்பின் கண்
ணும், உறுத்த - உறுத்துக, நுண்ணிய நூல் அறிவினார் - நுண்ணிய
நூலை உணர்வார்.

(க-து) ஒருவர் கண்ணிற்கு மருந்தெழுதிய கோலேச் சுத்தி செய்யாமல் அதனால் தம்முடைய கண்ணிற்கு அம்மருந்தை ஊட்டுதலாகாது காலொடு காலேத் தேய்த்தலாகாது புனிதமான பொருள்கள் கிடைப்பின் அவற்றைச் சிரசிலும் கண் முதலிய உறுப்புகளிலும் ஒற்றிக்கொள்க.

கண்ணெச்சில்-பிறரொருவருடைய கண்ணின் எச்சில் உறுத்த அகரவீற்று வியங்கோள்

“துண்ணிய நூலுணர்வினார்” என்றும் பாடம்.

தலைவியைப் பிரியப்பெறுத காலம்

42. தீண்டாநாள் முந்நாளும் நோக்கார்: நீ ராடியபின்
சுராறு நாளும் இகவற்க என்பதே
பேரறி வாளர் துணிவு.

(ப-பொ.) தம்மனைவியர்க்குப் பூப்பு நிகழ்ந்தால், மெய்யுறலாகாத நாள் மூன்றின்கண்ணும் அவரை நோக்கார். நீராடிய பின்பு பன்னிரண்டு நாளும் அகலாதொழிக என்று சொல்லப்படுவது பேரறிவாளர் துணிவு.

(ப-ரை.) தீண்டாநாள் முந்நாளும் நோக்கார்-தம் மனைவியர்க்குப் பூப்பு நிகழ்ந்தால் மெய்யுறலாகாத நாள் மூன்றின்கண்ணும் அவரை நோக்கார்: நீராடியபின் சுராறு நாளும் இகவற்க-நீராடிய பின்பு பன்னிரண்டு நாளும் அகலாதொழிக, என்பது-என்று சொல்லப்படுவது, பேரறிவாளர் துணிவு-பேரறிவாளர் துணிவு. [ஏ-அசை.]

(க-து) மனைவியர்க்கு மாதப்பூப்பு நிகழ்ந்தால் மூன்றுநாளளவும் அவர் முகத்தைக் கணவன் காணுதலாகாது. மூன்றுநாளங் கழிந்து தலைமூழ்கினபின்பன்னிரண்டு நாளளவும் அவரைப் பிரிதலாகாது.

ஆசாரக் கோவை

47

“பூப்பின் புறப்பா டீராறு நாளும், நீத்தகன் றுறையார், என் மனார் புலவர், பரத்தையிற் பிரிந்த காலே யான” என்பது தொல் காப்பியம் பொருளதிகாரம் 187-வது சூத்திரம். அஃதாவது, பூப் புத்தோன்றிய மூன்றுநாளும் கூட்டமின்றி அணுக இருந்து அதன் பின்னர் பன்னிரண்டு நாளும் கூடி யுறைப என்றதாம். பூப்புப் புறப்பட்ட ஞான்றும் மற்றைநாளும் கருத் தங்கில் அது வயிற்றில் அழிதலும், மூன்றுநாள் தங்கில் அது சிலவாழ்க்கைத் தாதலும் பற்றி, முந்நாளும் கூட்டமின்று என்றார். கூட்டமின்றியும் நீங்காதிருத்த லின், பரத்தையிற் பிரிந்தானெனத் தலைவிநெஞ்சத்துக் கொண்ட வருத்தம் அகலும் அகலவே அக்கரு மாட்சிமைப்படுமாயிற்று. இது மகப்பேற்றுக் காலத்துக்குரிய நிலைமை கூறிற்று

இதனை அடியொற்றியே இலக்கணவினக்க வாசிரியர் “பூத்த காலேப் புனையிழை மனைவியை, நீராடியபின் ஈராறுநாளும், கருவயிற் றுறுஉங் கால மாதலின், பிரியப் பெருன் பரத்தையிற் பிரிவோன்” (அகத்திணை-87-சூ) என்று கூறி, அதன் உரையில் இவ் வெண் பாவை எடுத்துக்காட்டியிருக்கிறார்.

மனைவியை மருவலாகாத நாள்கள்

43. உச்சியம் போழ்தோ டிடையாமம் ஈரநதி
 மிக்க இருதேவர் நாளோடு வாத்திநாள்
 அட்டமியும் ஏனைப் பிறந்தநாள் இவ்வனைத்தும்
 ஒட்டார் உடனுறைவின் கண்.

(ப-பொ.) உச்சியம் பொழுதும், நடுக்கங்குலும், மாலை
 யும், காலையும், மிக்க இருதேவர் நாளாகிய ஆதிரையும்
 ஒணமும், உவாவும், அட்டமியும், தாம்பிறந்தநாளும், என
 இந் நாட்களின்கண் தம்மனைவியரோடு உடனுறைதலின்கண்
 நல்லார் உடன்படார்.

(ப-ரை.) உச்சி அம் போழ்தோடு-உச்சியம் பொழுதும், இடை
 யாமம்-நடுக்கங்குலும், ஈரநதி-மாலையும் காலையும், மிக்க இருதேவர்
 நாளோடு-மிக்க இருதேவர் நாளாகிய ஆதிரையும் ஒணமும், உவாதிதி
 நாள்-உவாவும், அட்டமியும்-அட்டமியும், ஏனை பிறந்தநாள் - தாம்
 பிறந்த நாளும், இ அனைத்தும்-என இந் நாட்களின்கண், உடனுறை
 வின்கண் ஒட்டார்-தம் மனைவியரோடு உடனுறைவின்கண் நல்லார்
 உடன்படார்.

46

ஆசாரக் கோவை

(க-து.) நடுப்பகலிலும் எள்ளிரவிலும் மாலையிலும் காலையிலும்
 திருவாதிரையிலும் திருவோணத்திலும் அமாவாசை பெளர்ணிமியி
 லும் அஷ்டமியிலும் பிறந்தநாளிலும் கலவி ஆகாது.

மிக்க இரு தேவர் நாள்-சிவபெருமானுக்குரிய திருவாதிரையும்

திருமாலுக்குரிய திருவோணமும்.

“பிறந்தநாள் இவ்வெட்டும்” என்றும் பாடம்.

தவிர்வன சில

44. நாழி மணைமேல் இரியார் மணைகவிழார்.

கோடி கடையுள் விரியார் கடைத்தலை
ஓராது கட்டிற் படாஅர். அறியாதார்
தந்தலைக்கண் நில்லா விடல்.

(ப-பொ.) நாழியை மணைமேல் இருத்தார். மணையைக் கவிழ்த்திவையார். புத்தாடையைத் தலைக்கடையின்கண் விரியார். பலரும் புகுதும் கடைத்தலைக்கண் ஆராயாது கட்டிற்படார். தம்மை அறியாதார் முன்பு நில்லாது விடுக

[அல்லதூஉம், தம்மை அறியாதார் கடைக்கண் நில்லாது விடுக எனினுமாம்.]

(ப-ரை.) நாழி மணைமேல் இரியார்-நாழியை மணைமேல் இருத்தார். மணை கவிழார்-மணையைக் கவிழ்த்தி வையார். கோடி கடையுள் விரியார்-புத்தாடையைத் தலைக்கடையின்கண் விரியார். கடைத் தலை ஓராது கட்டில் படார்-பலரும் புகுதும் கடைத்தலைக்கண் ஆராயாது கட்டில் படார். அறியாதார் தம் தலைக்கண் நில்லாவிடல்-தம்மை அறியாதார் முன்பு நில்லாதுவிடுக.

(க-து.) அளக்கும் படியை மணைமேல் வைத்தலும், மணையைக் கவிழ்த்து வைத்தலும், புது வஸ்திரத்தைத் தலைக்கடையில் பிரித்த

லும், தலைக்கடையில் கட்டிவிட்டுப்படுத்தலும் கூடா. தம்மை அறியாதா ரெதிரில் நின்றலொழிக.

இரியார் என்பதில் இரி என்பது பகுதி: இருவென்பது பிறவினைப்பட்டு இரி என நின்றது. “கண்ணிற் காண நண்ணுவழி இரீஇ.” எனப் பொருநராற்றுப் படையில் இருத்தி என்கிற பொருளில் வருகின்றது.

ஆசாரக் கோவை

49

கலியாணப் பந்தலின்கீழ்ப் பரப்பலாகாதவை

45. துடைப்பம் துகட்காடு புல்லிதழ்ச் செத்தற்
கருங்கலம் கட்டில் கிழிந்ததனோ டைந்தும்
பரப்பற்க பந்த ரகத்து.

(ப-பொ.) துரால் சீக்குந் துடைப்பமும், துகளோடு கூடிய துராலும், பூவின் புறவிதழும், பழங்கருங்கலங்களும் கிழிந்த கட்டிலும் என இவ்வைந்தும் மணப்பந்தரின்கீழ்ப் பரப்பாதொழிக.

(ப-ரை.) துடைப்பம் - செத்தையைச் சீக்கும் துடைப்பமும், துகள் காடு-துகளோடு கூடிய செத்தையும், புல்லிதழ் - பூவின் புறவிதழும், செத்தல் கருங்கலம் - பழங் கருங்கலங்களும், கட்டில் கிழிந்ததனோடு-கிழிந்த கட்டிலும், ஐந்தும்-என இவ்வைந்தும், பந்தரகத்து-மணப்பந்தரின்கீழ், பரப்பற்க-பரப்பாதொழிக

(க-து.) கலியாணப் பந்தலின் கீழே துடைப்பம் - செத்தை-பூவின் புறவிதழ் - பழைய கரிப்பானை - கிழிந்த கட்டில் என்னும் இவைகளைப் பரப்பலாகாது

தூரால்-செத்தை. செத்தல் - அறக்காய்தல் - பழமையாதல் (சா
என்பதன் அடியாகப் பிறந்த தொழிற்பெயர்).

இறக்கிழத்தியர் இல்லம்பொலியச் செய்வன

46. காட்டுக் களைந்து கலங்கழீஇ இல்லத்தை
ஆப்பிரீர் எங்கும் தெளித்துச் சிறுகாலை
நீர்ச்சால் கரகம் நிறைய மலரணிந்
தில்லம் பொலிய அடுப்பினுள் தீப்பெய்க
நல்ல துறல்வேண்டு வார்.

(ப-பொ.) சிறுகாலையே துயிலெழுந்து, இல்லத்துள்ள
தூரலைக் களைந்து, கருங்கலங்களைக் கழுவி, தம்மனை ஆப்பி
நீராலே எங்கும் தெளித்து, நீர்ச்சாலையும் கரகத்தையும்
நிறைய மலரணிந்து, இல்லத்துப் பொலியும்படி அடுப்பினுள்
தீயுண்டாக்குக, நல்ல செல்வத்தை உறல் வேண்டுவார்.

(ப-ரை.) சிறுகாலை-சிறுகாலையே துயிலெழுந்து, காடு களைந்து-
இல்லத்துள்ள தூரலைக் களைந்து, கலம் கழீஇ-கருங்கலங்களைக்

4

50) ஆசாரக் கோவை

கழுவி, ஆப்பிரீர் இல்லத்தை எங்கும் தெளித்து-ஆப்பிரீராலே தம்
மனை யெங்கும் தெளித்து, நீர்ச்சால் கரகம் நிறைய மலர் அணிந்து-
நீர்ச்சாலையும் கரகத்தையும் நிறைய மலரணிந்து, இல்லம் பொலிய-
இல்லத்துப் பொலியும் படி, அடுப்பினுள் தீ பெய்க-அடுப்பினுள்
தீயுண்டாக்குக, நல்லது உறல்வேண்டுவார் - நல்ல செல்வத்தை
அடைய வேண்டுவார்.

(க-து.) நல்ல செல்வத்தை அடைய வேண்டுமோர், அதிகாலையில் எழுந்து கீட்டை விளக்கிப் பாத்திரங்களைக் கழுவி வீடுமுழுவதும் சாணநீர் தெளித்து நீர்ச்சால் காகங்களை மலரணிந்து அதன்பின்பு அடுப்பினுள் தீபை மூட்டுதல் வேண்டும்

காட்டுக் களைந்து - (காடு-களைந்து) - இரண்டாம் வேற்றுமைத் தொகை. காடு-செத்தை “கடலொடு காட்டொட்டலில்” என்ற பழமொழியில் காடு என்பது இப்பொருளில் வருகின்றது. சிறு காலே-பிராதக்காலம், உதயகாலம் “சிறந்தஞ் சிறுநாலே வந்துன்னைச் சேலித்து” எனத் திருப்பாவையில் வருகின்றது.

வேதம் ஓதலாகாத நாட்கள்

47. அட்டபிநாநம் என யுவாஷம் பதினான்கும்
அப்பூமி காப்பார்க் குறுகண்ணுந் திக்கு
சிலத்துளங்கு விண்ணதிர்ப்பு வாலாமை பார்ப்பார்

இலங்குநால் ஓதாத நாள்.

(ப-பொ.) அட்டபிநாநம், 8 வானாநா, பதினான்கும், தாமுறையும் பூமிகாக்கும் அரசற்கு உறுகண்ணுள்ள நாளும், திக்கு சிலத்துளங்குள்ள நாளும், விண்ணதிர்ப்புள்ள நாளும், தமக்குத் தாய்மை போதாத நாளும் என இந்நாட்கள் பார்ப்பார் வேதமோதாத நாட்கள்.

(ப-ரை.) அட்டமியும்-அட்டமிநாளும், ஏனை உவாவும்-உவாநாளும், பதினான்கும் - சதூர்த்தசிநாளும், அ பூமி காப்பார்க்கு உறுகண்ணும்-தாமுறையும் பூமி காக்கும் அரசார்க்கு உறுகண் உள்ள நாளும், விண்ணதிர்ப்பு - விண்ணதிர்ப்புள்ள நாளும், வாலாமை - தமக்குத் தாய்மை போதாத நாளும், (என இந்நாள்கள்), பார்ப்பார் இலங்குதூல் ஒதாதநாள்-பார்ப்பார் வேதம் ஒதாத நாள்கள்.

(க-து.) அஷ்டமி அமாவாசை பெளர்ணிமி சதூர்த்தசி அரசார்க்கு காபத்துக்காலம் பூகம்பம் இடிமுழக்கம் அசுபம் என்னுமிவை வேதாத்தியயனம் செய்யலாகாத நாள்கள்.

ஆசாரக் கோவை

51

அ-சிறப்புப் பற்றி வந்த சுட்டு: பண்டறிசுட்டு உலகறி சுட்டு என்றும் வழங்கப்பெறும்.

“உருமுமண் வாரி உற்கைவீழ்ந் திடுநாள் சுழல்வளி உற்றநாள் ஒர்பால், எரிபடு நாளில் அரையிருட் போதில் பின்னவர் இருந்திடு மிடத்தில், அரசருந் றிடைபூ றற்றுழி அவர்கட்கசுபம்வந் துற்றிடு நாளில், மருவிய பதினான் கீருவா நந்தை அட்டமி ஒதல்மாண் பன்றே” [நந்தை-பிரதமை-சஷ்டி-எகாதசி]-காசிகண்டம்.

அறஞ்செய்தற்கும் விருந்திதேற்கும் உரிய நாள்கள்

1. கல்லியாணம் தேவர் பிதிவிழா வேள்வியென்

றைவகை நாளும் இகழா தறஞ்செய்க;

பெய்க விருந்திற்குங் கூட.

(ப-பா.) தான்செய்யும் கல்லியாண நாளின்கண்ணும், தேவர்க்குச் சிறப்புநாளின் கண்ணும், பிதிர்களுக்குச் சிறப்புச்செய்யும் நாளின் கண்ணும், விழாநாளின் கண்ணும், பாகம் செய்யும் நாளின் கண்ணும், இகழாதே கொடையறம் செய்க: விருந்தினர்க்கும் சோறிடுக.

(ப-ரை) கல்லியாணம் (நாள்)-தான் செய்யும் கல்லியாணநாளின் கண்ணும், தேவர் (நாள்)-தேவர்க்குச் சிறப்புநாளின் கண்ணும், பிதிர் (நாள்)-பிதிராகளுக்குச் சிறப்புச்செய்யும் நாளின்கண்ணும், விழா (நாள்)-விழாநாளின்கண்ணும், வேள் வி (நாள்)-பாகம்செய்யும் நாளின் கண்ணும், என்ற ஐவகை நாளும்-என்ற ஐந்துவகைப்பட்ட காலத்தும், இகழாது-இகழாதே, அறம் செய்க-கொடையறம் செய்க. விருந்திற்கும் கூழ் பெய்க-விருந்தினர்க்கும் சோறிடுக

(க-து.) கல்யாண நாளிலும்-தேவர்க்குச் சிறப்பான நாளிலும்-பிதிர்களுக்குச் சிறப்புச் செய்யும் நாளிலும்-திருவிழா நாளிலும்-பாகம் செய்யும் நாளிலும் தானஞ்செய்வதுடனே விருந்தினர்க்குச் சோறிடுக.

இன்னதற்குத் தக இன்னது செய்தல்

49 உடைநடை சொற்சோர்வு வைதவிந் நான்கும்
நிலைமைக்கும் கல்விக்கும் ஆண்மைக்கும் தந்தம்
குடிமைக்கும் தக்க செயல்.

(ப-பொ) உடையும், நடையும், சொற்சோர்வும், வைதலும் என இந்நான்கும், தாம் அரசனால் சிறப்புறப்பெற்றமைக்

கும், தம்மாண்மைக்கும், தம் கல்விக்கும், குடிப்பிறப்புக்கும் தக்க தகுதியாகச் செய்க.

(ப-ரை) உடை நடை சொற்சோர்வு வைதல் இ நான்கும்-உடையும் நடையும் சொற்சோர்வும் வைதலும் என இந்நான்கும், தத்தம் நிலைமைக்கும்-தாம் அாசனால் சிறப்புப் பெற்றவைக்கும், தத்தம் கல்விக்கும்-தம் கல்விக்கும், தத்தம் ஆண்மைக்கும்-தம் ஆண்மைக்கும், தத்தம் குடிமைக்கும்-தம் குடிப்பிறப்பிற்கும், தக்கசெயல்-தக்க-தகுதியாகச் செய்க

(க-து.) உடுக்கும் உடை-நடக்கும் நடை-சொல் இழுக்குதல்-திட்டுதல் என்னும் நான்கையும், தங்கள் தங்களுடைய நிலைமைக்கும் கல்விக்கும் ஆண்மைக்கும் குடிப்பிறப்பிற்கும் தகுந்தபடி செய்க

“சொற் செலவு” என்றும் பாடம்.

தலிர்வன சில

50. பழியார் இழியார்; பலருள் உறங்கார்;
இசையாத நேர்ந்து கரவார்; இசைவின்றி
இல்லாரை எள்ளி இகழ்ந்துரையார்; தள்ளியும்
தாங்கருங் கேள்வி யவர்.

(ப-பொ.) பலர் நடுவண் இருநது பிறரைப் பழித்துரை

யார், இழித்துரையார்; பலர் நடுவண் உறங்கார். தமக்குச் செய்யப் பொருந்தாதவற்றைப் பிறர்க்குச் செய்கிறோமென்று உடன்பட்டுச் செய்யாதொழியார், தகுதியின்றி வறியாரை இகழ்ந்து முறைமைகடந்து உரையார் பிறரால் மாறுபடற்கரிய கேள்வியார் இறந்தும்.

(ப-ரை.) (பலருள்) பழியார் இழியார்-பலர் நடுவண் இருந்து பிறரைப் பழித்துரையார் இழித்துரையார் பலருள் உறங்கார்-பலர் நடுவண் உறங்கார். இசையாத நேர்ந்து கரவார்-தமக்குச் செய்யப் பொருந்தாதவற்றைப் பிறர்க்குச் செய்கின்றோமென்று உடம்பட்டுச் செய்யாதொழியார். இசைவு இன்றி இல்லாரை எள்ளி இகழ்ந்து உரையார்-தகுதியின்றி வறியாரை இகழ்ந்து முறைமைகடந்து உரையார், சாங்கருங் கேள்வியவர் தள்ளியும்-பிறரால் மாறுபடற்கரிய கேள்வியார் இறந்தும்.

ஆசாரக் கோவை

53

(க-து) நல்ல கேள்விச்செல்வ முடையவர், பலர் நடுவிலிருந்து பிறரைப் பழித்தும் இழித்தும் பேசார்; பலர் நடுவில் படுத்து நித்திரை செய்யார்; தம்மாலாகாத காரியத்தைச் செய்வதாக ஒருவருக்கு வாக்கிட்டுப் பின்பு அதனைச் செய்யாமலிரார்; ஏழைகளைத் தகுதியில்லாமல் இகழ்ந்து பேசார்.

இறந்தும்-வரம்புகடந்தும்.

தம்மொளி கேட்பன

51 மின்னொளியும் வீழ்மீனும் வேசையர்கள் கோலமும்
தம்மொளி வேண்டுவார் நோக்கார். பகற்கிழவோன்
முன்னொளியும் பின்னொளியும் அற்று.

(ப-பொ.) மின்னொளியையும், வீழ்மீனையும், வேசையர்
கள் கோலத்தையும், தமது விளக்கத்தை வேண்டுவார் நோக்
கார். பகற்கிழவோனுடைய காலையொளியையும் மாலையொளி
யையும் அப்பெற்றியே நோக்கார்.

(ப-ரை) மின்னொளியும் வீழ்மீனும் வேசையர்கள் கோலமும்—
மின்னொளியையும் வீழ்மீனையும் வேசையர்கள் கோலத்தையும், தம்
ஒளி வேண்டுவார்—தமது விளக்கத்தை வேண்டுவார், நோக்கார்—நோக்
கார் பகற்கிழவோன்—பகற்கிழவோனுடைய, முன்னொளியும்—காலை
யொளியையும், பின்னொளியும்—மலை யொளியையும், அற்று—அப்பெற்
றியே நோக்கார்.

(க-து) தம்முடைய தேககாந்தி கெடாதிருக்க வேண்டுகின்றவர்
கள், மின்னல்—எரிநகரத்திரம்—வேசையருடைய அலங்காரம்—காலை
வெய்யில்—மலை வெய்யில் என்னும் இவைகளை உற்றுப்பார்த்தல்
கூடாது.

பகற் கிழவோன்—(பகல்—பகற்பொழுது. கிழவோன்—உரியவன்)—
பகற்பொழுதுக்கு உரியவன்—சூரியன் அற்று—அத்தன்மையது: குறிப்பு
முற்று: அத்தன்மையே நோக்கார்.

உரைக்கலாகாத வார்த்தைகளின் வரையறை

52 படிதும் பயனிலவும் பட்டி யுரையும்

வசையும் புறனும் உரையாரே என்றும்
அசையாத உள்ளத் தவர்.

54

ஆசாரக் கோவை

(ப-பொ.) வஞ்சனையுரையும், பபன்படாத உரையும்,
வாய்காவாது வேண்டிய உரைக்கும் உரையும், பிறரைப் பழி
யுரைக்கும் உரையும், இவை யாதும் சொல்லார், என்றும்
தளராத உள்ளத்தவர்

(ப-ரை.) படிதும்-வஞ்சனையுரையும், பயனிலவும்-பயன்படாத
உரையும், பட்டி உரையும்-வாய்காவாது வேண்டிய உரைக்கும் உரை
யும், வசையும்-பிறரைப் பழியுரைக்கும் உரையும், புறனும்-காணாத
வழிப் பிறரை இகழ்ந்துரைக்கும் உரையும், உரையாரே-இவை யாதும்
சொல்லார், என்றும் அசையாத உள்ளத்தவர்-என்றும் தளராத உள்ளத்
தவர்.

(க-து) வஞ்சனை வார்த்தை-பயனில்லாத சொல்-நாவடக்கமின்றி
வேண்டியவற்றைச் சொல்லும் சொல் பழிச்சொல்-புறணி என்னும்
இவைகளை ஒழித்தல் வேண்டும்

“பட்டியுரையாம் வசையும்” என்றும் பாடம்

பரிற்றலாகாத பழிச்செயல்கள்

53. தெறியொடு கல்லேறு விடே நிமிபே

விசிர்தம் சுதங்கரத்தல் கைபுடை தோன்ற

உறுப்புச் செருத்தலோ டின்னவை யெல்லாம்
பயிற்றார் நெறிப்பட்டவர்.

(ப-பொ) தெறித்தலும், கல்லெறிதலும், வீளைசெய்தலும்,
தூரப்போகின்ற நெருவளை அழைத்தலும், ஒருவன் செய்
கையும் சொலவும் முதலாயினவற்றைத் தானும் அவ்வகை
இகழ்ந்து செய்துகாட்டலும், வேகமுடையனாதலும், ஒளித்த
லும், கையோடு கைபுடைத்தலும், பிறர்க்கு வெளிப்படக்
கண்ணிடுதல் முதலாயின செய்து தன்னுறுப்பைச் செருத்த
லும், இப்பெற்றிப் பட்டவைபெல்லாம் பயின்று செய்யார்
வழிப்பட்டார்.

(க-ரை.) தெறியோடு-தெறித்தலும், கல்லேறு-கல்லெறிதலும்,
வீளை-வீளைசெய்தலும், விளி-தூரப்போகின்ற நெருவளை அழைத்த
லும், விகிர்தம்-ஒருவன் சொல் முதலாயினவற்றைத் தானும் அவ்வகை
ஆசாக் கோவை 55

இகழ்ந்து செய்துகாட்டலும், கதம்-வேகமுடையனாதலும், கரத்தல்-
ஒளித்தலும், கைபுடை-கையோடு கைபுடைத்தலும், தோன்ற உறுப்பு
செருத்தலோடு-பிறர்க்கு வெளிப்படக் கண்ணிடுதல் முதலாயின
செய்து தன்னுறுப்பைச் செருத்தலும், இன்னவை எல்லாம்-இப்
பெற்றிப்பட்டவை யெல்லாம், பயிற்றார் பயின்று செய்யார், நெறிப்
பட்டவர்-வழிப்பட்டார்.

(க-நு.) ஒரு பொருளை விரிவியெரிசல்-கல்லெறிதல் வீளைசெய்
தல்-தூரப்போகின்றவனை அழைத்தல்-பிறருடைய சொல் சொக்கை
களை நடித்துக்காட்டல்-வேகமுடையனாதல் ஒளித் தக்கொள்ளல்-வை

யொடு கையைத் தட்டுதல்—வெளிப்படையாகக் கண்ணிடுதல் மூக்
கசைத்தல் முதலிய அங்கசேஷ்டை என்றாற் போன்றவற்றைச் செய்து
பழகுதலாகாது

வீணசெய்தல்—கணைத்தல் முதலியன செய்தல்

விருந்தினர்க்குச் செய்யும் உபசாரம்

54. முறுவல் இனிதரை கானீர் மணையாய்

கிடக்கையோடு இவ்வைந்தும் என்ப தலைச்சென்றார்க
கூடுநெடு செய்யும் சிறப்பு.

(ப-பொ.) முறுவலோடு கூடிய இனிதரையாய், கால் மடிய
நீரும், இருக்கமனையும், கிடக்கப்பாபாயும், நிடங்கும் இடமும்
என இவ்வைந்தும் என்று சொல்லுப, தம்மிடத்துச் சென்
றார்க்கு உணவுடனே செய்யும் சிறப்புக்கள்.

(ப-ரை.) முறுவல் இனிதரை—முறுவலோடு கூடிய இனிதரை
யும், கானீர்—கால்கழுவ நீரும், மணை—இருக்க மனையும், பாய்—கிடக்கப்
பாயும், கிடக்கையோடு—கிடக்கும் இடமும், இவ்வைந்தும்—என இவ்
வைந்தும், என்ப—என்று சொல்லுப, தலை சென்றார்க்கு—தம்மிடத்துச்
சென்றார்க்கு, கூடுநெடு செய்யும் சிறப்பு—உணவுடனே செய்யும்
சிறப்புக்கள்.

(க-து.) தம்மை நாடிவருகின்ற விருந்தினர்க்குச் சோறிடுதலுடனே
செய்யத்தக்க சிறப்புக்களாவன, இனியமுகத்துடனே இனியசொல்

ஹாரத்தல்-கால்கழுவ நீர் தரல்-இருக்க மீண்கொடுத்தல் -படுக்கப்
பாய் கொடுத்தல்-படுக்க இடங்காட்டுதல் என்பனவாம்

56

ஆசாரக் கோவை

விருந்தின ஞக ஒருவன்வந் தெதிரின்
வியததல்நன் மொழியினி துரைத்தல்
திருந்துற நோக்கல் வருகென வுரைத்தல்
எழுதல்முன் மகிழ்வன செப்பல்
பொருந்தாமற் றவன்தன் அருகுற விருத்தல்
போமெனிற் பின்செல்வ தாதல்
பரிந்துான் முகமன் வழங்கலிவ் ஒன்பான்
ஒழுக்கமும் வழிபடு பண்பே.

தவிசுதாள் விளக்கப் புனல்தமக் கியன்ற
அடிசில்பூந் தண்மலர்ப் பாயல்
உவகையின் உறையும் இடந்துகர் தெண்ணீர்
ஒண்சுடர் எண்ணெய்வெள் ளிலைகாய்
இவைகள்ஒன் பதுந்தன் மனைவயின் அடைந்தோர்
மகிழ்வுற இனிதினில் அளித்தல்
நவையற இவ்வாழ் வடைந்துளோன் பூண்ட
கடனென நான்மறை நவின்ற —காசிகண்டம்.

நெநேரம் நின்றலாகாத இடங்கள்

55. சுறுத்த பகைமுனையும், கள்ளாட்டுக் கண்ணும்,
 நிறுத்த மனமில்லார் சேரி யகத்தும்,
 குணநோக்கிக் கொண்டவர் கோள்விட் பிழியும்,
 நிகரில் அறிவினார் வேண்டார், பலர்தொகு
 நீர்க்கரையு நீடு நிலை.

(ப-பொ) வெகுண்ட பகைமுனையின்கண்ணும் கள்ளாற்
 களித்தாடும் இடத்தும், பொதுமகளிர் சேரிக்கண்ணும், தம்
 குணங்களை ஆராய்ந்து தம்மை விரும்பிக்கொண்டார் கோட்
 பாடு விட்டவிடத்தும், பலர் தொகும் நீர்க்கரை யிடத்தும்,
 நெடிதாக நிற்கையை ஒப்பில்லாத அறிவினையுடையார் விரும்
 பார்.

(ப-ரை) சுறுத்த பகைமுனையும்-வெகுண்ட போரின் கண்ணும்,
 கள்ளாட்டுக்கண்ணும்-கள்ளால் களித்தாடு மிடத்தும், நிறுத்த மனம்
 இல்லார் சேரி அகத்தும்-பொதுமகளிர் சேரிக்கண்ணும், குணம்
 நோக்கி கொண்டவர் கோள்விட்ட உழியும்-தங்குணங்களை ஆராய்ந்து
 தம்மை விரும்பிக்கொண்டார் கோட்பாடு விட்ட விடத்தும், பலர்

ஆசாரக் கோவை

57

தாருநீர்க்கரையும்-பலர்தொகுநீர்க்கரையிடத்தும், நீடுநிலை-நெடிதாக
 நிற்கையை, நிகரில் அறிவினார் - ஒப்பில்லாத அறிவினையுடையார்,
 வேண்டார்-விரும்பார்.

(க-து) உக்திரமாகச் சண்டைசெய்கின்ற இடத்திலும், கள்குடித் துக் களித்தாடுகின்ற இடத்திலும், பாத்நையர் சேரியிலும், சினேகம் தளர்ந்த விடத்தும், அநேகர் வருவது போவதான தண்ணீர்த்துறையிலும் நெடுநேரம் தங்கியிருப்பது தகுதியன்று

நிறுத்த-ஒருவழியில் நிறுத்த, ஒரு புருஷனிடத்தில் நிறுத்த சேரி-
(சேர் + இ)-சேர்ந்திருக்குமிடம்: இடைச்சேரி, பார்ப்பனச்சேரி

தவிர்வன சில

56. முனிபுல்லும் கானமும் சேரார், தீக் ஊட்டார்
துளிவிழக் கால்பரப்பி ஓடார் நுளியிலாக்
கானம் தமியர் இயங்கார் துளியெகி
நல்குர வாற்றப் பெருகினும் செய்யாரே
தொல்வரவிற் தீர்ந்த தொழில்.

(ப-பொ.) முற்றிய புல்லின்கண்ணும், முற்றிய காட்டின் கண்ணும் சேர்ந்திரார். அவற்றைத் தீக்கு உணவாக ஊட்டார் மழை பெய்யாநிற்கக் காலைப் பரப்பி ஓடார். தேற முடியாத காட்டுள் தமியராய்ப் போகார். மழை குறைந்து பெய்யாதொழிதலால் வறுமை மிகப் பெரிதாயிற் றூயினும் தம் குடியொழுக்கத்தை நீங்கிய தொழில்களைச் செய்யார்.

(ப-ரை) முனிபுல்லும்-முற்றிய புல்லின்கண்ணும், (முனி) கானமும்-முற்றிய காட்டின் கண்ணும், சேரார்-சேர்ந்திரார். தீக்கு ஊட்டார்-அவற்றைத் தீக்கு உணவாக ஊட்டார். துளி விழ கால் பரப்பி

ஒடார் - மழை பெய்யாநிற்கக் காலேப் பரப்பி ஒடார். தெளிவு இலா
கானம் தமிழர் இடங்கார்-தேறமுடியாத காட்டுள் தமிழராய்ப்போகார்.
துளி அஃகி - மழை குறைந்து பெய்யாதொழிதலால், நல்குரவு ஆற்ற
பெருகினும்-வறுமை மிகப் பெரிதாயிற் றாயினும், தொல்வரவில்
தீர்ந்த தொழில் - ஊம் குடியொழுக்கத்தை நீங்கிய தொழில்களை, செய்
யார்-செய்யார்.

(க-து.) முற்றிய புல் இருக்கின்ற இடத்திலும் முதிர்ந்த காடுள்ள
இடத்திலும் சேர்ந்திருத்தலும், அவைகளைத் தீயிட்டுக்கொளுத்தலும்,

58 ஆசாரக் கோவை

மழை பெய்யும்போது காலேப் பரப்பி ஒடுதலும், வழிதுறை தெரியாத
காட்டில் தனியாகப் போதலும், மழையின்றிக் காலங்கெட்டாலும்
குடியொழுக்கம் தப்பி நடப்பதும் கூடா

முளிதல்-காப்தல், வறத்தல்: ஆகவே முளி பெண்பது முதிர்வைக்
குறித்துநின்றது.

ஆரோக்கியம் வேண்டுவோர் செய்யலாகாதன

57. பாழ்மனையும், தேவ குலனும், சுடுகாடும்,
ஊரில் வழிபெழுந்த ஒற்றை முதுமானும்,
தாமே தமிழர் புகாஅர்: பகல் னளபார்:
நோயின்மை வேண்டு பவர்.

(11-பொ) குடியில்லாத மனையகத்தும், தேவாலயங்களுக் குள்ளும், சுகிகாட்டுள்ளும், ஊரில்லாதவிடத்து உளதாயின தனி முதுமரத்தின் கண்ணும அறிவின்றிக் துணையோடல் லது தாமே போகார், பகலுறங்கார், நோயின்மை வேண்டுவார்.

(பரை.) பாழ்மனையும் குடியில்லாத மனையகத்தும், தேவகுல னும்-தேவாலயங்களுக்குள்ளும், சுகிகாடும்-சுகிகாட்டுள்ளும், ஊர் இல் வழி எழுந்த ஒற்றை முதுமரனும் - ஊரில்லாத விடத்து உளதாயின தனி முதுமரத்தின் கண்டும், தாமே தயியர் புகார்-அறிவின்றிக் துணையோடல்லது தாமே போகார்; பகல் வளரார்-பகல் உறங்கார்; நோயின்மை வேண்டுபவர்-நோயின்மை வேண்டுபவர்

(க-து.) குடியில்லாத வீட்டிலும், கோயிலினுள்ளும், சுகிகாட்டி னுள்ளும், ஊரில்லாத விடத்துள்ள ஒன்றியான பழைய மரத்தினிடத் தும் துணையின்றிக் தனியே போதலாகாது; பகலில் நித்திரை செய் தலாகாது. இவையெல்லாம் நோய் உண்டாவதற்கு ஏதுவாம்

முதுமரம் ஆலமாமுமாம்

பிறர் ஓரிடம் செல்கையில் ஒருவர் செய்யலாகாதவை

58. எழுச்சி க்கண் பிற்பு வார், தும்மார், வழக்கியும்
எங்குற்றுச் சேநீரோ என்னோ முன்புக்
கெதிர்முகமா நின்றும் உரையார்' இருசார்வும்.
கொள்வர் குரவர் வலம்.

ஆசாரக் கோவை

(ப-பொ.) பிறர் எழுந்தது போகத் தொடங்கினபொழுது அவரைப் பின்னே நின்று அழையார் அப்பொழுது தும்மு வதும் செய்யார். மற்றதும் எங்குப் போகிறீர் என்று சொல் லார். முன்னே புக்கு எதிர்முகமாக நின்றும ஒன்றைச் சொல்லார் அவர்க்கு இருபருங்கு நின்று சொல்வார். தம் குரவர் போம்பொழுது வலங்கொண்டு போக.

(ப-ரை) எழுச்சிக்கண்-பிறர் எழுந்தபேகச தொடங்கினபொழுது, பின் கூவா - அவரைப் பின்னே நின்று அழையார்; தம்மொ அப்பொழுது தும்மு வதும் செய்யார்; வழக்கிடம்-மறநீரம், எங்குற்று சேறீர் என்னார் - எங்குப் போகிறீர் என்று சொல்லார் முன்புக்கு முன்னே புக்கு, எதிர்முகமாக நின்றுப் எதிர்முகமாக நின்றும், ரையார்-ஒன்றைச் சொல்லார் இருசார்வும் (நின்றுரைப்பார்) - அவர்க்கு இருமருங்கும் நின்று சொல்வார் குரவர் வலங்கொண்டார் - தங்குரவர் போம்பொழுது வலங்கொண்டு போக [2-ஏ அரை]

(க-து) ஒருவர் எழுந்த போதும்போது, அவரை அழைத்தலும், தும்மு வதும், எங்கே போகிறீர் என்று கேட்டலும் கூடா அங்ஙனம் அவர் போகும்போது அவருக்குமுன்னே போய் எதிர்முகமாக நின்று ஒன்றைச் சொல்லாமல் அவர் பக்கத்தில் வருகொண்டு அதனைச் சொல்க. பெரியார் போகும்போது அவரை வலங்கொண்டு போக

(இரு சார்வும்) நின்றுரைப்பார் என்பது இசையெச்சம்.

தவிர்வன சில

59) உடம்புநன் றென்றுனாயார். ஊதார் விளக்கும
அடுப்பினுள் தீநந்தத் தொள்ளார் அந்நீரைப்
படச்சாயார் தம்மேல் குறித்து

(ப-பொ.) பிறரைப் பார்த்து உடம்பு நன்றாயிருந்தது
என்று சொல்லார் விளக்கினையும் வாயால் ஊதி அவியார்.
அட்டிலடுப்பின்கண் நெருப்பவியச் செய்யார். அந்நெருப்
பின் சுடர் தம்மேற்படக் குளிக்கெடக் காயார்.

(ப-ரை.) உடம்பு நன்று என்று உரையார்-பிறரைப் பார்த்து
உடம்பு நன்றாயிருந்த தென்று சொல்லார். விளக்கும் ஊதார்-விளக்
கினையும் வாயால் ஊதி அவியார். அடுப்பினுள் தீ நந்தக்கொள்

60

ஆசாரக் கோவை

ளார் -- அட்டிலடுப்பின்கண் நெருப்பு அவியச் செய்யார். அதனை தம்
மேல் பட குறித்து காயார்-அந்நெருப்பின் சுடர் தம்மேல் படக் குளிர்
கெடக் காயார்.

(க-து) ஒருவரைப் பார்த்து உம்முடைய உடம்பு நன்றாயிருக்கிற
தென்று சொல்லலாகாது விளக்கினை வாயினால் ஊதி அவித்தல்
கூடாது. அடுப்பிலுள்ள நெருப்பை அவித்தல் கூடாது அடுப்பி
லுள்ள நெருப்பின் சுடர் தம்மீது படுமவீதம் குளிக்காய்தல் கூடாது.

பெரியோருடன் வழிச்செல்லும் ஒழுக்கம்

60. யாதொன்றும் ஏறார் செருப்பு; வெயில்மறையார்;
ஆன்றவிந்த மூத்த விழுமியார் தம்மோடங்
கோராறு செல்லும் இடத்து

(ப-பொ.) யாதொன்றும் ஏறிப்போகார்; செருப்புத் தொ
டார்; ஒன்றனால் பிறர் தம்மேல் வெயில்மறைக்கப் போகார்;
ஆன்றவிந்த மூத்த விழுமியார் தம்முடன்கூட வழிபோ
மிடத்து.

(ப-ரை) யாதொன்றும் ஏறார் - யாதொன்றும் ஏறிப் போகார்;
செருப்பு (ஏறார்)-செருப்புத் தொடார்; வெயில் மறையார்-ஒன்றனால்
பிறர் தம்மேல் வெயில்படாமல் மறைக்கப் போகார்; ஆன்று அவிந்த
மூத்த விழுமியார் தம்மோடு ஓர் ஆறு செல்லும் இடத்து - அறிவகன்
றடங்கிய மூத்த பெரியோர் தம்முடன் கூட வழிபோயிடத்து.
[அங்கு-அசை]

(க-து.) பெரியோர் தம்முடனே வழிநடந்து வரும்போது, வாகன
முதலியவற்றில் ஏறிப்போதல் கூடாது; காலில் செருப்பைத் தொடுத்
துச் செல்லுதல் கூடாது; குடை முதலியவற்றைப் பிடிப்பித்துக்
கொண்டு போக லாகாது.

ஆன்று-அகன்று என்பதன் மருஉ
“ஆன்றமைந்த” என்றும் பாடம்.

அந்தணரைக் குரவர்போல் கொண்டொழுகல்

61. வான்முறை யான்வந்த நான்மறை யாளரை

மேன்முறைப் பாற்றம் குரவரைப் போலொழுகல்
நான்முறை யாளர் துணிவு.

ஆசாரக் கோவை

61

(ப-பொ.) வாலிய முறையான் வந்த நான்மறையாளரை,
மேலாகிய முறைத்தன்மையையுடைய தம் குரவரைப்போல்
கொண்டொழுகுதல் நான்முறையாளர் துணிவு.

(ப-ரை.) வால் முறையான் வந்த நால் மறையாளரை-தாய்மையா
கிய முறையான் வந்த நான்மறையாளரை, மேல்முறை பால் - மேலா
கிய முறைமைத் தன்மையை யுடைய, தம் குரவரை போல் ஒழுகல்-
தம் குரவரைப்போல் கொண்டு ஒழுகுதல், நால் முறையாளர் துணிவு-
நான்முறையாளர் துணிவு.

(க-து.) நன் மரபைச் சேர்ந்த பிராமணரைத் தம்முடைய குர
வரைப்போல் பாவனை செய்யவேண்டும் என்பது சாஸ்திர மறிந்த
பெரியாரது அபிப்பிராயம்

குரவர்க்குச் செய்யும் ஆசாரம்

52. கால்வாய்த் தொழுவு சமயம் எழுந்திருப்
பாசாரம் என்ப குரவர்க் கிவை.இவை
சாரத்தால் சொல்லிய முன்று

(ப-பொ.) காலின்கண் தொழுதலும், அவர் நன்றென்ற
சமயத்தின்கண் நின்றலும், அவரைக் கண்டால் எழுந்திருத்த
லும் என இவை குரவர்க்குச் செய்யும் ஆசாரம் என்று

சொல்லுவர் நல்லார். குரவர்க்குச் செய்யும் ஆசாரம், பலவற்றுள்ளும் சாரத்தாற் சொல்லப்பட்ட இம்மூன்றுமேயாம்.

(ப-ரை.) கால்வாய் தொழுவு-காலின்கண் தொழுதலும், சமயம்-அவர் நன்று என்ற சமயத்தின்கண் நிற்தலும், எழுந்திருப்பு-அவரைக் கண்டால் எழுந்திருத்தலும், இவை - என இவை, குரவர்க்கு ஆசாரம் என்ப-குரவர்க்குச் செய்யும் ஆசாரம் என்று சொல்லுவர் நல்லார். சாரத்தால் சொல்லிய இவை மூன்று - குரவர்க்குச் செய்யும் ஆசாரம் பலவற்றுள்ளும் சாரத்தால் சொல்லப்பட்டன இம்மூன்றுமேயாம்.

(க-து.) குரவர்களுக்குச் செய்யத்தகும் சிறந்த ஆசாரங்கள் மூன்று வன:-அவரைச் சாட்டாங்கமாக நமஸ்கரித்தல்-அங்ஙனம் நமஸ்கரிக்கும்போது அவர்கள் 'நல்லது எழுந்திரு' என்றபோது எழுந்திருத்தல்-அவர்களைக் கண்டவுடனே எழுந்திருத்தல் என்பன.

கால்வாய் என்பதில் வாய் ஏழாம் வேற்றுமையுருபு.
(62) ஆசாரக் கோவை

சேய்வன தவிர்வன

63 துறந்தாளைப் பேணலும் நாணலும்தாம் கற்ற
மறந்தும் குரவர்முன் சொல்லாமை மூன்றும்
நிறங்கண்டார் கண்ட நெறி

(ப-ரை.) அருந்தவளைப் பாதுகாத்தலும், பழிநாணலும், தாம் கற்றவற்றைக் குரவர்முன் மறந்தாயினும் சொல்லாமைமூன்றும் என இம்மூன்றும், நிறப்படவறிந்தார் அறிந்த நெறி.

(ப-ரை) துறந்தாவை பேணலும்—அருந்தவரைப் பாதுகாததலும், காணலும் — பழிநாணலும், தாம் கற்ற குரவர்முன் மறந்தும் சொல்லாமை — தாம் கற்றவற்றைக் குரவர்முன் மறந்தாயினும் சொல்லாமைபும், மூன்றாம் என இம்மூன்றும், திறம் கண்டார் கண்டநெறி — திறப்பட அறிந்தார் அறிந்த நெறி.

(க து) துறவிகளைப் பாதுகாததல் வேண்டும். பழிபாவங்களுக்கு அஞ்சுதல் வேண்டும் தாம் கற்ற திறத்தைத் தமது குரவர் முன்னே எடுத்துச் சொல்லுதல் தகுதியன்று.

நாணலும் என்னுமிடத்தில் பழி என்பது சொல்லெச்சம்.

வழி விலகப் படுவோர்

64. பார்ப்பார தவரே சுமந்தார் பிணிப்பட்டார்
முத்தார இளையார் பசுப்பெண்டிர் என் றிவர்கட்
கற்ற விலகிவந்த னுடே பிறப்பினுள்
போற்றி எனப்படு வார்.

(ப-பொ.) பார்ப்பாரும், தவசியரும், சுமந்தாரும், பிணிப் பட்டாரும், முத்தாரும், பிள்ளைகளும், பசுக்களும், பெண்டிரும் என்று சொல்லப்பட்ட இவர்க்கு மிகவும் வழி கொடுத்து விலகிப்போயினாரே தாம் பிறந்த பிறப்புத்தோறும் பிறரால் போற்றிபென்று சொல்லப்படுவார்

(ப-ரை.) பார்ப்பார்—பார்ப்பாரும், தவர்—தவசியரும், சுமந்தார்—சுமை சுமந்தாரும், பிணிப்பட்டார்—பிணிப்பட்டாரும், முத்தார்—மூத்தாரும், இளையார்—பிள்ளைகளும், பசு—பசுக்களும், பெண்டிர்—பெண்டி

ரும், என்ற இவர்கட்கு-என்று சொல்லப்பட்ட இவர்க்கு, ஆற்ற
வழி விலங்கினாரே-மிகவும் வழிகொடுத்து விலங்கிப் போயினாரே,
ஆசாரக் கோவை 65

பிறப்பினுள் - தாம் பிறந்த பிறப்புத்தோறும், போற்றி எனப்படுவார்-
பிறரால் போற்றி என்று சொல்லப்படுவார்.

(க-து.) பார்ப்பார்-தவசியர்-சுமையுடையவர் - நோபாளர் - பாவி
யர்-பசுக்கள்-பெண்டிர் என்னும் இவர்களைக் கண்டால் வழிவிட்டு
விலகிச் செல்பவரே ஒவ்வொரு பிறப்பிலும் போற்றி என்று சொல்
லப்படுவார்.

போற்றி-துதிக்கப்படுவது துதிக்கப்பட்பவா எனப்பொருள் கொள்
ளும்: இதில் இ செயப்படுபொருள் விருதி, ஸாரூண் என்பதிற்போல
வாழிய என்பது வாழி என வந்தார்போல வந்த வியங்கோள் எனக்
கொண்டு, எக்க எனப் பொருள் கூறுவது மொருத்தும்.

புச்செய்யுள், இருநிணையுங் கலந்து லட்சுமியால் உயர்நினை முடி
பைப் பெற்றவருவதற்கு, நன்னூல் 378-ஆ “நினைபால் பொருள்
பல விரவின சிறப்பினும், மிகவினும் இரிந்நும ஒருமுடி பினவே”
என்பதின் உடையில் உதாரணமாகக் காட்டியிருக்கிறது இலக்கண
விளக்கத்திலும் 299-வது சூத்திர வரையில் காட்டப் பெற்றிருக்கிறது.

‘பிறந்தனை’ என்றும் பாடல்

மனைலியன்றி மற்ற மங்கையருடன் தனித்திருக்க லாகாமை

65. பண்டன் மகந்தன் துடாபிறந்தான் ஆயினும்
 தாயுடர் தமிழ்தாக உறையற்க ழிம்புலனும்
 தாங்கற் கரிதாக லான்.

(ப-பொ.) தாயுடனாயினும், மகளுடனாயினும், தாயுடன்
 பிறந்தாளுடனாயினும், தனித்தாக உறையார், ழிம்புலன்களை
 யும், தடுக்கல் அரிதாகலான்.

(ப-ரை) என்ருள் (ஆயினும்) மகள் (ஆயினும்) தன் துடன் பிறந்
 தான் ஆயினும் - தாயுடனாயினும் மகளுடனாயினும் தமமுடன் பிறந்தா
 ளுடனாயினும், சானருர்-பெரியராயினும், தமிழ்தாக உறையற்க-தனித்
 தாக உறையார், ழிம்புலனும் தாங்கற்கு அரிதாகலான் - ழிம்புலன்களை
 யும் தடுக்க அரிதாகலான்.

(க-து) ழிம்புலன்களையும் அடக்கி நடப்பது அருமையாகையால்
 தாய் மகள் உடன்பிறந்தான் என்பவரோடும் தனியாக வசித்தலாகாது

“நற்றாய் புதல்வி யுடன்றேன்றிய நங்கையேனும், உற்றே ருழி
 யிற் றனிபெய்தி யுறைதலாகா” —காசிகண்டம்.

64

ஆசாரக் கோவை

இராசசேவையில் தவீர்வனவான சேயல்கள்

66. கடைவிலக்கிற் காயார்: கழிகிழமை செய்பார்:

கொடையாளிக் கண் பொச்சாவார்: கோலம்நேர் செய்பார்:

இடையறுத்துப் போகிப் பிறனொருவற் சேரார்:
கடைபோக வாழ்த்துமென் பார்.

(ப-பொ.) அரசர் வாயிலின்கண் தடையுண்டானால் வெகுண்டு காயார்: அரசரோடு மிகக் கிழமையை அவர் பொருதவகை செய்யார்: தமக்கு ஒன்று உதவுமிடத்தும், அவர் தம்மைத் தலையளிக்கு மிடத்தும் தமக்கு அவை அமையா என்றிகழார்: அரசரொக்கக் கோலஞ்செய்யார்: அரசர் இருந்த அவையின்கண் ஊடறுத்துப் போகார்: பிறனொருவனைச் சேர்ந்திரார்: முன்புபோலப் பின் கடைபோக வாழ்தும் என்று கருதுவார்.

(ப-ரை.) கடை விலக்கின் காயார் - அரசர் வாயிலின்கண் தடை உண்டானால் வெகுண்டுகாயார்: கழிகிழமை செய்யார் - அரசரோடு மிகக் கிழமையை அவர் பொருதவகை செய்யார். கொடை (க்கண்) அளிக் கண் பொச்சாவார் - அவர் தமக்கு ஒன்று உதவுமிடத்தும் தம்மைத் தலையளிக்கு மிடத்தும் தமக்கு அவை அமையாவென்று இகழார். கோலம் நேர் செய்யார் - அரசரொக்கக் கோலஞ்செய்யார். இடையறுத்து போகி பிறனொருவன் சேரார் - அரசரிருந்த அவையின்கண் ஊடறுத்துப் போகிப் பிறனொருவனைச் சேர்ந்திரார்: கடைபோக வாழ்தும் என்பார் - முன்புபோலப் பின் கடைபோக வாழ்துமென்று கருதுவார்.

(க-து.) அரசருடைய வாயிலின்கண் செல்லத் தடையுண்டானால் கோபித்தலும், அரசருடன் அதிக சொந்தம் பாராட்டுவதும், அரசர்

தமக்கு வெகுமானஞ் செய்யுமிடத்தும் தலையளி செய்யுமிடத்தும் அவை தமக்கு அமையாவென் றிகழ்தலும், அரசருக்குச் சமானமாகத் தம்மை அலங்கரித்துக்கொள்வதும், இராச சபையில் ஊடறுத்துப் போய் வேறொருவனைச் சேர்ந்திருப்பதும் கெடுதி தருவனவாம்.

கடை-கடைசியிடம்-வீடு முதலியவற்றின் கடைசியிடம் என்ற பொருளாய் வாயிலைக் குறிப்பதாயிற்று. முன்பக்க வாயில் தலைக்கடை எனவும், பின்பக்க வாயில் புறக்கடை எனவும் வழங்கும். தலையளி-ஆசாரக் கோவை 65

முகமலர்ந்தினிய கூறல். பொச்சாவார்-மறவார்: தம் நிலையை மறந்து இகழார் கடைபோக-முடிவுகாலமட்டில், ஆயுள் முழுவதும்.

67. தமக்குற்ற கட்டுரையும், தம்மிற் பெரியார்

உரைத்ததற் குற்ற உரையும், அஃதன்றிப்

பிறர்க்குற்ற கட்டுரையும் சொல்லற்க. சொல்லின்

வடுக்குற்றம் ஆடு விடும்.

(ப-பொ.) தமக்குற்ற கட்டுரைகளும், தம்மிற் பெரியராக அரசனால் சிறப்புச் செய்யப்பட்டார் உரைத்த உரைகளும், அஃதன்றியே பிறர்க் குறுதியாகிய கட்டுரைகளும் அரசர்க் குச் சொல்லற்க சொல்லுவராயின் தமக்கு விரிப்பிடம் குற்ற மாம்.

(ப-ரை) தமக்கு உற்ற கட்டுரையும்-தமக்குற்ற கட்டுரைகளும், தம்மிற் பெரியார் உரைத்ததற்கு உற்ற உரையும்-தம்மிற் பெரியராக அரசனாற் சிறப்புப்பட்டார் உரைத்த உரைகளும், அஃதன்றி-அஃதன்றியே, பிறர்க்கு உற்ற கட்டுரையும்-பிறர்க்கு உறுதியாகிய கட்டுரைகளும், சொல்லற்க-அரசருக்குச் சொல்லற்க சொல்லின்-சொல்லுவராயின், வடு குற்றம் ஆகிவிடும்-தமக்கு வடுப்படும் குற்றமாம்

(க-து.) தமக்குப் பொருந்தின உறுதிச் சொல்லையும், அரசனால் மிகச் சிறப்படைந்தவர் சொல்லிய வார்த்தைகளையும், அதுவுமன்றிப் பிறர்க்கு உறுதியாகிய கட்டுரைகளையும் அரசரிடத்தில் சொல்லுதல் ஆகாது சொல்வது தமக்குக் கெடுதிதரும் குற்றமாக முடியும்.

வடு-தீப்பட்டு ஆறிய தழும்பு. இது எப்பொழுதும் நீங்காத தழும்பாதலால், நீங்காத பழியினுக்கு உவமையாகுபெயராய் வழங்கும் (வடுச்சொல்.)

68. பெரியார் உவப்பன தாமுவவார். இல்லம்
சிறியாரைக் கொண்டு புகாஅர்- அறிவறியாப்
பிள்ளையே யானும் இழித்துரையார், தம்மோ
டளவளா வில்லா விடத்து

(ப-பொ.) பெரியராயுள்ளார் உவந்தனவற்றைத் தாம் உவவார். தம்மில்லத்தின்கண் கீழ்மக்களைக் கொண்டு புகார். அறிவினை யறியாத பிள்ளையேயாயினும் உயர்த்தன்றி இழித்துச் சொல்லார், தம்மோடு அளவளா வில்லாத விடத்து.

(ப-ரை) பெரியார் உவப்பன தாம் உவவார்-பெரியராயுள்ளார் உவந்தனவற்றைத் தாம் உவவார் இல்லம் சிறியாரைக் கொண்டு புகார்-தம்-இல்லத்தின்கண் கீழ்மக்களைக் கொண்டு புகார் அறிவு அறியா பிள்ளையே யாயினும் இழித்து உரையார்-அறிவினை யறியாத பிள்ளையேயாயினும் உயர்த்தன்றி இழித்துச் சொல்லார், தம்மோடு அளவளாவு இல்லா இடத்த-தம்மோடு அளவளா வில்லா விடத்து.

(சு-து.) பெரியார் உவந்தவைகளை ஒருவர் தாம் விரும்புதலும், கீழ்மக்களை வீட்டினுள் அழைத்துப்போதலும், தம்முடனே நெஞ்சு கலந்த நெருக்கம் இல்லாதவா சிறுபிள்ளையாயினும் அவரை உயர்வாக வன்றி இழிவாகப் பேசுதலும் ஆகா

அளவளாவு-அளாவு என்பது அங்கு இருஉவாகிய தொடர்மொழி (அளாவு-கலத்தல் அளாவு அளாவு-அளவளாவு நன்றாகக் கலத்தல்-ஐக்கமா யிருத்தல்).

இடுகுடைததோ மன்னர் எமக்கமையு மென்று
கடிதவர்தாம் காதலிப்ப லாங்காதல் கொண்டு
முடிய எனைததும் உணரா முயறல்
கடியன கனைத்து விடல் —பழமொழிகாணாறு.

(69). முனியார்; ஸுனியார்; முகத்தெதிர் சில்லார்
தனிமை விடத்துக்கண் தங்கருமா சொல்லார்
இனியவை யாமறிதும் என்னார். கசுவின்று
காக்கைவெள் ளென்னு மெனின்.

(ப-பொ) அரசன் செய்வனவற்றை வெறார். அவனோடு கலாயார். விலங்கவன்றி நேர்முகத் தெதிர்நில்லார். அரசன் தனியே நின்ற இடத்தின்கண் தம கருமம் சொல்லார். இனிய வான பொருள்களை யாங்கள் நுகர்ந்தறிவேம என்று அரசர்க் குச் சொல்லார். காக்கை வெள்ளென்றிருக்குமென்று அரசன் சொல்லினா னாயினும் அவன்மேல் அன்பின்றி வெறார்

(ப-ரை.) முனியார்-அரசன் செய்வனவற்றை வெறார். துனியார்-அவனோடு கலாயார். முகத்தெதிர் நில்லார்-விலங்க வன்றி நேர் முகத்து எதிர்நில்லார் தனிமை இடத்துக்கண் தங்கருமம் சொல்லார்-அரசன் தனியே நின்ற இடத்தின்கண் தங்கருமம் சொல்லார். இனியவை யாம் அறிதும் என்றார்-இனியவான பொருள்களை யாங்கள் நுகர்ந்தறிவேமென்று அரசற்குச் சொல்லார். காக்கை வெள்ளென் னாயினும் ஆசாய் கோவை 67

னும் எனின் கசிவு இன்று காக்கை வெள்ளென்றிருக்கு மென்று அரசன் சொல்லினா னாயினும் அவன்மேல் அன்பின்றி வெறார்

(க-து.) அரசன் செய்கின்ற காரியங்களை வெறுத்தலும் அவனோடு ஈலகக் கொள்ளலும் ஆகா விலகியன்றி அரசனுக்கு நேர்முகமாக எதி ரில்நின்றல் கூடாது அரசன் ஏகாந்தமாக இருக்கும்போது அவனிடத் தில் ஒருவர் தம்முடைய காரியங்களைச் சொல்லிக்கொள்ளாதல் ஆகாது இனிமையான பொருள்களை காங்கள் அதுபவித்தறிந்திருக்கிறோ மென்று அரசனிடத்தில் சொல்லவொண்ணாது காக்கை வெண்ணிற முடையது என்றற் போன்ற அபவாசங்களை அரசன் பேசினாலும் அவன்பே லுள்ள அன்பு நீங்கி வெறுத்தல் ஆகாது

70. » மிவும் உயர்ந்ததுழி யேறலும் பாக்கும்
வகையில் » ரையும் வளர்ச்சியும் லீகதா
புணரார் பெரியா ரகத்து.

(ப-பொ.) உமிதலும், உயர்ந்ததுழி தேற்றியிருத்தலும்,
பாக்குத்தின்னலும், கூறுபாடி ல்லாத உரையும். » நங்குதலும்,
இவ்வகையும் அரசர்முன்பு செய்பாரா.

(ப-ரை) உமிவும்—உமிதலும், உயர்ந்ததுழி ாறலும் உயர்ந்த
இடத்து றியிருத்தலும், பாகும் பாக்குத்தின்னலும், வகையில்
உரையும்—கூறுபாடி இல்லாத உரையும், வளர்ச்சியும்—» நங்குதலும்,
ஐந்தும்—என இவ்வகையையும், பெரியார் அகத்து புணரார்—அரசா
முன்பு செய்பார்

(க-து.) எச்சில் உமிதல், உயாவான ிடத்திருத்தல், முடைகமா
யுண்ணல், வடைப்படாத வார்த்தை, » நங்குதல் என்னும் ித்தனையும்
அரசர்முன்பு செய்யற்க.

பாக்கு தாம்புலத்தைக் குறித்து வின்றது. ளர்ச்சி—பண்டாள்தல்.

71 இறைவர்முன் செல்வமும் கல்வியும் தேசம்
குணனும் குலமுடையார் கூறர், பகைவர்போல்
பாரித்துப் பல்கால் பாரின்று.

(ப-பொ.) அரசர் முன்பு தம் செல்வமும் கல்வியும் தமது
விளக்கமும் குணனும் குடிப்பிறந்தார் தமக்குத் துன்பஞ்
செய்யும் பகைவர்போல் பார்ப்பிப் பல்கால் பாரின்றுரையார்.

(ப-ரை.) குலமுடையார்—குடிப்பிறந்தார், இறைவர் முன்—அரசர்
முன்பு, செல்வமும்—தம் செல்வமும், கல்வியும்—கல்வியும், தேசம்—

தமது விளக்கமும், குணனும்-குணனும், பகைவர் போல்-தமக்குத் துன்பஞ் செய்யும் பகைவர்போல், பாரித்து-பாப்பி, பல்கால்-பல்கால், பயின்று கூறார்-பயின்று உரையார்.

(க-து.) அரசரெதிரில் தமது செல்வம் கல்வி விளக்கம் குணம் என்பவைகளைப் பலமுறையும் விரித்துப்பேசுதல் ஒழிக: இது நற் குடிப் பிறப்பினர் ஒழுக்கம்.

பகைவரெதிரிலே பிரதாபம் பேசுவதுபோல், அரசரெதிரில் தமது பெருமையை மிக விரித்துச் சொல்லவேண்டா என்பதாம்.

தேச-தேஜஸ் என்கிற வடமொழித்தற்பவம்.

72. பெரியார் மனையகத்தும் தேவ குலத்தும்
வணங்கார் குாவனையும் கண்டால்; அணங்கொடு
நேர்பெரியார் செல்லு மிடத்து.

(ப-பொ.) அரசர் மனையகத்தும், தேவராலயங்களுள்ளும், குாவனையும் கண்டால் வணங்கார். தெய்வங்கள் புறம்போந் தெழுந்தருளுமிடத்தும் அரசர் புறம்போது மிடத்தும் கண்டாலும் வணங்கார்.

(ப-ரை.) பெரியார் மனையகத்தும்-அரசர் மனையகத்தும், தேவ குலத்தும்-தேவராலயங்களுள்ளும், குரவரையும் கண்டால் வணங்கார்-குரவரையும் கண்டால் வணங்கார். அணங்கொடு பெரியார் நேர் செல்லுமிடத்து (கண்டால் வணங்கார்)-தெய்வங்கள் புறம்போந்தெழுந்தருளும்புடத்தும் அரசர் புறம்போது மிடத்தும் கண்டாலும் வணங்கார்.

(க-து.) அரமனையிலும் ஆலயத்திலும் தெய்வங்கள் விழாக்கொள்ளுமிடத்தும் அரசர் புறம்போந்து ஊர்வலம் வருதற்கண்ணும் கண்டால் குரவரையும் வணங்காதொழிக.

செல்லுமிடத்தும் என்ற உம்மை தொக்கது நேர்பெரியார் என்றியைத்து நேர்மையுடைய பெரியார் என்று கொள்வதும் பொருந்தும்.

73. நகையொடு கொட்டாவி காறிப்புத் தும்மல்
இவையும் பெரியார்முன் செய்யாரே. செய்யின்
அசையாது நிற்கும் பழி.

(ப-பொ.) சிரிப்பும் கொட்டாவியும் காறியுமிதலும் தும்மலும் என இவையும் அரசர்முன்பு செய்யார். செய்வாராயின், நிற்கும் பழி குறைபாது.

ஆசாரக் கோவை

(69)

(ப-ரை) நகையொடு கொட்டாவி காறிப்பு தும்மல் இவையும்-சிரிப்பும் கொட்டாவியும் காறியுமிதலும் தும்மலும் என இவையும், பெரியார்முன் செய்யார்-அரசர்முன்பு செய்யார் செய்யின் அசையாது ஏ பழி நிற்கும்-செய்வாராயின் குறைபாதே பழி நிற்கும்.

(க-து.) அரசரெதிரில் சிரித்தல் கொட்டாவிவிடுதல் காரியுமிதல் தும்முதல் என்னும் இவைகளைச் செய்யற்க. செய்தால் பழி வளரும்

கொட்டாய்-(கொட்டு + ஆவி) கொட்டி விடப்பட்ட ஆவி காரிப் பு-காறு என்னும் பகுதியடியாகப் பிறந்த தொழிற்பெயர்

ஆசிரியரிடம் ஒழுது முறைமை

74. நின்றக்கால் நிற்க, அடக்கத்தால் என்றும்,
இருந்தக்கால் ஏவாமை ஏகார். பெருந்தக்கார்,
சொல்லிற் செவிகொடுத்துக் கேட்டேக. மீட்டும்
வினாவற்க சொல்லொழிந்தக் கேட்க.

(ப-பொ) நன்மாணக்கார் என்றும் ஆசிரியர்முன் அடங்கி யொழுது வேண்டிதலின், அவர் பாடஞ் சொல்லுதலை நிறுத்தி னால் தாமும் நிற்கக்கடவர் அவர்முன் இருந்தபோது அவர் எழுந்துபோ என ஏவுதற்கு முன் எழுந்தபோகார். அவர் பாடம் முதலியவற்றைச் சொல்லின் செவிதாழ்த்துக் கேட்க. அவர் யாதொன்றும் சொல்லாவிடின் தாமும் வினவாதிருக்கக் கடவர்.

(ப-ரை) பெருந்தக்கார் என்றும் அடக்கத்தால்-நன்மாணக்கார் என் றும் ஆசிரியர்முன் அடங்கி ஒழுதுவேண்டிதலின், நின்றக்கால் நிற்க- அவர் பாடஞ்சொல்லுதலை நிறுத்தினால் தாமும் நிற்கக் கடவர் இருந் தக்கால் ஏவாமை ஏகார்-அவர்முன் இருந்தபோது அவர் எழுந்துபோ என ஏவுதற்குமுன் எழுந்துபோகார். சொல்லின் செவிகொடுத்து கேட்டேக-அவர் பாடம் முதலியவற்றைச் சொல்லின் செவிதாழ்த்துக்

கேட்டிக சொல்லொழிந்தக்கால் மீட்டும் வினாவற்க-அவர் யாதொன்
றும் சொல்லாவிடின் தாமும் வினவாதிருக்கக்கடவர்

(க-து) நன் மாணக்கராவார், ஆசிரியர் பாடஞ் சொல்லுதலை
விறுத்தினால் தாமும் நிற்கக்கடவர் ஆசிரியர் எழுந்துபோ என்று ஏவு
முன்னர் எழுந்துபோகார் ஆசிரியர் பாடம் முதலியவற்றைச் சொன்
னால் செவிதாழ்த்துக் கேட்பார். அவர் யாதொன்றும் சொல்லாவிட்
டால் தாமும் வினவாமல் இருக்கக்கடவர்.

70

ஆசாரக் கோவை

சித்திரப்பாவையின் அத்தகவடங்கிச, செவிவாயாக
நெஞ்சுகளஞசக், கேட்டவை கேட்டவை விடாதுளத்தமைத்துப்,
போவெனப்போதல் என்மனார் புலவர்:—நன்னூல்

கேட்டிக-வியங்கோட்டிரிசொல் விகாரமாய் நின்றது. “சின
வாடச் சிறக்குநின் சினத்தணிநீர்கென” எனப் பாலேக் கலியில் வரு
கின்றது

ஒரு பிரதியில் பொழிப்புரை இங்ஙனம் எழுதியிருக்
கிறது. --அரசர் எழுந்த நின்றக்கால் தாமும் அடக்கத்
தோடும எழுந்திருந்து நிற்க. அவ்வரசர் உயர்ந்த ஓரிடத்
தின்னண் இருந்தால் அவர் எவாமை அதன்மேல் ஏழு
தொழிக பெருங்குணத்தை யுடையார் சொல்லின் டசனி
கொடுத்துக் கடைப்பிடித்துக் கேட்க அவர் சொல்லி ஒழி
தக்கால் அவர் சொல்லியதனைப் பின்னை வினாவற்க

இந்த உரைக்கு “ஏவாமை பேரூர்” என்பது பாடம்.

பெரியோர் சபையில் தலிர்வன

75. உடுக்கை இகவார், செவிசொறுண்டார்; கைமேல்
எடுத்துரையார், பெண்டிர்மேல் கோக்கார்; செவிச்சொல்லும்
கொள்ளார், பெரியா ரகத்து.

(ப-பொ.) பெரியா ரவைக்களத்தில் ஆடையைக் களையார்.
காதைச் சொறியார் கை மேலெடுத்துப் பேசார். மாதர்களை
நோக்கார். பிறர்க்கு செவியிற் சொல்லும் சொல்லையும் கேளார்.

(ப-ரை.) பெரியாகத்து - பெரியா ரவைக்களத்தில், உடுக்கை
இகவார் - ஆடையைக் களையார்; செவி சொறுண்டார் - காதைச்
சொறியார்; கைமேல் எடுத்து உரையார்-கை மேலெடுத்துப் பேசார்,
பெண்டிர்மேல் கோக்கார் - மாதர்களை நோக்கார்; செவிச்சொல்லும்
கொள்ளார்-பிறர் தம்செவியில் சொல்லும் சொல்லையும் கேளார்

(க-து.) பெரியோர் கூடியிருக்கின்ற சபையிலே, ஆடையைக்
களைதலும், காதைச் சொறிதலும், கையை மேலெடுத்துப் பேசுதலும்,
பெண்டிரை உற்றுப்பார்த்தலும், பிறர் தமது செவியில் சொல்லும்
சொல்லைக் கேட்டலும் ஆகா.

“செவிச் சொல்லும் கேளார்” என்றும் பாடம். [சொறுண்டு-
இது இக்காலத்துச் சுரண்டு என வழங்கிவருகிறது.] பிரதிகளில்
சுறண்டார் என்றும் பாடபேதம் உண்டு

ஆசாரக் கோவை

மற்றொரு பிரதியில் பொழிப்புரை வருமாறு.—தாம் உடுத்த
உடுக்கையை இகழ்ந்து சோஸிடார், செலியைத் தோண்டார்
தங்கை அசன்மேல் எடுத்துனாயார் அவன் பண்டிர் மாட்டு
நோக்கார் பிறகு ஒருவன் செலியிற் சொல்லும் சொல்லையும்
எரிநம்பார்.

ஒருவரிடம் ஒன்றரைக்கும் செவ்வி

76. விரைந்துனாயார்; மேன்மேல் னுனாயார்; பொய்யாய
பாந்துனாயார்; பாரித் துனாயார்; ஒருங்கெனேத்தும்
சில்லெழுத்தி னாலே பொருளடங்க காலத்தால்
சொல்லுக செவ்வி யுரிந்து

(ப-பொ) கடுகி உனாயார் மேன்மேல் உனாயார் பொய்
யாய சொற்களைப் பரக்க உனாயார், தாம் உரைக்கத்தக்க
சொற்களை பரப்பி உனாயார், கூட வேண்டிய எனைத்தினையும்
ஒருமிக்கச் சில்லெழுத்தினாலே பொருள் விளங்கும் வகை
காலத்தொடு பிடி தவன் செவ்வியுரிந்து சொல்லுக.

(ப-ரை.) விரைந்து உரையார்—கடுகி உரையார்; மேன்மேல்
உரையார்—மேன்மேல் உரைபார்; பொய்யாய பாந்து உரையார்—
பொய்யாய சொற்களைப் பரக்க உரையார், பாரித்து உரையார்—
தாம் உரைக்கத்தக்க சொற்களைப் பரப்பியுரையார். சில் எழுத்தி
னாலே ஒருங்கெனேத்தும் பொருள் அடங்க—சில்லெழுத்தினாலே

முழுவதும் பொருள் விளங்கும் வகை, காலத்தால் செவ்வியறிந்து சொல்லுந்—காலத்தோடு பொருந்தச் செவ்வியறிந்து சொல்லுந்

(க-து.) ஒருவரிடத்தில் ஒன்றைச் சொல்லும்போது அவசரப் படுதலும், சொன்னதை மேன்மேலும் சொல்லுதலும், பொய்யைப் பாக்கச் சொல்லுதலும், சொல்வதை வெகுவாய் விரித்துச் சொல்லுதலும் கூடா சொல்லவேண்டிய பொருளெல்லாவற்றையும் சில எழுத்துக்களில் அடக்கிக் காலத்திற் கேற்றபடி சொல்லவேண்டும்

பலசொல்லக் காமுறுவர் மன்ற மாசற்ற
சிலசொல்லல் தேற்றா தவர்.—திருக்குறள்

சிலவகை யெழுத்திற் பல்வகைப் பொருளைச் செறித்தினிதுரைத்தல் நன்று என்பதாம் மிகைபடச் சொல்லேல் என்றபடி. Few words are best.

72 ஆசாரக் கோவை

குலமாதர் தவீர்வன

77 தம்மேனி நோக்கார்; தலையுளரார்; கைந்நொடியார்;
எம்மேனி யாயினும் நோக்கார் தலைமகள்
தன்மேனி யல்லாற் பிற.

(11-பொ.) நற்குலப் பெண்டிர், தம் கணவரது உடலின் வடிவத்தை யன்றி ஏனை ஆடவரது மேனி எத்துனை அழகுடையவேனும் பாரார்: தம் உடலின் வடிவத்தையும் நோக்கார்: தலைமாரிரைக் கோதார்: கைந்நொடித்தல் முதலியன செய்யார்.

(பரை) தலைமகன் தன்மேனி அல்லால் பிற எம்மேனி யாயினும் கோக்கார்—நற்குலப்பெண்டிர் தம் கணவரது உடலின் வடிவத்தைப்பற்றி எனை ஆடவரது மேனி எக்குணை அழகுடைய வேனும் பாரார்: தம்மேனி கோக்கார்—தம் உடலின் வடிவத்தையும் கோக்கார்: தலை உளரார்—தலைமயிரைக் கோதார்: கைந்நொடியார்—கைந்நொடித்தல் முதலியன செய்யார்.

(எ-ஞ) குலமாதர் தம்முடைய கணவரது சேகத்தின் வடிவத்தையன்றிப் பிறருடைய தேகத்தின் வடிவழகை வியந்து பாரார். தம்முடைய வடிவழகையும் (கண்ணாடி முதலியவற்றில்) வியந்து பாரார். தலைமயிரைக் கோதுதலும் கைந்நொடித்தலும் செய்யார்.

உளர்தல்—தடவுதல் (கோதுதல்)

ஒரு பி.பி பொழிப்புரைக்குமாறு: —தம் உடம்பினை நோக்கார். தலைமயிரைக் கோதார் கையால் நொடியார். அரசன் தன் மேனியல்லது எம்மேனியாயினும் பிறவற்றை நோக்கார்.

அரசவையில் தவிர்வன

72. பிறொடு மந்திரம் கொள்ளா; இறைவனைச் சாரார்: செவியோரார்; சாரின் பிறிதொன்று தேர்வார்போல் நிற்க திரிந்து.

(ப-பொ.) பிறொடுகூட இருந்து ஒன்றனை ஆராயார். அரசனைச் சார நில்லார் அரசன் பிறனொருவனுக்குச் சொல்லும் சொல்லைத் தம்செவியால் ஓரார். அரசன் ஒன்றனை ஒருவனுக்குச் சொல்லும்பொழுதும் குறுகாதின்றா

ரெனின் பிறிதொன்றனை ஆராய்வார்போல முகந்திரிந்து நிற்க.

(ப-ரை.) பிறரொடு மந்திரம் கொள்ளார்-பிறரொடுகூட இருந்து ஒன்றனை ஆராயார் இறைவனை சாரார்-அரசனைச் சார நில்லார். செவி ஓரார்-அரசன் பிறனொருவனுக்குச் சொல்லும் சொல்லைத் தம் செவியால் ஓரார் சாரில் பிறிதொன்று தேர்வார்போல் நிரிந்து நிற்க-சார்ந்து நின்றவிடத்துப் பிறிதொரு காரியத்தை ஆராய்வார்போல முகந்திரிந்து நிற்க

(க-து) அரசனெதிரில் வேறொருவரோடுகூட இருந்துமொண்டு ஒரு காரியத்தை ஆராய்தலும், அரசனுக்குச் சமீபத்தில் நின்றலும், அரசன் வேறொருவனிடத்துச் சொல்வதொரு காரியத்தைச் செவி கொடுத்துக் கேட்டலும் ஆக அப்போது சமீபத்தில் செல்வதாயின் வேறொரு காரியத்தில் கவனமாயிருப்பதுபோல் இருக்கவேண்டும்.

செவிச்சொல்லும் சேர்ந்த நகையும் அவித்தொழுகல்
ஆன்ற பெரியா ரகதங் — திருக்குறள்

செய்வன தவிர்வன

79. தன்படுத்துள துன்புற்று வாழ்தலும், இன்பத்துள் இன்ப வகையான் ழாழ்கலும், அன்பின் செறப்பட்டார் இல்லா புகாமை. இர மூன்றாம் திறப்பட்டார் கண்ணே உள.

(ப-பொ) துன்பக்காலத்தில் அத்துன்பத்துள் அமைவற்று வாழ்தலும், இன்பக்காலத்தில் பிறர்க்கு இன்புசெய்யும் வகையான் இன்புற்று நடத்தலும், அன்பினின் றா லேயுபட்டா ரில்லம் புகாமைபு மாகிய இம்முன்றும், ஒரு திறப்பட்டார்கண்ணே உளவாம்.

(ப-ரை.) துன்பத்துள் துன்புற்று வாழ்தலும் - துன்பக்காலத்தில் அத்துன்பத்துள் அமைவற்று வாழ்தலும், இன்பத்துள் இன்பவகையான் ஒழுகலும்-இன்பக்காலத்தில் பிறர்க்கு இன்புசெய்யும் வகையான் இன்புற்று நடத்தலும், அன்பின் செறப்பட்டார் இல்லம் புகாமை (உம்)-அன்பின் ன் றாம வேறுபட்டா ரில்லம் புகாமைபும், இம்முன்றும்-ஆகிய இம்முன்றும், திறப்பட்டார் கண்ணே உள-ஒருதிறப்பட்டார் கண்ணே உளவாம்.

71

ஆசாரக் கோவை

(க-து) தமக்குத் துன்பம் கேரிட்ட காலத்தில் அதனைப் பொறுத்திருத்தலும், இன்பம் உண்டானால் மற்றவர்களுக்கு நன்மைசெய்வதில் சந்தோஷங்கொண்டு நடத்தலும், அன்பு நீங்கினவருடைய வீட்டையடைபாமையும் ஆகிய இம்முன்றும், ஒரு வழிப்பட்டவரிடத்தே காணப்படும் குணங்களாம்

வேறொரு பிரதியில்:-அரசர் துன்பமுறும்பொழுது துன்பமுறுதலும், அவர் இன்பமுறும்பொழுது தாம் இன்பவகையால் ஒழுக்குதலும், அவரன்பினிங் ற செறப்பட்டாரில்லத் துப புகாமைபும் என இம்முன்றும் திறப்பட்டார் கண்ணே உளவாம்.

40. தெறுவந்தும் தங்குரவர் பேருரையார். இல்லத்
துறாபி நெடிதும் இரா ஆர். பெரியாரை
என்றும் முறைகொண்டு கூறார். புலையரையும்
நன்கறிவார் கூறார் முறை

(ப-பா) நன்கறிவார். தாம் வெகுண்டாராயினும், தம்
குரவர் பெயரைச் சொல்லார். தமயில்லத்தின் தம்மனையை
மிகவும் கழறியுரைத்து நெடிநிர். தம்மிற் பெரியாரை
முறைப்பெயர் கொண்டு சொல்லார் புலையரையும் முறைப்
பெயர் கொண்டு கூறார்.

(ப-ரை) நன்கறிவார்-நன்கறிவார், தெறுவந்தும் தம் குரவர்போ
உரையார் - தாம் வெகுண்டாராயினும் தம் குரவர் பெயரைச் சொல்
லார். இல்லத்து நெடிதும் உறுமி இரார் - தம்மில்லத்தின்கண் தம்
மனையை நெடுநோம் மிகவும் கடிந்துரைத்து இரார் என்றும் பெரி
யாரை முறைகொண்டு கூறார்-என்றும் தம்மிற் பெரியாரை முறைப்
பெயர்கொண்டு சொல்லார். புலையரையும் முறைகூறார்-புலையரையும்
முறைப்பெயர்கொண்டு கூறார்.

(க-து) கோபங்கொண்டு ஸ்ன்றவிடத்தும் தம்முடைய குரவரது
பெயரைச் சொல்லல் ஆகாது நெடுநேரமளவாக மனையாளை மிகக்
கடிந்து பேசியிருக்கல் கூடாது. தம்மிற் பெரியோரையும் புலையரை
யும் முறைப்பெயர்கொண்டு அழைத்தலாகாது

தெறுவந்து-(தெறு-அழி) அழிய வந்து; அழிதற்குக் காரண
மான கோபம் உண்டாகி. உறுமி - ஒலிக்குறிப்புப்பற்றி வந்தசொல்.
ஆசாரக் கோவை

81 புழைக்கடைப்பு அரசன் கோட்டி புரிமை
இவற்றுக்கண் செவ்வியார் நோக்காரே அவ்வத்
தொழிற்குரிய ரல்லாதவர்.

(ப-பொ) பிறர் மனைபின்கண் புழைக்கடை வாயிலால்
புகார்; அரசன் கோட்டிகொண்டு கூற்று முதலாயின இன்புற
நின்ற விடத்தும், உரிமை மகளிரோடு இருந்த விடத்தும், செவ்
வியாயுள்ளார் சென்று நோக்கார, அந்தந்தத் தொழிற் குரிய
ரல்லாதார்

(ப-ரை) புழைக்கடை புகார் - பிறர் மனைபின்கண் புழைக்கடை
வாயிலால் புகார் அரசன் கோட்டி உரிமை இவற்றுக்கண் அரசன்
கோட்டிகொண்டு கூற்று முதலாயின இன்புறநின்ற விடத்தும் உரிமை
மகளிரோடு இருந்தவிடத்தும், செவ்வியார் நோக்கார செவ்வியராயுள்
ளார் சென்றுநோக்கார், அவ்வத்தொழிற்கு உரியரல்லாதவர் - அந்த அந்
தத் தொழிற்கு உரியரல்லாதார்.

(க-து) வேறொருவருடைய வீட்டினிடத்தில் புழைக்கடை வாயி
லாக உள்ளே போதலாகாது. அரசன் கோட்டிகொண்டு கூற்று முத
லாயின இன்புறநின்ற விடத்தும், உரிமைமகளிரோடு இருக்குமிடத்
தும், அவ்வத்தொழிலுக்கு உரியவர்களன்றி மற்றவர்கள் போய்ப்பார்த்
தல் கூடாது

புழைக்கடை--(புழை-துவாரம்)-துவாரத்தின் கடை. வீடுகளை
இடையீடாக ஏற இடம் வீட்டுக கட்டுவது தாழ் நாட்டில் வழக்கம்
இவ்விடையிடான இடம் வீட்டுக்குப் புழை (துவாரம்) போல இருந்த

தால் அதன் கடையைப் புழைக்கடை என்பது மரபாயிற்று. இது ஆகு பெயராய் வீட்டின் பின்பிறத்துள்ள நிலத்தைக் குறிப்பதாயிற்று. “எங்கள் தோட்டத்துப் புழைக்கடை வாவியுள்” எனத் திருப்பாவையில் வருகின்றது. கோட்டி-கோஷ்டி என்னும் வடசொல்.

“புழைக்கடைப் பின்புகார் கோட்டி”-பாடபேதம்

பொது மகளிருக்குச் சமீபத்தில் வசிக்கலாகாமை

82. வண்ண மகளி ரிடத்தொடு தம்மிடம்
ஒள்ளிய மென்பார் இடங்கொள்ளார். தெள்ளி
மிகக்கிழமை உண்டெனினும வேண்டாவே; பெண்டிர்க்
குவப்பன வேறாய் விடும்.

(ப-பொ.) அறிவுடையோரென்று சொல்லப்படுவோர், கோ
லஞ் செய்யும் மகளிரிடத்தோடு சேர்ந்த தம்மிடத்தைச் சிறந்த

76

ஆசாக் கோவை

இடமாகக் கொள்ளார். தெளிவுற்று மிகுந்த உரிமை உளதா
யினும் விரும்பப்படுவன வல்ல; தம்மனைவியர்க்கு விரும்பப்
படுவன வேறுபடும் ஆகலால்.

(ப-ரை) ஒள்ளியம் என்பார் - அறிவுடையோரென்று சொல்லப்
படுவோர், வண்ணமகளி ரிடத்தொடு தம்மிடம் இடங்கொள்ளார்-கோ
லஞ்செய்யும் மகளிரிடத்தோடு சேர்ந்த தம்மிடத்தைச் சிறந்த இடமாகக்

கொள்ளார். தெள்ளி - தெளிவுற்று, மிக கிழமை உண்டெனினும்-
மிதந்த உரிமை உளதாயினும், வேண்டாவே-விரும்பப்படுவன அல்ல,
பெண்டிர்க்கு உவப்பன வேறு ஆய்விதம்-தம் மனைவியர்க்கு விரும்பப்
படுவன வேறுபடு மாதலால்.

(க-ங்) பொதுமகளிர் வசிக்கின்ற இடத்திற்குச் சமீபமாக உள்ள
தம்முடைய இடத்தை வசிப்பதற் துரிய சிறந்த இடமாகக் கொள்ளலா
காது அங்ஙனங் கொண்டால் தம்முடைய மனைவியரது மனவிருப்ப
மெல்லாம் வேறுபடும்.

பிரதிபேதம்: அமுதையுடைய மகளிரிடத்தோடு க்சரத்
தமக்கு உறையுமிடமாகத் தம்மை ஒள்ளியமென்று கருது
வார் இடங்கொள்ளார்: ஆராய்ந்து தம்மோடுரிமை உண்டெனி
னும் இடங்கொள்ளவேண்டா: பெண்டிர் பொருட்டித் தம்
மனப வேறுபட்டிருக்கு மாதலால்.

தவிர்வன சில

௩. நிரல்படச் செல்லார்; சிழல்மிதித்து நில்லார்;
உணர்நிலை ஆபத்துநாயார்; ஊர்முனிவ செய்பார்;
அரசர் படைபளவும் சொல்லா; என்னா
கடைபோக வாழ்துமென் பார்.

(ப-பா) ஒருவர் பக்கத்தில் வரிசைப்படப் போகார்;
ஒருவருடைய சிழலை மிதித்து நில்லார்; முன்னர் ஆராய்ந்தன்
றிப் பேசும்போது ஆராய்ச்சிசெய்து பேசார்; ஊரிலுள்ளோர்
வெறுக்கத்தக்கவைகளைச் செய்யார். அரசரது படைபளவைப்

பகைவர்க்குச் சொல்லார், எப்போதும் ஒரு தன்மையாய் வாழ்தும் என்பார்

(ப-ரை.) என்றும் கடைபோக வாழ்தும் என்பார்-எப்போதும் ஒருதன்மையாக வாழ்ந்து மென்பார், நிரல்படச் செல்லார் - ஒருவர்பக் கத்தில் வரிசைப்படப் போகார்; நிழல் மிதித்து நில்லார்-ஒருவருடைய ஆசாரக் கோவை

77

நிழலை மிதித்து நில்லார் உரையிடை ஆய்ந்துரையார் - முன்னர் ஆராய்ந்தன்றிப் பேசும்போது ஆராய்ச்சி செய்து பேசார்; ஊர் முனிவ செய்யார்-ஊரிலுள்ளோர் வெறுக்கத்தக்கவைகளைச் செய்யார்; அரசர் படையளவும் சொல்லார் - அரசரது படையளவைப் பகைவர்க்குச் சொல்லார்

(க-து.) ஒருவர் பக்கத்திலே போகும்போது ஒரு வரிசைப்படப் போதலாகாது. ஒருவருடைய நிழலை மிதித்துக்கொண்டு நிற்கவொண்ணாது. முன்னதாகவே ஆராய்ந்துகொண்டு பேசுவதல்லது, பேசும் போது ஆராய்ச்சிசெய்து பேசுதல் கூடாது. ஊரினர்க்கு வெறுப்பான காரியங்களைச் செய்தல் அடுக்காது அரசருடைய படையின் அளவைப் பகைவருக்குச் சொல்லலாகாது.

முனிவ-வினையாலணையும் பெயர்.

பொழிபுரையின் பிரதிபேதம்:--அரசரோடடுத்து ஒகக நேரே செல்லார்; அரசர் நிழலை மிதித்து நில்லார்; அரசர் சொல்லிடை எதிர்த்துரையார்: அவ்வரசர் உறையும் ஊர் வெறுப்ப உரையார்: அவ்வரசர் படையளவையும் வரையறுத்துப் பிறர் கேட்பச் சொல்லார், கடைபோக வாழ்துமென்று கருதுவோர்

84 அளையுறை பாம்பும் அரசும் நெருப்பும்
முழையுறை சீயமும் என்கிறை நான்கும
இளைய எளிய பயின்றனஎன் றெண்ணி
இகழின் இழுக்கந் தரும்.

(ப-பொ.) புற்றில் வாழ் அரசும் அரசனும் தீயும் குகை
யில் வாழ் சிங்கமும் என்கின்ற இந்நான்கினையும், இளைய
வென்றும் எளிய வென்றும் பழகிய வென்றும் கருதி இகழ்
வானாயின், தனக்குக் கேட்டைத் தரும்.

(ப-ரை.) அளையுறை பாம்பும் - புற்றில் வாழ் அரசும், அரசும்-
அரசனும், நெருப்பும்-தீயும், முழையுறை சீயமும் - குகையில் வாழ்
சிங்கமும், என்ற இவை நான்கும்-என்கின்ற இந்நான்கினையும், இளைய
என்று-இளையன என்றும், எளிய என்று - எளியன என்றும், பயின்
றன என்று - பழகினவை என்றும், எண்ணி இகழின்-எண்ணி இக
ழின், இழுக்கம் தரும்-துன்பம் தருவனவாம்.

74 ஆசிரியர் சொல்வ

(க-து) பாம்பு அரசன் நெருப்பு சிங்கம் என்கிற இந்நான்கையும்
இளையனவென்றும் எளியனவென்றும் பழகினவென்றும் இகழ்ந்தால்
துன்பம் உண்டாகும்.

இளையர் இனமுறையா எந்திகழா நின்ற
ஒளியோ டொழுதப்படும் - கிருக்குறள்

சீர்த்தகு மன்னர் சிறந்தனைத்துங் கெட்டாலும்
 நேர்த்துரைத் தெள்ளா நிலைபோக்கிச் -சீர்த்த
 கிலையின்றிப் போஒய்ச் தனித்தாய்க் கண்ணும்
 லுளைதென்று பாம்பிகழ்வா ரில் —பழமொழிநானூறு

அரசரின் மேம்படச் செய்பலாகாதவை

௭) அறத்தொடு கல்யாணம் ஆள்வினை கூடா
 இறப்பார் பெருநியை கண்ணுறா-நிற்ப்பட்டார்
 மன்னரின் மேம்படச் செய்யற்க அரசராவேல்
 மன்னிய செல்வம் கெடும்

(௮ பா.) அறிவுடையார் தமமாட்டுச் செல்வம் மிகப்
 பெருநியைத் துறா அறத்தினையும் கல்யாணத்தினையும்
 முயற்சியையும் வீட்டினையும் அரசர் செய்வதினும் மேம் படச்
 செய்பாறொழிக் செய்வாரரின் தமமாட் நின்ற செல்வம்
 கெடும்.

(௮-ரை) நிற்ப்பட்டா இறப்ப பெருநியை கண்ணும் அறிவுடை
 யோர் தம்மாட்டுச் செல்வம் மிகப் பெருநிய விடத்தும், அறத்தொடு
 கல்யாணம் ஆள்வினை கூடா-அறத்தினையும் கல்யாணத்தினையும் முயற்
 சியையும் வீட்டினையும், மன்னரின் மேம்பட செய்யற்க-அரசர் செய்
 வதினும் மேம்படச் செய்யாறொழிக். செய்பவேல்-செய்வாரரின்,
 மன்னிய செல்வம் கெடும்-தம்மாட் நின்ற செல்வம் கெடும்

(௯-து) எவ்வளவு மிக்க செல்வம் உடையவராயினும், தருமம் -
 கல்யாணம்-ஒரு தொழின்முயற்சி-வீடு என்னும் இவைகளை அரச
 ரைக் காட்டிலும் மேன்மையாக ஒருவர் செய்கலாகாது: செய்தால் தம்

விடத்துள்ள செலவம் அழிவடையும்.

குரவர் முதலியோரை உண்டது கேளாமை

36. உண்டது கேளார் குரவரை மிக்காரைக்
கண்டிழிக் கண்டால் மனந்திரியார். புல்லரையும்
உண்டது கேளார் விடல்.
ஆசாரக் கோவை

79

(ப-பொ) ஐங்குரவரையும் சான்றோரையும் கண்டால்
மனம் வேறுபடாதவர்கள் அவரை நோக்கி 'நீவிர் உண்டது
பாது' என வினவார். ஆதலால் நீழோரையும் 'நீவிர் உண்டது
பாது' என்று வினவாத்தொழிக.

(ப-நா.) மனம் திரியார்-மனம் வேறுபடாதவர்கள், குரவரை
மிகுக்காரை கண்டால்-ஐங்குரவரையும் சான்றோரையும் கண்டால்,
கண்டிழிக்-கண்டவிடத்து, (அவரை நோக்கி), உண்டது கேளார்-நீவிர்
உண்டது பாடுதெனவினவார். (ஆதலால்), புல்லரையும் உண்டது
கேளார் விடல் நீழோரையும் உண்டது பாடுதென்று வினவாத்தொழிக

(ச-து) ஐங்குரவரையும் பெரியோரையும் கண்டால் 'நீங்கள்
உண்டது என்ன' என்று கேட்டலாகாது. ஆதலால், நீழோரையும்
அங்ஙனம் கேட்டவேண்டா

பொழிப்புறையில் பிரதிபேதம். 'ஐங்குரவரை உண்ட
படி எப்படி' என்ன கறிபெற்றார்? என்று கேளார்

“கண்டிழிக் கண்டாமக் திரியார்” என்றும் “கண்டிழிக் கண்டான்
முக்கந்திரியார்” என்றும் பாடபேத முண்டு [தாமம்-புகழ்.]

தவிர்வன சில

47 கிடந்தாரைக் கால்கழுவார். பூயல்பய்யார், சாந்தம்
மறந்தானும் எஞ்ஞான்றும் பூசார், கிடந்தார்கண்
தில்லார்தாம் கட்டின் மிசை

(ப-பொ.) எப்போதும். கட்டில்லின்மீது படுத்திருப்பவரது
கால்கழுவார்: அவருக்குப் பூப்பூனையார் அவருக்கு மறந்
தாவது சந்தனம் பூசார்: அவருகில் நின்றலும் செய்யார்.

(ப-ரை) எ ஞான்றும்-எப்போதும், கட்டில் மிசை கிடந்தாரை
கால்கழுவார்-கட்டின்மீது படுத்திருப்பவரது கால்க் கழுவார்; பூ
பெய்யார்-அவருக்குப் பூப்பூனையார்; மறந்தானும் சாந்தம் பூசார்-அவ
ருக்கு மறந்தாவது சந்தனம் பூசார். கிடந்தார்கண் தில்லார்-கிடந்தா
ருகில் நின்றலுஞ் செய்யார்.

(ச-து.) ஒருவர் கட்டிலின்மேல் படுத்திருந்தால், அப்போது அவ
ருடைய கால்க் கழுவதலும்-அவருக்குப் பூச்சூடுதலும்-சந்தனம் பூசு
தலும்-அவருகில் நின்றலும் ஆகா.

80

ஆசாரக் கோவை

கிடந்தாரைக் கால்கழுவார் என்னும் முடிபை, “முதலை ஐயுறின்
சினைையைக் கண்ணுறும், அதுமுதற் காயின் சினைக்கையாகும்” (நன்-
315) என்கிறபடி முடித்துக்கொள்ளவேண்டும் கிடந்தாரைப் பூப்
பெய்யார் என்பது கிடந்தாருக்கு என நான்காவதில் மயங்கிவந்ததாகக்
கொள்ளவேண்டும்.

“நில்லாராம் கட்டின் மிசை” என்றும் பாடம்.

பிரதிபேதம்:--கிடந்தாரைக் காலேக் கழுவார்; பூவைச் சூடார்; சார்த்தத்தை மறந்தேயாபினும் எஞ்ஞான்றும் பூசார். கிடந்தவர்கள் கட்டின்மேலே மிதித்தேறி நில்லார்

ஈஈ. உதவிப் பயனுரையார்; உண்டி பழியார்;
அறத்தொடு தாம்போற்ற நோன்பு வியவார்;
நிறத்துளி வாழ்துமென் பார்.

(ப-பொ.) தாம் ஒருவருக்குச் செய்த நன்றியின் பயனைச் சொல்லார்; தமக்கு ஒருவர் இட்ட உணவை இகழ்ந்துரையார்; தாம் செய்த அறத்தையும் விரதத்தையும் புகழ்ந்துரையார்; பெரியோருடைய ஒழுக்கத்தினை நினைந்து அவ்வாறு வாழ்துமென்று எண்ணுவோர்.

(ப-ரை.) உதவி பயன் உரையார்-தாம் ஒருவருக்குச் செய்த நன்றியின் பயனைச் சொல்லார்; உண்டி பழியார்-தமக்கு ஒருவர் இட்ட உணவை இகழ்ந்துரையார்; தாம் அறத்தொடுநோற்ற நோன்பு வியவார்-தாம் செய்த அறத்தையும் விரதத்தையும் புகழ்ந்துரையார், நிறத்து உள்ளி வாழ்தும் என்பார்-பெரியோருடைய ஒழுக்கத்தினை நினைத்து அவ்வாறு வாழ்துமென்று எண்ணுவோர்

(க-து.) தாம் ஒருவர்க்குச் செய்த நன்றியைத் தாமே பாராட்டுதலாகாது. தமக்கு ஒருவர் இட்ட உணவை இகழ்ச்சிசெய்தல் கூடாது. தாம் செய்த தருமத்தையும் அதுவழிந்த விரதத்தையும் தாமே புகழ்ந்து கொள்ளுதலாகாது.

“தான்புரி தவத்தைக் கொடையினைப் புகழின் தழைவுற தஃகும்” —காசிகண்டம்.

பொழிப்புரையின் பிரதிபேதம்:—பிறர்க்குத் தாம் உதவிய வகையால் அங்கே அவர்க்கு வந்த பயனை உரையார். தாம் உண்ட உணவைப் பழியார். தாம் செய்த அறத்தினையும் நோற்ற நோன்பினையும் மதித்து வியவார், முறைமையால் வாழ்துமென்று கருதுவார்.

ஆசாரக் கோவை

81

89. எய்தாத வேண்டார்; இரங்கார் இழந்ததற்குக்;
கைவாரா வந்த இடுக்கண் மனமழுங்கார்;
மெய்யாய காட்சி யவர்.

(ப-பொ.) தமக்குக் கிடைத்தற் கரியவற்றை விரும்பார், தம்மால் இழக்கப்பட்டனவற்றிற்கு வருந்தார்; அகற்றற் கரிய இடுக்கண் உற்றுழி அதற்கு மனங்கலங்கார், உண்மையான அறிவினையுடையார்

(ப-ரை.) எய்தாத வேண்டார்—தமக்குக் கிடைத்தற் கரியவற்றை விரும்பார்; இழந்ததற்கு இரங்கார்—தம்மால் இழக்கப்பட்டனவற்றிற்கு வருந்தார்; கைவாரா வந்த இடுக்கண் மனம் அழுங்கார்—அகற்றற் கரிய இடுக்கண் உற்றுழி அதற்கு மனம் கலங்கார், மெய்யாய காட்சி யவர்—உண்மையான அறிவினையுடையார்.

(க-க) கிடைப்பது அருமையான பொருள்களை விரும்புவதும், இழந்த பொருளைக் குறித்து வருந்துவதும், நீக்கமுடியாத துன்பம் நேரிட்டால் அதற்கு மனங்கலங்குவதும் பயனில்லாத காரியங்களாம்.

“கழிந்தவை தானிரங்கான்”—சிறு பஞ்சமூலம் கைவாரா—ஈறு
கெட்ட எதிர்மறை வினையெச்சம் - (கைவருதல் - கைக்ககப்படுதல்,
அதுகூலமாதல்)-அதுகூலப்படாது கைவாராவந்த இடுக்கண்-அது
கூலப்படாத இடுக்கண் - பிரதிகூலமான இடுக்கண். கைவாராத
பொருள்கள் என்கிற அர்த்தத்தில் அது வினையாலணையும் பெயர்.

“கையார வந்த இடுக்கண்” என்பது ஒரு பிரதியில் கண்ட
பாடம்.

பொழிப்பின் பிரதிபேதம்:—தமக்குக் கிடையாதனவற்
றைக் காதலியார்: தாம் இழந்ததற் கிரங்கார்: தாம் முயன்று
செய்யும் பொருள்கள் கைவாராமையால் வந்த இடும்பைக்கு
மணம் வாடார்; மெய்யாகிய அறிவினையுடையார்.

90. தலைக்கிட்ட பூமேவார்; மோந்தபூச் சூடா
பசுக்கொடுப்பின் பார்ப்பாரகைக் கொள்ளாடு என்றும்.
புலைக்கெச்சில் நீட்டார். விடல்.

(ப-பொ.) எப்போதும் ஒருவர் தலையில் முடித்த பூவைத்
தாம் முடியார்; ஒருவர் மோந்த பூவையும் சூடார். பிரா

6

82

ஆசாரக் கோவை

மணர் பசுவினைக் கொடுத்தால் அதனை வாங்கார். புலையருக்கு
எச்சிலைக் கொடார் ஆதலால் இவைகளை விடுக.

(ப-ரை.) என்றும்-எப்போதும், தலைக்கு இட்ட பூ மேவார-ஒருவர் தலையில் முடித்த பூவைத் தாம் முடியார் மோந்த பூ சூடார்-ஒருவர் மோந்த பூவையும் சூடார் பார்ப்பார் பசு கொடுப்பின் கைக்கொள்ளார்-பிராமணர் பசுவினைக் கொடுத்தால் அதனை வாங்கார் புலைக்கு எச்சில் நீட்டார்-புலையருக்கு எச்சிலைக் கொடார். விடல்-ஆதலால் இவைகளை விடுக.

(க-ஏ) ஒருவர் தலையில் முடித்த பூவைத் தம்முடைய தலையில் முடித்தலும், ஒருவர் மோந்த பூவைச் சூடுதலும், பிராமணரிடம் கோதானம் வாங்குதலும் கூடா புலையருக்கு எச்சிற் பண்டங்களைக் கொடுத்தல் ஆகாது.

“தலைக்கிட்ட பூமோவார்” என்றும் பாடம்.

பொழிப்பின் பிரதிபேதம்:- பிறர் தலைக்குச் சூடிய பூவை மோவார் மோந்த பூவினைச் சூடார். பார்ப்பார் கொடுத்தால் அவர்கைப் பசுத் தம்மைக் கொள்ளார் எஞ்ஞான்றும் புலைக்குத் தாம உண்ட எச்சிலை நீட்டாதுவிடுக.

அடக்கம்

91 மோட்டுடைபோரையையோடேங்கழுத்தம, பாரிசைப்புக்காட்டுளே யானும் பழித்ததா மாம, நமமின் முடித்த உளவாக லான்

(ப-பொ.) காட்டினிடத்திலேனும் தம்முததோர் உளரா றிருப்பாராயின். அவர்முன் உடலின்மீது போர்த்தலும், இறுமாந்திருத்தலும், இருகாளையும் சேர்த்து இணைத்திருத்தலும்

பழியின் எல்லையாம்.

(ப-ரை.) காட்டுளே யானும்-காட்டினிடத்திலேனும், தம்மின் மூத்த உளவாகலான்-தம் மூத்தோர் உளரா யிருப்பாராயின், (அவர் முன்), மோட்டுடைப் போர்வையோடு-உடலின்மீது போர்த்தலும், ஏக்கமுத்தம்-இறுமாந்திருத்தலும், தான் இசைப்பு-இருதானையும் சேர்த்தினைத் திருத்தலும், பழித்தாரமாம்-பழியின் எல்லையாம்.

ஆசாரக் கோவை

83

(க-து.) காட்டிலேயாயினும் தமக்கு மூத்தோரெதிரில் உடலின் மீது போர்த்துக்கொள்ளுதலும் கர்விக் திருத்தலும் அட்டனைக்காலிட்டிருக்கலும் ஆகா.

ஏக்கமுத்தம்-இறுமாந்த கழுத்து - இறுமாப்பு. (ஏ-இறுமாப்பு, உயர்வு ஏகல் மலைநாட என்பதில் ஏ-உயர்வு) தாரம்-எல்லை

“பழித்தார் மாம் தம்மின்” என்று கொண்டு ஒரு பிரதிபாதிக்குமாறு மோட்டுடைய போர்வையும், செருக்கினால் எறிந்த கழுத்தும், மடமையால் கால்மேற் காற்சேர்த்திருக்கு நிறுப்பும், மக்களிருநது வாழாத காட்டின்குணியிலும் ஆகா என்று பழித்தார், மாங்குள் தமமின் முத்த உளவாகலான்

நற்கருமஞ்செய்ய காட்கேட்டல்

92. தலைஇய நற்கருமம் செய்யுங்கால் என்றும்

புலைபர்வாய் காட்கேட்டுச் செய்பார்: தொலைவில்லா

அந்நணர்வாய் காட்கேட்டுச் செய்க. அவர்வாய்ச்சொல்

என்றும் பிழைப்ப நில

(ப-பா.) அறிவுடைமையார் மேலான நற்கருமங்களைச்
செய்யுமிடத்து வாய்ப்பாதும புலையரிடத்து நாட்கேட்டுச் செய்
மார் கேட்கல்லாத அந்நணரிடத்து நாட்கேட்டே நற்கருமம்
செய்க, அவர் வாய்ச்சொல் என்றும் பிழைப்பிவன வல்லவாம்
ஆதலால்.

(ப-ரை) தலைய நற்கருமம் செய்புகால்-(அறிவுடையோர்) மே
லான நற்கருமங்களைச் செய்யுமிடத்து, என்றும்-எப்போதும், புலையர்
வாய் நான்கேட்டு செய்யார்-புலையரிடத்து நான்கேட்டுச் செய்மார்:
தொலைவு இல்லா அந்தணர்வாய் நான்கேட்டு செய்க-கேட்கல்லாத
அந்தணரிடத்து நான்கேட்டே நற்கருமம் செய்க: அவர் வாய்ச்சொல்
என்றும் பிழைப்பது இல-அவர் வாய்ச்சொல் என்றும் பிழைப்பிவன
அல்லவா மாதலால்

(க-து.) அந்தணருடைய வாய்ச்சொல் தவறா தாதலால், ஒரு நல்ல
காரியத்தைச் செய்யும்போது அந்தணரையே நல்ல நான் கேட்டுச்
செய்க: புலையரைக் கேட்டுச் செய்யற்க

வாய்-ஏழனுருபு. வாய்ச்சொல் என்பதில் வாய்-சீனைப்பெயர்

“நிலைஇட நற்கருமம்” என்றும், “நிலையியைந்த” என்றும் பாடம்

84

ஆசாரக் கோவை

பேரியோர் சபையில் தவிர்ப்பன

93. மன்றத்து நின்றுநுற்றார். மாசு திமிர்ந்தியங்கார்

என்றும் கடுஞ்சொல் உரையார். இருவராய்
நின்றுழியும் செல்லார். விடல்.

(ப-பொ.) அறிஞர் சான்றோ ரவைக்களத்து யாதொரு
அங்கசேட்டையும் செய்யார். மாசுள்ளவற்றைத் திமிர்ந்து
கொண்டு நடவார். எக்காலத்தும் கடுஞ்சொற்கள் உரையார்.
இருவராயிருந்து பேசமிடத்தும் போகார். ஆதலால் இவற்றை
ஒழிக

(ப-ரை) மன்றத்து நின்று உஞற்றார் - (அறிஞர்) சான்றோ
ரவைக்களத்து யாதோர் அங்கசேட்டையும் செய்யார். மாசு திமிர்ந்து
இயங்கார்-மாசுள்ளவற்றைத் திமிர்ந்துகொண்டு நடவார். என்றும்
கடுஞ்சொல் உரையார்-எக்காலத்தும் கடுஞ்சொற்கள் உரையார். இரு
வராய் நின்ற உழியும் செல்லார்-இருவராயிருந்து பேசமிடத்தும்
போகார் விடல்-ஆதலால் இவற்றை ஒழிக. [திமிர்தல்-பூசுதல்]

(க-து) பெரியோர்கள் இருக்கின்ற சபையிலே யாதோர் அங்க
சேஷ்டையும் செய்தலாகாது. நடக்கும்போது அழுக்குள்ளவைகளைத்
தேய்த்துக்கொண்டு நடத்தலாகாது. எப்பொழுதும் கடுமையான
சொற்களைச் சொல்லுதல் கூடாது. இருவராக இருந்து பேசமிடத்
தில் போதலாகாது.

“சொல்லார்விடல்” என்ற பாடத்துக்கு உரையிற் பிரதி
பேதம்: -இருவராகச் சிலர் வேறே நின்றுழியும் செல்லா
தொழிக.

94. கைகட்டிக் கட்டுரையார்: கான்மேல் எழுத்திடார்:

மெய்சுட்டி இல்லாரை உள்ளாரோ டொப்புரையார்:
கையிற் குரவர் கொடுப்ப இருந்தேலார்,
ஐயமில் காட்சி யவர்.

(ப-பொ.) ஐய மற்ற அறிவுடையோர் தம் குரவர்முன்
கையைச் சுட்டிக்காட்டிப் பேசார்; காலின்மேல் எழுதார்
கல்வி முதலியவற்றை உடையாரோடு அவற்றை இல்லாரை
மெய்யெனச் சாதித்து ஒப்பிட்டுக் கூறார். குரவர் கொடுப்
பதை உட்கார்ந்திருந்து ஏற்கார்.

ஆசாரக் கோவை

85

(ப-ரை) ஐயம் இல் காட்சியவர் - ஐயமற்ற அறிவுடையோர்,
கைசுட்டி கட்டுரையார்-தம் குரவர்முன் கையைச் சுட்டிக்காட்டிப்
பேசார், கால்மேல் எழுத்து இடார்-காலின்மேல் எழுதார். உள்ள
ரோடு இல்லாரை மெய்சுட்டி ஒப்பு உரையார்-கல்வி முதலியவற்றை
உடையாரோடு அவற்றை இல்லாரை மெய்யெனச் சாதித்து ஒப்பிட்டுக்
கூறார் கையில் குரவர் கொடுப்ப இருந்து ஏலார்-கையில் குரவர்
கொடுப்பதை உட்கார்ந்திருந்து ஏற்கார்.

(க-து) குரவ ரெதிரில் கையைச் சுட்டிக்காட்டிப் பேசுதல்
ஆகாது. காலின்மேல் எழுதிக்காட்டுதல் ஆகாது. கல்வி முதலி
யன இல்லாதவர்களை அவற்றை உடையவர்களுக்குச் சமானமாகச்
சாதித்தல் ஆகாது. - குரவர் கொடுப்பதை உட்கார்ந்துகொண்டே வாங்
கிக்கொள்வது கூடாது.

உரையின் பிரதிபேதம்: -- ஒருவரோடொன்றைச் சொல்லு

மிடத்துக் கையை நீட்டிக் குறித்துக் கட்டுரையார்; காலால் எழுத்திட்டிக் காட்டார்; இறந்தாரை இருந்து வாழ்வாருடனே அவருடம்பைக்குறித்து ஒப்புரையார்; குரவ் கொடுப்பதனை இருந்து கையாலேலார், ஐயமில்லாத அறிவினையுடையார், இவ்வரைக்குக் “காலாலெழுத்திடார்” என்பது பாடம்.

பொன்போல் போற்றத்தக்கவை

45. தன்னுடம்பு தாரம் அடைக்கலம் தன்னுயிர்க்கென் றன்னித் துவைத்த பொருளோ டிவைநான்கும் [கால் பொன்னினைப் போல்போற்றிக் காத்துய்க்க: உய்க்காக் மன்னிய ஏதம் தரும்]

(ப-பொ.) தன் உடலும், மனைவியும், தன்னிடத்தில் அடைக்கலமாக ஒருவன்வைத்த பொருளும், தன்னுயிர்க்கு உதவியாக எண்ணிச் சேர்த்துவைத்த பொருளும் ஆகிய இந் நான்கினையும் பொன்னைப்போலக் காத்தொழுக. அவ்வாறு ஒழுகாவிடத்து மிகுந்த துன்பத்தைத் தரும்.

(ப-ரை.) தன் உடம்பு-தன்னுடலும், தாரம்-மனைவியும், அடைக் கலம்-தன்னிடம் அடைக்கலமாக ஒருவன் வைத்த பொருளும், தன் உயிர்க்கென்று உன்னி துவைத்த பொருளோடு-தன்னுயிர்க்கு உதவியாக எண்ணிச் சேர்த்துவைத்த பொருளும், இவை நான்கும்-

ஆகிய இந்நான்கினையும், பொன்னினைப்போல் போற்றி காத்துய்க்க-

பொன்னைப்போலக் காத்தொழுக உய்க்காக்கால்-அவ்வாறு ஒழுகா
விடத்து, மன்னிய ஏதம் தரும்-மிகுந்த துன்பத்தைத் தரும்.

(க-து.) தன்னுடம்பு-தன்பெண்டாட்டி-தன்னிடத்தில் ஒருவர்
அடைக்கலமாக வைத்த பொருள்-தனக்கு ஆபத்துக்காலத்தில் உதவி
யாகும்படி சேர்த்துவைத்த பொருள் ஆகிய இந்த நான்கையும் அரு
மையாகப் பாதுகாவாவிட்டால் மிக்க துன்பம் உண்டாகும்

“எண்ணி நினைத்த பொருளோடு” என்றும், “எண்ணித்து
வைத்த பொருளோடு” என்றும், “அன்றே விழுமந்தரும்” என்றும்
பாடபேதம் உண்டு.

இல்வாழ்க்கை சிறப்புறுதற்கான காரணம்

96. நந்தெறும்பு தூக்கனாம் புள்காக்கை என்றிவைபோல்
தங்கருமம் நல்ல கடைப்பிடித்துத் தங்கருமம்
அப்பெற்றி யாக முயல்பவர்க் காசாரம்
எப்பெற்றி யானும் படும்.

(ப-பொ.) ஆக்கமுள்ள எறும்பும், தூக்கனாம் பறவை
யும், காக்கையும் என்று சொல்லப்பட்ட இவைகளின்
செய்கைபோல நல்லனவாகிய தம் குறும்த்தைச் சோராமற்
கொண்டு, கிடையாத காலத்திற்கு உதவக் கிடைத்த காலத்
தில் உணவிற்குரியவற்றைச் சேர்த்தலும், குளிர்காற்று முத

வியவற்றால் இடையூறு உறுதவகையாக இல்லம் இயற்றிக்
கொள்ளுதலும், சுற்றத்தாரை விளித்துண்கையுமாகிய இக்
கருமங்களைச் செய்பவர்க்கு, இவ்வாழ்க்கையின் ஒழுக்கம்
எத்தன்மையானும் சிறப்புறும்

(ப-ரை.) நந்து ஏறும்பு-ஆக்கமுள்ள ஏறும்பும், தூக்கணம்புள்-
தூக்கணம் பறவையும், காக்கை-காக்கையும், என்ற இவைபோல்-
என்று சொல்லப்பட்ட இவைகளின் செய்கைபோல, நல்ல தம்
கருமம் - நல்லனவாகிய தங்கருமத்தை, கடைப்பிடித்து - சோராமல்
கொண்டு, தம் கருமம் அ பெற்றியாக முயல்பவர்க்கு - தமது காரி
யங்களை அம்முன்றின் தன்மைபோல் செய்பவர்க்கு, ஆசாரம் எ
பெற்றியானும் படும்-இவ்வாழ்க்கையின் ஒழுக்கம் எத்தன்மையானும்
சிறப்புறும்.

ஆசாரக் கோவை

87

(க-து.) ஏறும்பு கிடையாத காலத்திற் குதவக் கிடைத்த காலத்
தில் உணவைச் சேர்க்கும் தூக்கணங்குருவி குளிர்காற்று முத
வியவற்றால் இடையூறு வகையாகக் கூடு கட்டிக்கொள்ளும்.
காக்கை தன் இனத்தை அழைத்துண்ணும் இங்ஙனமாக இவை
களின் செய்கையை அநுசரிப்பவர்க்கு இவ்வாழ்க்கையின் ஒழுக்
கம் எவ்விதத்திலும் சித்தியாகும்.

காக்கை கரவா கரைந்துண்ணும் ஆக்கமும்,
அன்னநீ ரார்க்கே உள—திருக்குறள்.

Go to the ant, thou sluggard ; consider her ways,
and be wise ; which, having no guide, overseer, or ruler,
provideth her meat in the summer, and gathereth her

நந்து-ஆக்கம்-எழுச்சி-முயற்சி.

பெரியார்முன் பேசு முறைமை

97 தொழுதானும் வாய்புதைத் தானுமஃ தன்றிப்
பெரியார்முன் யாதும் உரையார்: பழியவர்
கண்ணுளே நோக்கி யுரை.

(ப-பொ.) அறிஞர் பெரியார்முன் யாதேனுமொன்று
உரைக்கவேண்டின், வணங்கினின்றேனும் வாய்புதைத்து நின்
தேனும் உரைப்பரேயன்றி வேறு வகையின் உரையார். ஆத
லால் நீ அவர்முன் குற்றம் யாதும் உளவாகாமல் ஆராய்ந்து
உரைப்பாயாக

(ப-ரை.) பெரியார்முன்யாதும்-அறிஞர் பெரியார்முன்யாதேனும்
ஒன்று உரைக்கவேண்டின், தொழுதானும் வாய்புதைத்தானும் அஃ
தன்றி-வணங்கி நின்றேனும் வாய் புதைத்து நின்றேனும் உரைப்
பரேயன்றி, உரையார் - வேறுவகையின் உரையார். (ஆதலால்),
அவர்கண்-நீ அவர்முன், பழி உள்ளே நோக்கி-குற்றம்யாதும் உள
வாகாமல் ஆராய்ந்து, உரை-உரைப்பாயாக.

(க-து) பெரியோரிடத்தில் ஏதாயினும் சொல்வதானால், வணங்கி
நின்றாவது வாய்பொத்தி நின்றாவது சொல்வதன்றி வேறுவிதமாகச்
சொல்லலாகாது. அவர்முன் குற்றம் யாதும் உண்டாகாமல் ஆராய்ந்து
சொல்க

“வழியவர்” என்றும் பாடம்.

புகலாகாத இடங்கள்

98. சூதர் கழகம் ஆரவ மருக்களம்

பேதைக ளல்லார் புகாஅர். புகுபவேல்
ஏதம் பலவும் தரும்.

(ப-பொ.) சூதாடுமிடத்தும், ஆரவாரம் நீங்காதவிடத்
தும், அறியாமையை உடையரல்லார் புகார். புகுவராயின்
பல துன்பங்களும் உளவாம்

(ப-ரை.) சூதர் கழகம்-சூதாடு மிடத்தும், ஆரவம் அரு களம்-
ஆரவாரம் நீங்காத விடத்தும், பேதைகள் அல்லார்-அறியாமையை
யுடையரல்லார், புகார்-புகார். புகுபவேல்-புகுவராயின், பல ஏத
மும் தரும்-பல துன்பங்களும் உளவாம்.

(ந-து.) சூதாடுகின்ற இடத்திலும் ஆரவாரம் நீங்காத இடத்தி
லும் அறிவுடையார் போகார். போனால் துன்பங்கள் உளவாம்

“ஆரவ மமர்களம்” என்றும் பாடம்.

99. உறக்களத்தும் அட்டிலும் பெண்டிர்கள் மேலும்
நடுக்கற்ற காட்சியார் நோக்கார் எடுத்துசையார்

இல்லம் புகாஅர்: விடல்.

(ப-பொ.) சோர்வற்ற அறிவையுடையவர், ஆரவாரம்
செய்யுமிடத்தும் மடைப்பள்ளியிலும், பெண்டிர்கள் உறை
யிடத்தும், நோக்கார், எடுத்துரையார், இல்லத்துட்புகார்:
ஆதலால் நீ விடுக.

(ப-ரை) நடுக்கு அற்ற காட்சியார்-சோர்வற்ற அறிவை யுடைய
வர், உறக்களத்தும்-ஆரவாரம் செய்யுமிடத்தும், அட்டிலும்-மடைப்
பள்ளியிலும், பெண்டிர்கள் மேலும்-பெண்டிர்கள் உறையிடத்தும்,

நோக்கார்-நோக்கார்: எடுத்து இசையார்-எடுத்துரையார்: இல்லம்
புகார்-இல்லத்துட் புகார்: விடல்-ஆதலால் நீ வீடு.

(க-து.) ஆரவாரம் செய்யு மிடத்தைப் பார்த்தலும், மடைப்
பள்ளியில் எடுத்துரைத்தலும், பெண்டினர் உறைகின்ற இல்லத்துட்
புகுதலும் ஆகா.

எடுத்திசைத்தல்-குரலெடுத்துப் பேசுதல் இச்செய்யுள் நிரனிறை.

எடுத்திசையார் இல்லம் புகாஅவிடல் என்பதற்கு ஒரு
பிரதி-“வாருமென்று பிரியமாக அழையாத மனையிடத்தும்
புகுதலொழிக” என்றுரைக்கின்றது.

ஆசாரக் கோவை

89

ஆசாரம் வீடுபெற்றார்

100. அறியாத தேயத்தான்; ஆதுலன், முத்தான்,
இளையான், உயிரிழந்தான், அஞ்சினான், உண்பான்,
அரசர் தொழில்கலை வைத்தான், மணாளனென்
றென்பதின்மர் கண்டார் உரைக்குங்கால மெய்யான
ஆசாரம் வீடுபெற்றார்

(ப-பொ.) அறியாத தேசத்தான், வறியோன், முத்
தோன், சிறுவன், உயிரிழந்தவன், பயமுற்றவன், உண்பவன்,
அரசர் தொழிலில் தலைவைத்தவன், மணமகன், என்னும்
இவ்வொன்பதின்மரும் உண்மையார் உரைக்குமிடத்து ஆசா
ரபிஷிகளாவர்.

கண்டார்-முன்னிலை யசை வீடு (-விடுதல்)-முதனிலை திரிந்த
தொழிற்பெயர்.

“உரைக்குங்கால் ஆற்றவும்” என்றும், “உலகத்தி ராற்றவும்”
என்றும் பாடம்.



ஆசா ரக் கோவை



அரும்பத அகராதி



அசையாத உள்ளம்-தளராத உள்ளம்.

அடுக்களை-அட்டில்- மடைப்பள்ளி.

அடைக்கலம்-தன்னிடத்தில் அடைக்கலமாக ஒருவன் வைத்த
பொருள்

அட்டில்-மடைப்பள்ளி.

அணங்கு-தெய்வம்

அந்தரம்-வேறோரிடம்.

அப்பெற்றி-அத்தன்மை.

அரசர் தொழில் தலைவைத்தான்-அரசர் தொழிலில் தலைவைத்
தவன்.

அரவம்-ஆரவாரம்

அரவம் அருக் களம்—ஆரவாரம் நீங்காத இடம்.

அல்கந்தி—மாலை.

அல்கு—இரவு.

அழுக்காறு—பிறராக்கத்தின்கண் பொறுமை.

அளவளாவு—கலத்தல்—நெஞ்சுகலத்தல்.

அளை—புற்று.

அளையுறைபாம்பு—புற்றில்வாழ் அரவு.

அன்பிற் செறப்பட்டார்—அன்பினின்றும் வேறுபட்டார்

ஆசாரம்—ஒழுக்கம்.—இவ்வாழ்க்கையின் ஒழுக்கம்.

ஆசாரம் வீடுபெற்றார்—ஆசாரமிலிகள்

ஆதலன்—வறியோன்.

ஆப்பி—சாணி.

ஆரிடம்—இருடிகள் சொல்லிய நூல்.

ஆன்வினை—முயற்சி.

ஆனிலை—பசுக்கொட்டில்—பசு நிற்குமிடம்.

இகந்து—கடந்து.

இகவற்க—அகலாதொழிக.

ஆசாசக் கோவை அரும்புத அகராதி

91

இகவார்—கனையார்.

இடையறுத்துப் போதல்—உடையறுத்துப் போதல்.

இடையாமம்—நடுக்கங்குல்.

இணைவிழைச்சு—கலவி

இந்திரதானம்—இந்திரன் உறையுமிடம்

இயக்கமிரண்டு மலசல மோசனம்.

இரியார்—இருத்தார்.

இருசார்வு-இருமருங்கு.

இருபுலன்-மலசலங்கள்

இழுக்கம்-துன்பம்.

இளங்கிலைகள்-(இலைய சுற்றத்தார்) சிறுவர்கள்

இறந்து-முறைமை கடந்து.

இறைவன்-அரசன்.

இன்பத்துள் இன்பவகையா னெழுகல் - இன்பக்காலத்தில்

பிறர்க்கு இன்பு செய்யும் வகையான் இன்புற்று நடத்தல்

உருத்தல்-சொரிதல்.

உடுக்கை-ஆடை

உண்டது கான்றல்-உண்டகூனைக் கான்றல்-வமனம்-வாந்தி.

உதவிப்பயன்-தாம் ஒருவருக்குச் செய்த நன்றி.

உயர்ந்துழியேறல்-உயர்ந்தவிடத்து ஏறியிருத்தல்.

உய்க்க-நடத்துக.

உரங்களம்-ஆரவாரம் செய்யுமிடம்.

உரையிடையாய்ந்துரைத்தல்-முன்னர் ஆராய்ந்தன்றிப் பேசும்

போது ஆராய்ச்சி செய்து பேசுதல்

உவர்-அமாவாசி-பூரணை.

உளர்தல்-தடவுதல், கோதல்.

உறுமி-கழறியுரைத்து.

உன்னி-எண்ணி.

ஊர் முனிவ-ஊரார் வெறுக்கத்தக்கவை.

எய்தாத வேண்டாமை - கிடைத்தற் கரியவற்றை விரும்பாமை

ஏக்கமுத்தம்-செருக்கினால் எடுத்த கழுத்து.

ஏதம்-துன்பம்

ஐயம்-பிச்சை.

ஒட்டார்-உடன்படார்.

ஒள்ளியம்-அறிவுடையோம்.

ஒற்றை முதுமரம்-தனிமுதமரம்

கசிவு-அன்பு.

கடை-வாயில்.

கடைபோக வாழ்துமென்பார்-முன்புபோலப் பின் கடைபோக
வாழ்துமென்று கருதுவோர். எப்போதும் ஒரு தன்மை
யரா வாழ்து மென்பார்.

கட்டுரை-உறுதிச்சொல்

கண்வளர்தல்-உறங்குதல்.

கதம்-வேகம்

கல்லேறு-கல்லெறிதல்.

கழிகிழமை-மிக்க உரிமை.

களள்ளாட்டு-களளாற் களித்தாடல்.

காடு-தூரால். (செத்தை)

கால்வாய்த் தொழுவு-காலின்கட் டொழுதல்.

காறிப்பு-காறியுமிதல்.

கானீர்-கால் கழுவ நீர்.

கிடக்கை-கிடக்கு மிடம்.

கிழமை-உரிமை.

குடிமை-குடிப்பிறப்பு.

குறளை-கோட்சொல்லல்.

குறை-காரியம்.

கூரை-வீடு.

கைபுடை-கையோடு கைபுடைத்தல்.

கைவாரா வந்த இடிக்கண்-அகற்றற்கரியதாக நேரிட்ட துன்பம்
தாம் முயன்றுசெய்யும் பொருள்கள் கைவாராமையால்.
வந்த இடிக்கண்.

கொட்டாவி-வாயால்விடும் நெடுஞ் சுவாசம். (கொட்டு + ஆவி)-
கொட்டி விடப்பட்ட ஆவி (சுவாசம்).

ஆசாரக் கோவை அரும்பத அகராதி

93

கோடி-புத்தாடை.

கோட்டி-கோவ்டி-கூட்டம்.

கோணம்-கோணதிசை.

கோல்தின்றல்-ஒருகோலாலே பஸ்துடைத்தல்: பல்விளக்குதல்
கோள்-கோட்பாடு.

சாந்து-சந்தனம்

சிறியார்-நீழ்மக்கள்.

சிறுகாலை-விடியற்காலம்.

சீயம்-சிங்கம்.

சூதர் கழகம்-சூதாடு மிடம்

செத்தற் கருங்கலம்-பழங் கருங்கலம். (செத்தல்-பழமையாதல்)

செவிச்சொல்-பிறர்தம் செவியில் சொல்லும் சொல்.

செவியோரார்-கேளார்

செவ்வி-காலம். தக்க காலம்.
செறப்பட்டார்-(செறல்-கோபம்)
செற்றுவிடும்-கெடுத்துவிடும்
சேறிர்-செல்லுகின்றீர்.
சொறுண்டார்-சொறியார்.

[பான் ஒழிதல்.

சொற்சோர்வு-சொல்லிழுக்குதல் சொல்லவேண்டுவதனை மறப்
தந்திரம்-நூன்முறை.

தமித்தா-தனியாக.

தம்முன்-தனக்கு முத்தோன்-தமயன்.

தலைச்சென்றா-தம்மிடத்துச் சென்றார்.

தலையுளர்தல்-தலைமயிரைக் கோதல்.

தன்னுயிர்க்கென் றுன்னித் துவைத்தபொருள் - தன்னுயிர்க்
குதவியா எண்ணிச் சேர்த்துவைத்த பொருள்.

தாரம்-மனைவி. எல்லை.

தாளிசைப்பு-இருதாளையும் சேர்த் திணைத்திருப்பது.

திட்பம்-யாப்புறவு.

திமிர்தல்-பூசுதல்.

திண்டாளாள்-மெய்யுறலாகாத நாள்.

94 ஆசாரக் கோவை அரும்பத அகராதி

துடைப்பம்-விளக்குமாறு.

துய்க்க-உண்க.

துவைத்த-சேர்த்துவைத்த.

துவ்வார்-உண்ணார்.

துளங்காமை-புடைபெயராமை, அசையாமை.

துளி-மழை.

துனியார்-கலாயார். கோபியார்

துன்பத்துட் னென்புற்றுவாழ்தல்-துன்பக்காலத்தில் அததுன்பத்

துள் அமைவுற்று வாழ்தல்

தெரி-நொடிப்பு.

தெறுவந்து-வெகுண்டு.

தேசு-விளக்கம்

தேவகுலம்-தேவாலயம்

தொலைவு-கேடு.

தொல்வரவு-குடியொழுக்கம்.

நடுக்கற்ற காட்சியார்-சோர்வற்ற அறிவுடையார்.

நந்த-அவிய.

நந்தெறும்பு-ஆக்கமுள்ள ஏறும்பு.

நல்குரவு-வறுமை.

நாழி-முகத்தலளவை கருவி-படி.

நாளந்தி-சிறுகாலை, விடியற்காலம்

நிரயம்-நரகம்.

நிரல்பட-வரிசைப்பட.

நிலக்கிழமை-நிலத்துக் குரிமை

நிலத்துளக்கு-பூமியகிர்ச்சி.

நிறுத்தமனமில்லார் சேரி-பொதுமகலிர் சேரி.

நிறையுவா-பூரணை

நீடுநிலை-நெடிதாகற்றை.

நெடுவாழ்க்கை-நெடிய வாணள்

பகற்கிழவோன்-சூரியன்.

படிறு-வஞ்சனையுரை.

பட்டியுரை-வாய்காவாது வேண்டிய உரைக்கும் உரை.

ஆசாரக் கோவை அருட்பத

பயின்றன-பழகினவை

பழித்தாரமாம்-பழியின் எல்லையாம்.

பலி-தெய்வங்களுக்கிடும் உணவு

பாடு-கிடத்தல்.

பால்-தன்மை.

பாரித்து-பரப்பி.

பாழ்மனை-குடியில்லாதமனை

புரிந்து-விரும்பி

புல்லிதழ்-புறவிதழ்.

புழைக்கடை-பின்புற வாயில்

பெரியார்-அரசர்

பைங்கூழ்-பயிர்

பொச்சாவார்-மறவார் (இகழார்)

அகராதி

95

[படுவார்.

போற்றியெனப்படுவார்-பிறரால் போற்றியென்று சொல்லப்
மடுத்து-சேர.

மணுளன்-மணமகன்.

மண்டிலஞ் செய்தல்-உண்கலத்தைச் சுற்றி மந்திரஞ்சொல்லி
நீரிதைத்தல்.

மந்திரங்கொள்ளல்-ஆராய்தல்.

மயிர்களைதல்-கொன்றம் செய்தல்

மனமழுங்கல்-மனம் கலங்குதல்

மனைப்பலி-மனையுறை தெய்வங்களுக்குப் பலி.

மன்றம்-சான்றோ ரவைக்களம்

மாசணி-அழுக்காடை.

மிக்க இருதேவர் நாள்-ஆதிரையும் ஒணமும்.

மீக்கூற்றம்-சொற்செலவு, செல்வாக்கு.

மீக்கோள்-மேற்போர்வை.

முகடு-வாயில்.

[விதி,

மும்பாலொழுக்கு-அறநூல்விதி பொருள்நூல்விதி இன்பநூல் முழை-குகை. முழை யுறை சீயம்-குகையில்வாழ் சிங்கம்.

முளிபுல்-முற்றியபுல். (முளி-முதிர்வு)

முறை-முறைப்பெயர்.

36 ஆசாரக் கோவை அரும்பத அகராதி

மெய்யாய காட்சியவர்-உண்மையான அறிவையுடையவர்.

மெல்கோல்-பல்விளக்கும் கழி.

மேதைகள்-அறிவுடையார்.

மோட்டுடைப் போர்வை-உடலின்மீது போர்த்தல்.

வகையி லுரை-கூறுபாடில்லாத உரை.

வசை-பிறரைப் பழியுரைக்கும் உரை.

வடு-நீங்காத பழி.

வடுக்குற்றம்-வடுப்படும் குற்றம்.

வண்ணமகளிர்-கோலஞ்செய்யு மகளிர்-வேசையர்.

வழிவிலங்கினார்-வழிகொடுத்து விலங்கிப்போயினார்.

வளர்ச்சி

வளர்தல்

} -உறங்குதல்.

வளி-காற்று.

வாயில்விழைச்சு-வாயெச்சில்.
வாய்புதைத்தல்-வாயைக் கையால் மூடுதல்.
வாய்பூசுதல்-வாயலம்புதல்.

வாய்வது-பழுதில்லாமை.
வாலாமை-தூய்மையில்லாமை.
வால்-தூய்மை.

வான்முறை-வாலியமுறை.

விகிர்ந்தம்-ஒருவன்செய்கை சொல் முதலாயினவற்றைத் தானும்
அவ்வகை இகழ்ந்து செய்துகாட்டல்-வீளையாட்டு.

விண்ணதிர்ப்பு-இடிமுழக்கம்.

விழுத்தக்கார்-சீர்மை தக்கார்.

விழைச்சு-புணர்ச்சி.

வீழ்மீன்-விண்வீழ் கொள்ளி.

வீளை-கனைத்தல் முதலியன செய்தல்.

வெண்பலி-சாம்பல்.

வேள்வி-யாகம்.

வைகறை யாமம்-வைகறையாகிய பின்பாமம்.

வைதல்-திட்டுதல்.

வெளவல்-பிறர்பொருளைத் தாம் வெளவ வேண்டும் காதா

